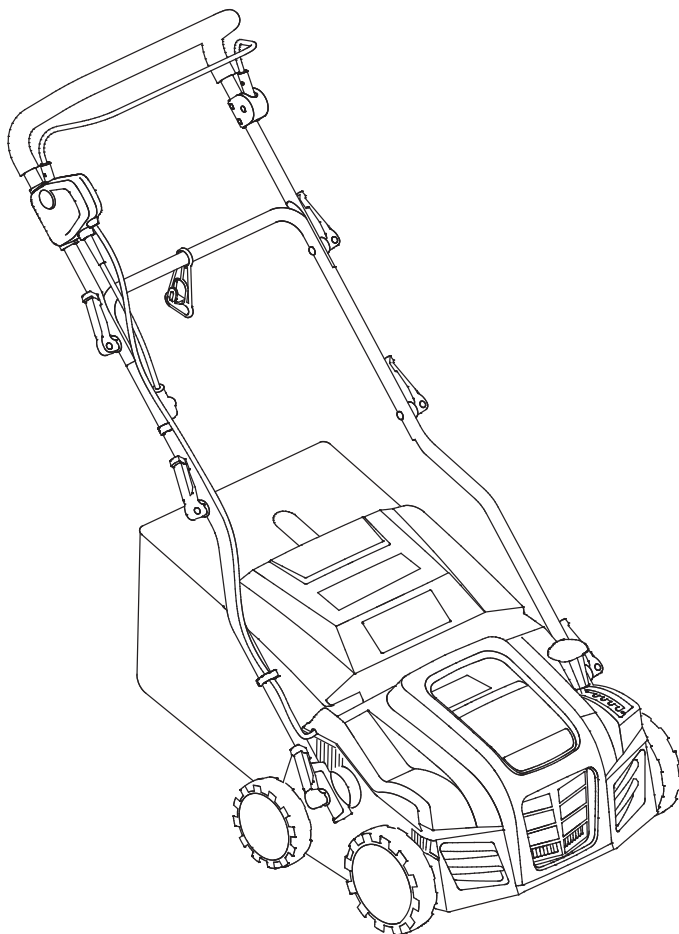


SCA1800WAC



FRANÇAIS

Consignes de sécurité.....	5
Symboles.....	8
Votre appareil.....	9
Instructions de montage.....	10
Utilisation.....	14
Entretien.....	17
Dépannage.....	19
Conformité.....	20
Caractéristiques techniques.....	21
Garantie.....	22

**IMPORTANT, À CONSERVER
POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :
À LIRE ATTENTIVEMENT**

ESPAÑOL

Instrucciones de seguridad.....	23
Símbolos.....	26
Ver dispositivo.....	27
Instrucciones de montaje.....	28
Uso.....	32
Mantenimiento.....	35
Solución de problemas.....	37
Cumplimiento.....	38
Características técnicas.....	39
Garantía.....	40

**IMPORTANTE , CONSERVE
PARA FUTURA CONSULTA:
LEA CUIDADOSAMENTE**

NEDERLANDS

Veiligheidsvoorschriften.....	41
Symbolen.....	44
Uw apparaat.....	46
Installatie-instructies.....	47
Gebruik.....	51
Onderhoud.....	54
Probleemoplossing.....	56
Conformiteit.....	57
Technische kenmerken.....	58
Garantie.....	59

**BELANGRIJK, BEWAAR VOOR
TOEKOMSTIGE REFERENTIE:
ZORGVULDIG LEZEN**

PORTUGUÊS

Instruções de segurança.....	60
Símbolos.....	63
Seu dispositivo.....	64
Instruções de montagem.....	65
Usar.....	69
Manutenção.....	72
Reparar.....	74
Conformidade.....	75
Características técnicas.....	76
Garantia.....	77

**IMPORTANTE , MANTER
PARA FUTURA CONSULTA :
LEIA CUIDADOSAMENTE**

Sicherheitshinweise.....	78
Symbole.....	81
Ihr Gerät	82
Montageanleitungen	83
Verwendung.....	87
Pflege	90
Fehlerbehebung	92
Konformität	93
Technische Eigenschaften.....	94
Garantie.....	95

**WICHTIG, HALTEN SIE FÜR
ZUKÜNFTIGE REFERENZEN:
LIES GRÜNDLICH**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Il est interdit pour les enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, les personnes ayant un niveau d'expérience et de connaissances insuffisantes ou les personnes non familiarisées avec ces instructions, d'utiliser la machine.

- Lire attentivement toutes les instructions sur l'appareil et dans le manuel avant d'essayer de monter et faire fonctionner l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour un usage ultérieur et consultez-le régulièrement.
- Avant toute utilisation, se familiariser avec tous les contrôles et vérifiez leur bon fonctionnement. Savoir arrêter l'appareil et couper l'alimentation en cas d'urgence.
- Pour usage domestique uniquement.
- Afin d'éviter tout contact avec les pales ou objet projeté, il est impératif de rester derrière la zone de contrôle (manettes, poignée) et d'empêcher toute personne dans un rayon de 15m d'approcher de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Immédiatement couper le moteur si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
- Pour démarrer votre machine en toute sécurité, veuillez l'incliner et garder vos deux mains en position de fonctionnement avant de ramener la machine sur le sol.
- Veuillez à ne pas trop vous pencher vers l'avant, à rester stable à tout moment, à toujours assurer votre pas dans les pentes.
- Veuillez ne jamais courir avec la machine en main.
- Saisissez les poignées avec fermeté pour maîtriser la machine, il ne faut surtout pas tenter de l'utiliser à une seule main. Il est possible que l'appareil saute s'il entre en contact avec une pierre enfouie, de la terre très compacte, des racines ou encore une souche.
- Inspectez soigneusement la zone où la machine doit être utilisée. Retirer tout objet pouvant gêner le travail, abîmer les pales ou être projeté (cailloux, pierres, branches, cordages, jouets etc.). Les objets projetés peuvent causer de graves blessures.
- Avant chaque utilisation, il est impératif de vérifier l'état général de l'engin, l'état des rouleaux, des boulons les maintenant ainsi que du cordon d'alimentation. Si vous constatez le moindre dommage sur l'alimentation ou la prise, ne surtout pas brancher la machine au secteur.
- Évitez d'utiliser la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, en particulier s'il existe un risque de foudre.
- Votre aérateur / scarificateur doit être alimenté à l'aide d'une rallonge électrique. L'utilisation d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, assurez-vous que:**
 - Les broches de la rallonge sont au même nombre et ont les mêmes formes et dimensions que celles de la prise.
 - La rallonge est correctement câblée et en bon état.
 - La rallonge ne se trouve pas dans le passage de l'appareil.
 - La longueur de la rallonge ne dépasse pas 50m.
- Avant de brancher la prise au secteur, il faut impérativement vérifier que l'alimentation de votre habitation soit conforme avec les valeurs indiquées sur les étiquettes de la machine.

- Il est préférable de ne raccorder la machine qu'à un circuit d'alimentation protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.
- Toujours porter un masque afin de protéger vos yeux durant le fonctionnement, lors de la réparation ou entretien. Les petits objets pouvant être projetés peuvent être dangereux, notamment pour vos yeux.
- Ne portez pas de bijoux, ou vêtements trop larges, afin qu'ils ne se coincent pas dans les parties mobiles. Le port de gants et de chaussures de sécurité est recommandé.
- Lors de l'utilisation, il est primordial de ne pas être pieds nus, en sandales ou encore avec des chaussures en toile. La plupart des accidents interviennent lorsque l'utilisateur glisse ou trébuche sans relâcher la poignée. Si vous tombez, relâchez immédiatement la poignée, afin de couper le moteur.
- Toujours porter des chaussures résistantes et un pantalon long pendant le fonctionnement de la machine.
- Ne jamais tirer l'appareil vers vous brusquement lorsque vous marchez. Si vous devez tirer la machine car vous êtes gêné par un mur ou un obstacle, regardez bien derrière vous afin d'éviter de trébucher et puis procédez comme suit :
 - Reculez le plus possible, et tendez vos bras au maximum.
 - Faites en sorte d'être parfaitement sur vos appuis.
 - Tirez lentement l'engin.
- Ne pas utiliser cet outil de jardin électrique pour toute autre tâche à lequel il n'est pas destiné à être utilisé. Ne forcez pas sur le moteur.
- N'utilisez pas cet appareil sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- Restez vigilant : ne pas utiliser l'appareil lorsque vous êtes fatigué. Faites très attention à ce que vous faites.
- Ne mettez pas les mains ni les pieds à proximité de pièces en rotation. Un contact avec les rouleaux peut entraîner de graves blessures y compris l'amputation des mains et des pieds.
- Ne pas tenter d'effectuer un réglage des roues lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Éviter les situations risquées. N'utilisez pas la machine sous la pluie.
- Utiliser la machine uniquement sous la lumière du jour et pendant la journée. Ne pas se précipiter pour s'en servir avant la tombée de la nuit ou bien une averse, mieux vaut reporter à plus tard.
- Coupez le moteur lorsque vous déplacez l'appareil sur ses roues et mettez le levier de réglage de la profondeur sur la position transport.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation à chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- Si la machine commence à vibrer de façon anormale, arrêtez le moteur, débranchez l'appareil de l'alimentation et recherchez la cause immédiatement. Les vibrations sont généralement causées par un blocage, amas de fibres végétales, ou un problème plus grave (lames abîmées).
- Arrêtez le moteur et attendez que les rouleaux s'arrêtent complètement de tourner avant de retirer le sac collecteur ou de tenter un quelconque nettoyage. Les parties en rotation continueront à tourner pendant quelques secondes après que le moteur soit éteint.
- Portez toujours des lunettes de sécurité avec protections latérales.
- Ne jamais scarifier une pelouse trop sèche ou trop humide.
- Pensez à tondre votre pelouse avant de scarifier, à environ 2 cm de hauteur.
- Passez le scarificateur une fois en longueur puis une fois en largeur, pour une scarification efficace.
- Passez l'appareil en le poussant lentement vers l'avant. Avancez à la vitesse appropriée. Évitez d'avancer trop vite afin d'éviter tout risque de surcharge du moteur et d'obstruction de l'ouverture d'évacuation. Ne jamais courir.

- Ne pas faire fonctionner la machine sur une surface pavée ou de gravier.
- Avant de démarrer la machine, vérifiez que toutes les vis, écrous, boulons et autres fixations soient correctement fixés.
- Si votre zone de travail est en pente, adoptez une position diagonale à l'inclinaison, afin de garder votre équilibre. Ne pas utiliser l'engin sur des pentes trop raides. Soyez prudent lors de changement de direction.
- Veillez à bien entretenir votre appareil. Contrôlez régulièrement l'état des rouleaux. S'ils sont abîmés, il faut les remplacer.
- **Si la machine heurte un objet étranger, suivez ces étapes:**
 - Arrêtez la machine en relâchant la poignée, attendez que le rouleau s'arrête complètement, puis débranchez la prise.
 - Vérifiez minutieusement tout dommage éventuel de la machine.
 - Réparez ou remplacez le rouleau au cas où il serait endommagé de quelque façon que ce soit.
 - Réparez tout dommage avant de redémarrer l'appareil et de reprendre le travail.
 - Utilisez un outil adapté. N'utilisez la machine pour aucun autre travail que celui pour lequel elle a été conçue.
- N'utilisez pas la machine électrique sous la pluie ou dans des endroits trop humides.
- Débranchez la prise de courant avant toute réparation, nettoyage ou absence momentanée de la zone de travail.

SÉCURITÉ DES ENFANTS

- De tragiques accidents peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par le déroulement du travail. Ne considérez jamais comme acquis qu'un enfant restera là où vous l'avez vu pour la dernière fois.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi utiliser cet appareil. La législation en vigueur peut imposer un âge minimum pour utiliser l'appareil.
- Restez aux aguets et éteignez l'appareil si un enfant ou toute autre personne pénètre dans la zone de travail.

Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.

SYMBOLES

Les symboles ci-dessous sont apposés sur votre produit. Veuillez étudier et apprendre leur signification. Une meilleure interprétation de ces symboles vous permettra de faire fonctionner le produit de façon la plus sûre.

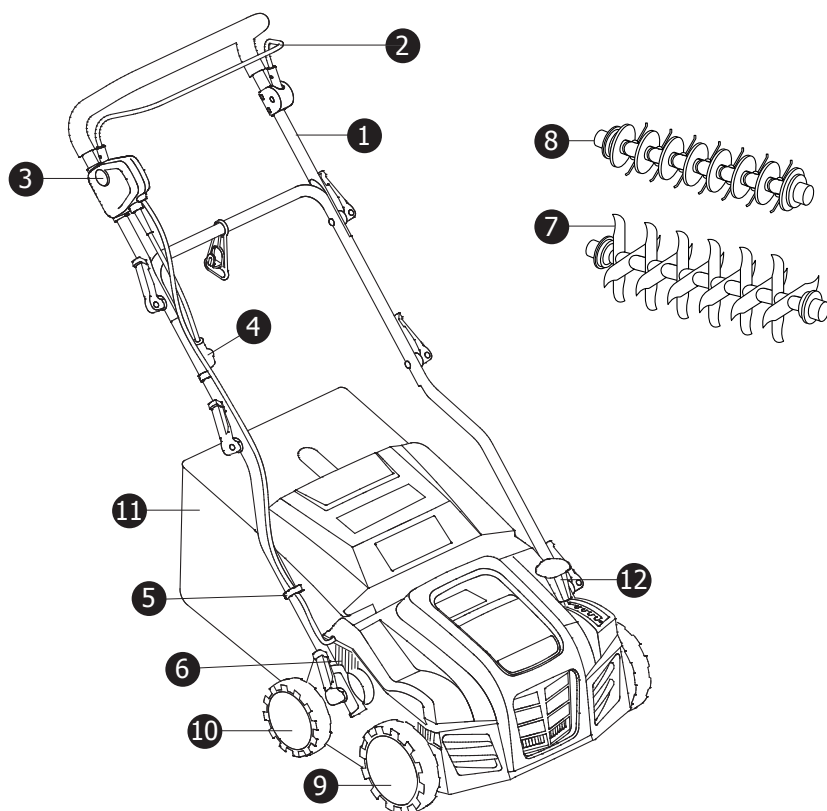
	Consignes qui concernent votre sécurité. Risque de blessures et de dégâts matériels.		Porter une protection auditive.
	Pour réduire le risque d'accident, il est impératif de lire et de comprendre le guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit.		Débrancher immédiatement la prise secteur si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé.
	DANGER : Lames rotatives, garder les mains et les pieds le plus loin possible de ces parties en mouvement.		Attention, les lames continuent de bouger une fois le moteur coupé.
	Arrêtez l'outil et débranchez-le du secteur avant d'effectuer tout réglage, de le débloquer ou de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien.		Niveau de puissance acoustique.
	Danger électrique.		Protégez de l'humidité. N'exposez pas la machine à la pluie.
	Attention au câble ! Maintenez le câble secteur à l'écart des rouleaux. Ne pas passer la machine sur le câble d'alimentation.		Ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Merci de le déposer en déchetterie ou autre centre de recyclage agréé.
	Prenez garde aux personnes à proximité ; durant le travail, des corps étrangers peuvent être projetés et provoquer des blessures.		Conforme aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).
	Tenir les personnes éloignées (notamment enfants et animaux) d'au moins 15m autour de la zone de travail.		Ce produit est doublement isolé, électriquement.
	Porter des lunettes de protection.		Risque de blessure dû aux pièces rotatives.
	Attention ! Avant de commencer toute opération d'entretien, attendez que les rouleaux soient complètement arrêtés avant de les toucher.		Ne touchez pas les pièces en mouvement avant qu'elles ne soient totalement arrêtées.
	Gardez le fil électrique éloigné des lames de votre machine. Si le câble est endommagé vous risqueriez de vous blesser.		

VOTRE APPAREIL

Lisez scrupuleusement les règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre appareil. Étudiez l'illustration ci-dessous de votre machine afin de vous familiariser avec l'emplacement des commandes et des différents réglages.

N°	Désignation
1	Guidon
2	Poignée marche / arrêt
3	Bouton de sécurité
4	Câble d'alimentation
5	Serre-câble
6	Ouvertures d'aération

N°	Désignation
7	Rouleau scarificateur
8	Rouleau aérateur
9	Roues
10	Roulettes
11	Sac collecteur
12	Levier de réglage de profondeur



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

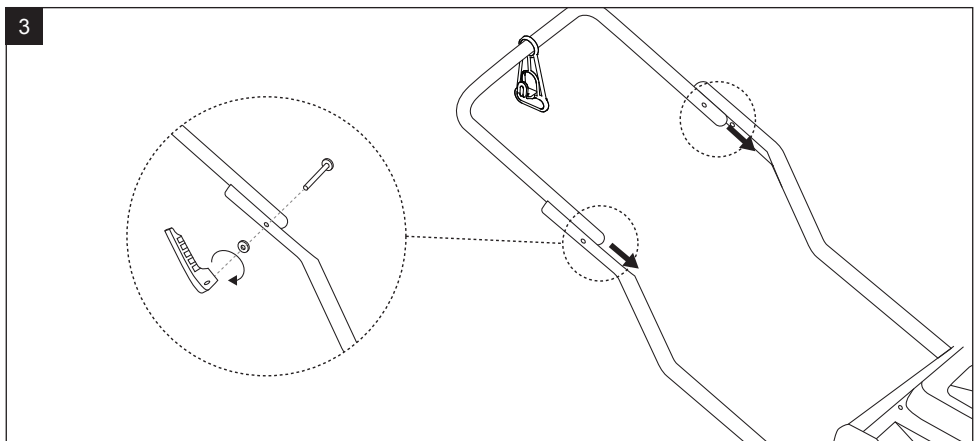
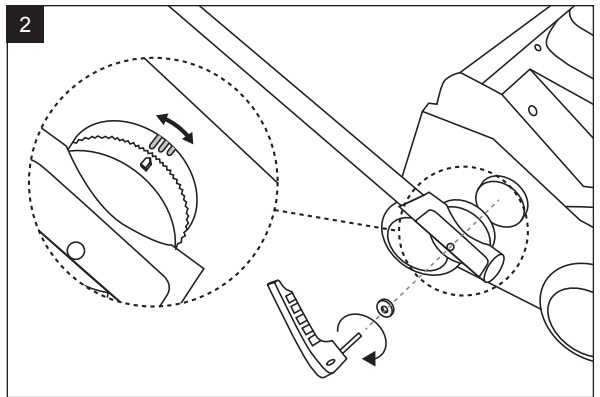
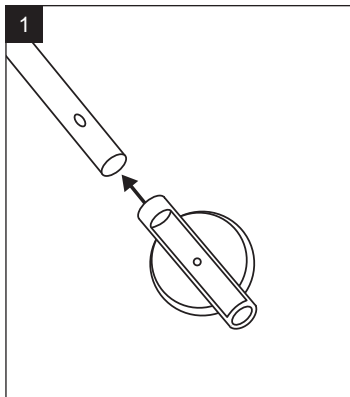
DÉBALLAGE

- Retirez soigneusement le produit et ses accessoires de l'emballage. S'assurer que tous les éléments répertoriés sur le schéma ci-dessus soient inclus.
- Inspectez le produit attentivement, pour vous assurer qu'aucune pièce n'ait été endommagée durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage jusqu'à ce que vous ayez soigneusement inspecté et vérifié que le produit fonctionne correctement.

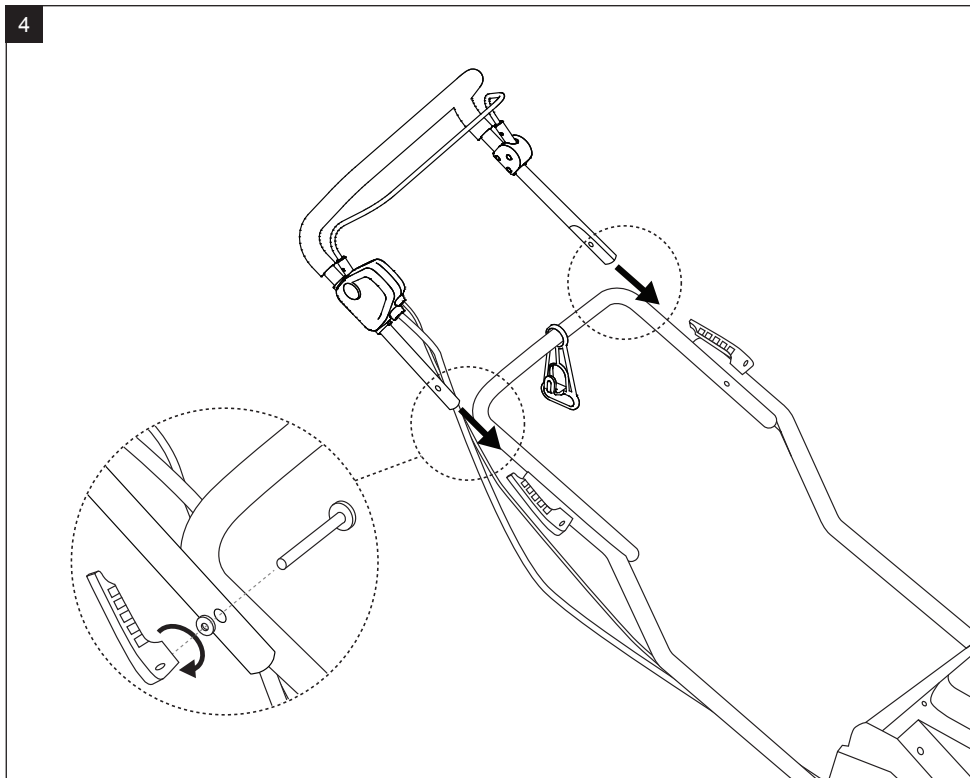
ASSEMBLAGE

Le scarificateur est livré démonté,
il doit être complètement assemblé avant la première utilisation.

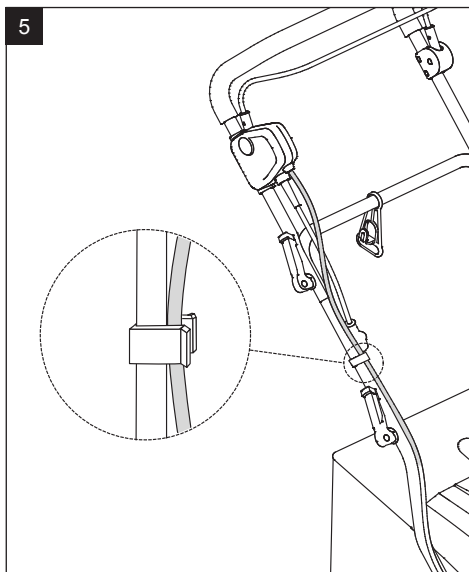
Montage du guidon



4



5



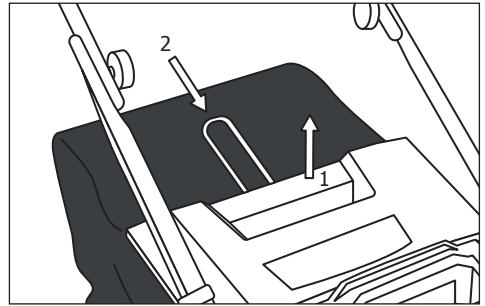
ATTENTION ! Il faut régler le même angle d'inclinaison pour les trois parties du guidon !

MONTAGE DU SAC COLLECTEUR

- Insérer la structure métallique dans le sac.
- Fixer le sac collecteur sur la structure métallique avec les crochets prévus à cet effet.



- Ensuite, il suffit simplement de le mettre sur le scarificateur. Soulever le couvercle du sac collecteur d'une main (1) et prendre de l'autre main le sac collecteur et l'accrocher sur la machine (2). Les crochets métalliques sur le sac collecteur doivent glisser dans les trous sur le corps du scarificateur.
- Relâchez le couvercle du sac collecteur.



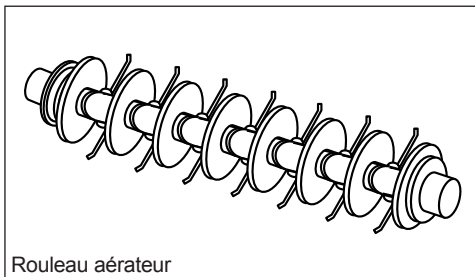
! **ATTENTION !** Avant de mettre le sac collecteur, assurez-vous que le moteur est éteint et que le rouleau ne bouge plus.

MONTAGE DU ROULEAU

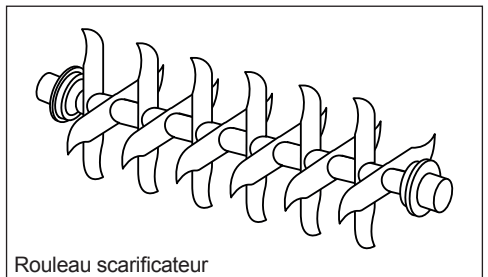
! **ATTENTION !** Risque de blessures. Portez absolument des gants pour manipuler les rouleaux.

Utilisez exclusivement un rouleau d'origine,
sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Cet appareil a deux fonctions: aérateur et scarificateur. Ainsi, vous disposez de deux rouleaux.

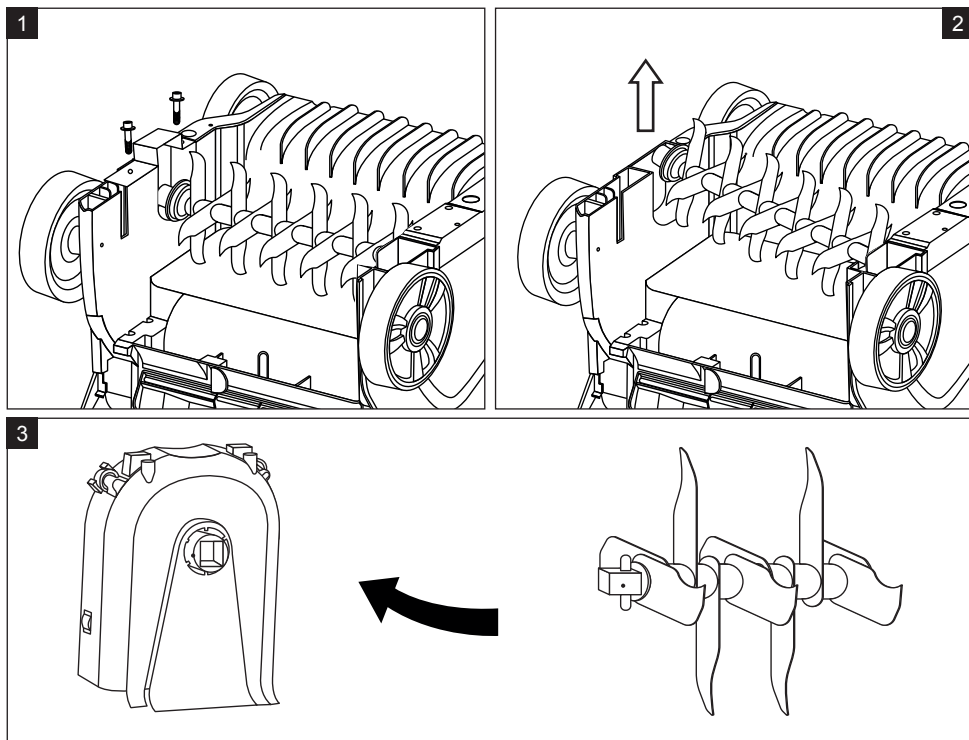


Rouleau aérateur



Rouleau scarificateur

1. Avant de changer le rouleau, coupez le moteur, débranchez la machine, attendez que le rouleau s'arrête complètement et laissez-le refroidir.
2. Enlevez le sac collecteur.
3. Retournez l'appareil de manière à avoir accès au-dessous et posez-le sur un sol horizontal et stable.
4. Dévisser les vis sur la face inférieure du châssis (dessin 1).
5. Soulevez le rouleau par le côté dévissé et tirez le (dessin 2).
6. Mettre l'autre rouleau en insérant l'axe sur le pignon d'entraînement (dessin 3).



ATTENTION !

- Si un ou plusieurs éléments est/sont endommagé(s) ou manquant(s), ne surtout pas utiliser la machine, cela pourrait être extrêmement dangereux. Contactez alors notre SAV VOLTR / Alice's Garden, afin d'indiquer les pièces concernées.
- Il est impératif de ne pas tenter de modifier le produit ou d'essayer d'adapter des accessoires non compatibles / non préconisé par VOLTR / Alice's Garden ; cela serait très dangereux et pourrait entraîner de dégâts et blessures importants.
- Ne pas tenter de démarrer l'appareil avant d'avoir complètement assemblé et vérifié que tous les éléments soient convenablement montés.

UTILISATION

Ce scarificateur / aérateur possède un moteur d'une puissance de 1800 W.

Selon les besoins, le scarificateur peut se transformer facilement en aérateur, avec un minimum de manipulations.

- Le rouleau du scarificateur permet d'arracher du sol la mousse et les mauvaises herbes avec les racines. Le gazon peut ainsi mieux absorber les substances nutritives, tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).
- Le rouleau de l'aérateur gratte la surface du gazon, il permet au gazon de se renforcer grâce à un meilleur apport en oxygène, en eau et en éléments nutritifs. La pelouse se remet à respirer ! Aérez en fonction des besoins pendant toute la période de croissance.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

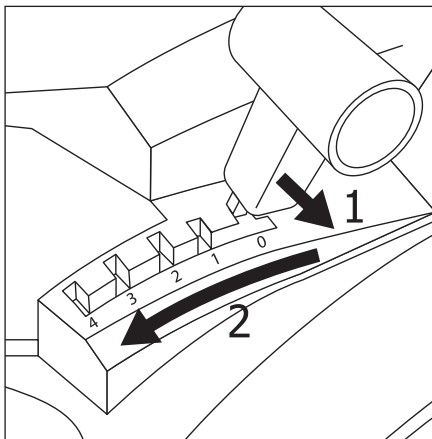
Régalez la profondeur de travail en fonction de votre pelouse. La profondeur adéquate dépend de l'état de la pelouse et de la hauteur du gazon.



ATTENTION ! Une profondeur de travail excessive peut, même sans usure visible sur les lames / ressorts, entraîner la détérioration du rouleau de scarification et la surcharge et la destruction du moteur. La pelouse peut également être endommagée.

- Tirez le levier de réglage de profondeur et ajustez la profondeur en poussant la manette vers l'avant ou vers l'arrière.
- Assurez-vous que le levier se verrouille correctement.
- La manette peut être réglée sur cinq positions: 0/1/2/3/4

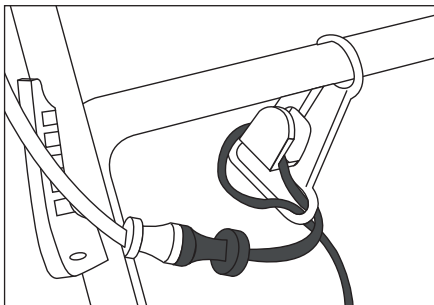
Position	Profondeur scarificateur	Profondeur aérateur
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (position arrêt / transport)	+5 mm	+9 mm



BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

L'utilisation d'une rallonge est obligatoire, il convient donc de vérifier que celle-ci soit en bon état électrique, comme stipulé dans les consignes de sécurité de ce document.

Tout en restant débranché de la prise secteur, passez le câble de la rallonge dans le support d'alimentation prévu.



DÉMARRER/ÉTEINDRE



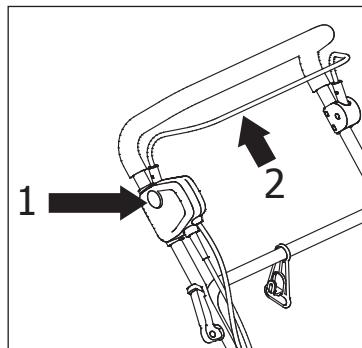
ATTENTION !

Avant toute chose, veillez à ce que la surface sur laquelle vous démarrez est exempte de corps étrangers, pierres, cailloux, etc. pouvant être projetés durant le travail.

Avant de brancher la prise, contrôlez que le bouton de sécurité et la poignée ne soient pas enclenchés.

Le sac collecteur doit être monté avant d'utiliser l'appareil.

- Amenez la machine sur le lieu de travail et branchez la rallonge à une prise de courant.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de sécurité.
- Pressez la poignée marche/arrêt contre le guidon.
- Relâchez le bouton de sécurité.
- Maintenez la poignée appuyée pendant toute la durée du travail.
- Pour couper le moteur, relâchez la poignée marche/arrêt.
- Mettre la profondeur de coupe en position transport lorsque vous n'utilisez plus la machine.
- Avant de redémarrer, toujours vérifier que la lame est complètement arrêtée. Ne pas allumer et éteindre en succession rapide.



VIDER LE SAC COLLECTEUR

Avant d'entreprendre de vider le sac collecteur, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Attention ! N'ouvrez jamais le couvercle du sac collecteur lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

- Dès que de l'herbe coupée reste sur la zone travaillée, c'est qu'il faut vider le sac collecteur.
- Pour décrocher le sac collecteur, soulevez d'une main le couvercle du sac collecteur et retirez de l'autre main le sac collecteur.
- Vider le sac collecteur.
- Remettre le sac collecteur avant d'utiliser l'appareil à nouveau.

Videz régulièrement le bac au cours du travail. N'attendez pas qu'il soit complètement plein. Il est recommandé de vider le sac lorsqu'il est à moitié plein.



ATTENTION ! N'essayez pas d'utiliser l'appareil sans le bac de ramassage! Risque de projection d'objets!

Remarque : L'appareil fonctionne moins bien si le bac est trop rempli.

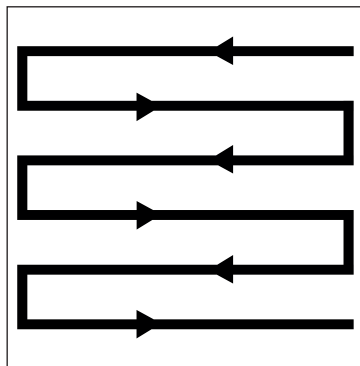
CHANGEMENT DE ROULEAU

Avant d'entreprendre de changer le rouleau, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Suivre les étapes de montage du rouleau.

CONSEILS D'UTILISATION

- Tondez la pelouse avant de la scarifier, et mettez de l'engrais après.
- Évitez de passer l'appareil sur de l'herbe mouillée : celle-ci a tendance à coller et gêne l'évacuation des débris; en outre, vous serez davantage susceptible de glisser et de tomber.
- Si votre zone de travail est en pente, adoptez une position diagonale à l'inclinaison, afin de garder votre équilibre. Ne pas utiliser l'engin sur des pentes trop raides.
- Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !
- Les lignes de travail doivent se recouper légèrement. La méthode la plus efficace consiste à suivre des lignes parallèles dont chacune recoupe légèrement la précédente. Cela permet d'assurer que le travail soit homogène et qu'aucune partie de la pelouse ne soit oubliée.
- Contournez les parterres de fleurs. Si un parterre de fleur se trouve au milieu de la pelouse, faites un ou deux tours autour du parterre.
- Faites particulièrement attention quand vous changez de direction.



ENTRETIEN

PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder au démontage, à la réparation, au changement de rouleau, au nettoyage ou au rangement de votre machine, il convient de déconnecter la rallonge de la prise de courant, et d'attendre que les rouleaux s'arrêtent complètement et que l'appareil soit complètement refroidi.
- Prenez garde à ne pas vous blesser, utilisez des gants en cuir pour maintenir les rouleaux.
- Utilisez uniquement des pièces préconisées par VOLTR / Alice's Garden.

MACHINE

Il est vivement conseillé de vérifier l'état de votre machine régulièrement, avant et après chaque utilisation :

- Vérifiez l'alimentation (rallonge + câble de la machine), s'il y a des marques d'usure prononcée, ou des coupures, changez la rallonge ou contactez notre SAV pour l'alimentation de votre appareil.
- Vérifiez les boutons et dispositifs de sécurité, ils doivent être intacts et en parfait état de fonctionnement.
- Nettoyez l'ensemble de la machine (plastiques, sac collecteur, aérations ...) à l'aide d'une brosse et d'un chiffon humide, essuyez ensuite avec un chiffon sec. Vous pouvez appliquer une couche d'huile au pinceau pour les parties métalliques. Ne surtout pas nettoyer au jet d'eau. Ne pas utiliser de détergents ou des solvants; cela pourrait endommager les pièces en plastique de l'équipement.
- Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour que l'équipement puisse fonctionner correctement et sans danger.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

ROULEAUX

- Nettoyez régulièrement vos rouleaux afin de retirer terre, saletés et herbe.
- Lors du redémarrage de votre machine, examinez minutieusement vos lames.
- Si vos rouleaux sont usées ou émoussées, affûtez-les.
- Si vos rouleaux sont tordues ou déséquilibrées, vous pouvez les redresser.
- Si vos rouleaux sont trop endommagés, ou si les points ci-dessus n'ont pas résolu le problème, remplacez-les.
- Après chaque utilisation, après avoir nettoyé les rouleaux, vous pouvez appliquer de l'huile au pinceau, afin d'éviter que la rouille se développe.

REMPACEMENT DES ROULEAUX

- Se référer au chapitre «Montage du rouleau» P.12.

SAC COLLECTEUR

- Examinez le sac collecteur avant chaque utilisation.
- Ne l'utilisez pas s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Nettoyez le bac après chaque utilisation. Faites-le sécher complètement avant de le ranger, afin d'éviter la formation de moisissure

RANGER SON SCARIFICATEUR / AÉRATEUR

Merci de suivre les étapes suivantes afin de ranger votre appareil après chaque utilisation et en fin de saison :

- Nettoyez la machine comme décrit dans la section précédente.
- Inspectez les rouleaux et les réparer ou changer, si nécessaire (voir le début de la section «Entretien»).
- Graissez et lubrifiez les différentes parties en mouvement.
- Mettre la profondeur de coupe en position transport.
- Rangez l'outil électrique à l'abri, dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Évitez de la ranger à proximité de substances corrosives, telles que des engrais, diluants ou encore carburants.
- Toujours laisser refroidir la machine avant de la ranger.
- Ne couvrez pas votre machine avec une bâche imperméable ; par condensation, l'humidité retenue pourra endommager les composants métalliques et électroniques de votre appareil.
- En fin de saison, en plus des consignes précédentes, il faut impérativement protéger votre machine du gel et de l'humidité. Vous pouvez replier les différentes parties de la poignée, en desserrant les attaches.

RECYCLER UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

Les composants de votre machine électrique peuvent contenir des éléments dangereux pour l'environnement et ne doivent pas être jetés dans la nature ou avec vos ordures ménagères. Afin d'éviter tout risque pour la planète, voici la marche à suivre pour jeter votre outil :

- Recouvrir les bornes de la prise avec du ruban adhésif.
- Ne pas tenter de démonter ou d'accéder aux composants de l'appareil.
- Ne pas incinérer la machine.
- Jeter les éléments dans une déchetterie ou un centre de recyclage agréé.



DÉPANNAGE

Le tableau suivant montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre outil de jardin ne fonctionne pas correctement.

Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez notre service après-vente Voltr / Alice's garden.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La prise n'est pas branchée	Branchez la prise
	L'interrupteur est défectueux	Remplacer l'interrupteur
	Rallonge défectueuse	Tester avec une nouvelle rallonge
	La prise n'est pas bien enclenchée	Vérifier les connexions entre la prise, la rallonge et la machine
Bruits anormaux	Vous n'avez pas enfoncé le bouton de verrouillage	Appuyez sur le bouton de verrouillage avant de presser la poignée marche/arrêt
	Rouleaux bloqués	Éteignez et attendez que tous les éléments soient à l'arrêt. Retirez les éléments qui bloquent
Vibrations excessives	Vis, écrous ou boulons desserrés	Vérifiez toutes les vis et éléments de fixations, puis resserrez-les
	Les pales sont endommagées	Redressez / affûtez les pales avant de repartir, si la vibration persiste, remplacez la fraise
Résultats insatisfaisants	Des fibres ou un élément externe rend difficile la rotation des roues	Vérifiez que chaque roue tourne librement, et dégagez les éléments qui peuvent gêner
	Le sol est trop dur	Changer la profondeur de travail
	Rouleau usé	Remplacer le rouleau
L'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance	Mauvaise profondeur de travail	Ajuster la profondeur
	La rallonge ne convient pas à l'appareil	Utilisez une rallonge adéquate
	La tension de l'alimentation est trop faible	Essayez une autre source d'alimentation
	Les ouvertures de ventilation sont bloquées	Nettoyez les ouvertures de ventilation

CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

EC Declaration of Conformity

Par la présente, nous déclarons

We hereby declare,

que l'appareil désigné ci-dessous, au vu de sa conception et de sa construction, ainsi que dans la configuration que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences de base concernant la sécurité et la santé, relatives aux directives CE s'y rapportant.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil sans accord préalable avec nous-même.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Désignation de la machine Machine description	Aérateur / scarificateur 1800W 1800W Lawn aerator/ Scarifier
Type de la machine Machine type	WR6007-1800Q
Tension d'entrée Rated voltage	230–240V 50Hz
Directives européennes s'y rapportant Applicable EC Directives	2006/42/CE, relative aux machines
	2014/30/ EU, concernant la compatibilité électromagnétique
	2011/65/EU, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
Normes harmonisées appliquées Applicable Harmonized Standards	2000/14/EC, relative aux émissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments , modifiée par 2005/88/EC
	EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2
	EN 50636-2-92 : 2014
	EN 62233 : 2008
	AfPS GS 2014 : 01
	EN 55014-1 : 2017
EN 55014-2 : 2015	
EN 61000-3-11 : 2000	
EN IEC 61000-3-2 : 2019	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitesse à vide	3722 tr/min
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Poids (avec rouleau scarificateur / aérateur)	13 kg / 12,7 kg
Largeur de travail	400mm
Puissance	1800W
Tension secteur	230–240 V AC / 50–60 Hz
Longueur câble électrique	35cm
Profondeur de travail	5 niveaux
Profondeur de travail (scarificateur)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm
Profondeur de travail (aérateur)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm
Capacité sac collecteur	55L

Niveau de pression acoustique LPA	85,56 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré LWA	100,55 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti LWA	104 dB (A)
Incertitude K	3 dB (A)
Valeur d'émission vibratoire mesurée LWA	5,508 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT:

Le niveau réel des émissions vibratoires peut différer de la valeur indiquée dans cette notice en fonction du type et du mode d'utilisation. Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.



ATTENTION ! Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Afin de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit, tenez compte des points suivants:

- Utilisez seulement l'appareil d'une manière conforme à son design et aux instructions.
- Faites en sorte que l'appareil reste en bon état et correctement entretenu.
- Utilisez les outils adéquats avec l'appareil, et faites en sorte qu'ils restent en bon état.
- Gardez toujours une bonne prise sur les poignées/surfaces de préhension.
- Étalez le travail sur plusieurs jours, pour les grandes surfaces.
- Portez des gants.



ATTENTION ! Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit!

GARANTIE

- VOLTR / Alice's Garden garantit votre appareil contre tout vice de fabrication et de matériau pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat par le consommateur.
- Si une pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie, votre seul et unique recours sera la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse selon les modalités définies par le SAV VOLTR / Alice's Garden.
- La mise en oeuvre de la garantie Alice's Garden (WALIBUY) s'effectue par le remplacement des pièces endommagées, frais aller/retour à la charge de l'acheteur.
- Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Si le retour du produit défectueux dans nos ateliers est nécessaire, il sera expertisé et vous serez tenu informé des réparations à effectuer.
- Nos appareils sont prévus pour une utilisation dans un cadre privé et personnel, une utilisation dans un cadre professionnel annulerait automatiquement toutes les garanties.

LISTE DES EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Les dommages, pannes, défaillances ou défauts imputables à des causes d'origine externe,
- Les pannes résultant de la modification de la construction et des caractéristiques d'origine de l'appareil,
- Les pannes affectant les pièces non conformes à celles préconisées par le constructeur,
- Les réglages accessibles au bénéficiaire sans démontage de l'appareil,
- Les frais de mise en service, réglage, nettoyage et les essais non consécutifs à un dommage garanti,
- Le non-respect des instructions du constructeur,
- Les réparations et dommages subis par l'appareil après une réparation effectuée par toute autre personne qu'un réparateur de nos ateliers, ou sans accord préalable de notre part,
- Les réparations de fortune ou provisoires ainsi que les conséquences de l'aggravation éventuelle du dommage en résultant,
- Les dommages dus à la corrosion, à l'oxydation, à un mauvais branchement,
- Le remplacement des pièces manquantes/abîmées à réception, non signalées sur le bordereau de livraison,
- Le remplacement des pièces d'usure*.

* Votre appareil VOLTR est couvert par la garantie légale, cependant, votre appareil est composé de pièces d'usure. Ces pièces s'useront normalement dans le cadre d'une utilisation domestique normale et devront à terme être remplacées par l'utilisateur, après autorisation du service après-vente VOLTR / Alice's Garden. Hormis si ces pièces d'usure présentent un défaut au déballage ou un vice de Fabrication, elles ne peuvent être prise en charge dans le cadre de la garantie :

- rouleaux;
- roues;

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Está prohibido para niños, personas con discapacidades físicas, discapacidades sensoriales o mentales, personas con experiencia y conocimientos insuficientes o personas que no conozcan estas instrucciones para utilizar la máquina.

- Lea atentamente todas las instrucciones en el dispositivo y en el manual antes de intentar ensamblar y operar el dispositivo. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas y consulte con regularidad.
- Antes de su uso, familiarícese con todos los controles y compruebe que funcionan correctamente. Sepa cómo detener el dispositivo y cortar el suministro de energía en caso de emergencia.
- Solo para uso doméstico.
- Para evitar cualquier contacto con las cuchillas u objeto arrojado, es imperativo permanecer detrás de la zona de control (palancas, empuñadura) y para evitar que se acerque cualquier persona en un radio de 15 m de la máquina cuando está en funcionamiento. Apague el motor inmediatamente si alguien entra en el área de trabajo.
- Para poner en marcha su máquina de forma segura, inclínela y mantenga ambas manos en alto en posición de funcionamiento antes de devolver la máquina al suelo.
- No se incline demasiado hacia adelante, permanezca estable en todo momento, asegúrese siempre de su paso por el terreno.
- Nunca encienda la máquina si la tiene en la mano.
- Agarre firmemente las asas para controlar la máquina, no intente utilizarla con una mano. Es posible que el dispositivo salte si entra en contacto con una piedra enterrada, tierra muy compacta, raíces u otros obstáculos.
- Inspeccione cuidadosamente el área donde se utilizará la máquina. Retire cualquier objeto que pueda estorbar trabajar, dañar las cuchillas o ser arrojado (guijarros, piedras, ramas, cuerdas, juguetes, etc.). Los objetos arrojados pueden provocar lesiones graves.
- Antes de cada uso, es imprescindible comprobar el estado general de la máquina, el estado de los rodillos, los tornillos y el cable de alimentación. Si nota algún daño en la fuente de alimentación o en el enchufe, no conecte la máquina a la red.
- Evite usar la máquina en condiciones climáticas adversas, especialmente si existe riesgo de tormenta eléctrica.
- Su aireador / escarificador debe estar alimentado por un cable de extensión. El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en un riesgo de incendio y descarga eléctrica.
- **Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de que::**
 - Las clavijas de la extensión son el mismo número y tienen las mismas formas y dimensiones que las del enchufe.
 - El cable de extensión está correctamente cableado y en buenas condiciones.
 - La extensión no está en el paso del aparato.
 - La longitud de la extensión no supera los 50 m.
- Antes de conectar el enchufe a la red, es imprescindible comprobar que la fuente de alimentación de la extensión cumple con los valores indicados en las etiquetas de la máquina.

- Es preferible conectar la máquina solo a un circuito de alimentación protegido por un dispositivo con Corriente Diferencial Residual (RCD) cuya corriente es menor o igual a 30 mA.
- Utilice siempre gafas o máscara de protección para proteger sus ojos durante la operación, al reparar o mantenimiento. Los objetos pequeños que se pueden arrojar pueden ser peligrosos, especialmente para su ojos.
- No use joyas o ropa demasiado grande, para que no queden atrapados en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes y calzado de seguridad.
- A la hora de usar, es fundamental no estar descalzo, en sandalias o incluso con zapatos de lona. La mayoría de los accidentes ocurren cuando el usuario se resbala o tropieza sin soltar el mango. Si se cae, suelte inmediatamente el mango para cortar el motor.
- Utilice siempre zapatos resistentes y pantalones largos cuando utilice la máquina.
- Nunca tire del dispositivo bruscamente hacia usted mientras camina. Si tienes que tirar de la máquina debido a que está obstaculizado por un muro o un obstáculo, mire bien hacia atrás para evitar viaje y luego haga lo siguiente:
 - Retroceda tanto como sea posible y estire los brazos tanto como sea posible.
 - Asegúrese de estar perfectamente de pie.
 - Tire lentamente de la máquina.
- No utilice esta herramienta eléctrica de jardín para ninguna otra tarea para la que no esté diseñada su uso. No fuerce el motor.
- No utilice este dispositivo bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Manténgase alerta: no use el dispositivo cuando esté cansado. Preste mucha atención a lo que hacéis.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. El contacto con los rodillos puede causar lesiones graves, incluida la amputación de manos y pies.
- No intente ajustar las ruedas con el motor en marcha.
- Evite situaciones de riesgo. No utilice la máquina bajo la lluvia.
- Utilice la máquina solo a la luz del día y durante el día. No se apresure a usarlo antes del anochecer o una tormenta, mejor posponer para más tarde.
- Apague el motor cuando mueva la máquina sobre sus ruedas y coloque la palanca de ajuste en profundidad en la posición de transporte.
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación siempre que deje la máquina desatendida.
- Si la máquina comienza a vibrar de manera anormal, detenga el motor, desenchufe la máquina de alimentar y busque la causa de inmediato. Las vibraciones suelen ser causadas por un bloqueo, grupos de fibras vegetales o un problema más grave (cuchillas dañadas).
- Detenga el motor y espere a que los rodillos se detengan por completo antes de retirarlos de la bolsa recolectora o de limpiarla. Las partes giratorias continuarán rodando durante unos segundos después de apagar el motor.
- Utilice siempre gafas de seguridad con protección lateral.
- Nunca escarifique un césped que esté demasiado seco o demasiado húmedo.
- Recuerde cortar el césped antes de escarificar, a unos 2 cm de altura.
- Pase el escarificador una vez a lo largo y luego una vez a lo ancho, para una escarificación eficaz.
- Pase el dispositivo empujándolo lentamente hacia adelante. Avanza a la velocidad adecuada. Evitar moverse demasiado rápido para evitar cualquier riesgo de sobrecarga del motor y obstrucción de la apertura de evacuación. Nunca corras.
- No opere la máquina en una superficie pavimentada o con grava.
- Antes de arrancar la máquina, verifique que todos los tornillos, tuercas, pernos y otros sujetadores estén debidamente asegurados.
- Si su área de trabajo está en una pendiente, adopte una posición diagonal al inclinar, para mantener su equilibrio. No utilice la máquina en pendientes demasiado pronunciadas. Tenga cuidado al cambiar de dirección.

- Asegúrese de mantener su dispositivo correctamente. Compruebe periódicamente el estado de los rodillos. Si están dañados, deben ser reemplazados.
- **Si la máquina golpea un objeto extraño, siga estos pasos:**
 - Detenga la máquina soltando la manija, espere a que el rodillo se detenga por completo, luego quite el enchufe.
 - Compruebe minuciosamente cualquier daño en la máquina.
 - Repare o reemplace el rodillo en caso de que esté dañado.
 - Repare cualquier daño antes de reiniciar el dispositivo y reanudar el trabajo.
 - Utilice una herramienta adecuada. No utilice la máquina para ningún otro trabajo que no sea para el que fue concebido.
- No utilice la máquina eléctrica bajo la lluvia o en lugares excesivamente húmedos.
- Desconecte el enchufe de alimentación antes de cualquier reparación, limpieza o ausencia temporal de la zona de trabajo.


















SEGURIDAD INFANTIL

- Pueden ocurrir accidentes trágicos si el operador no es consciente de la presencia de niños. Los niños a menudo se sienten atraídos por la máquina y por el flujo de trabajo. Nunca dé por sentado que un niño se quedará donde lo vio por última vez.
- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso utilicen este dispositivo. La legislación actual puede imponer una edad mínima para usar el dispositivo.
- Manténgase alerta y apague el dispositivo si un niño u otra persona ingresa al área laboral.

Conservar este manual para una necesidad posterior.

SYMBOLES

Les symboles ci-dessous sont apposés sur votre produit. Veuillez étudier et apprendre leur signification. Une meilleure interprétation de ces symboles vous permettra de faire fonctionner le produit de façon la plus sûre.

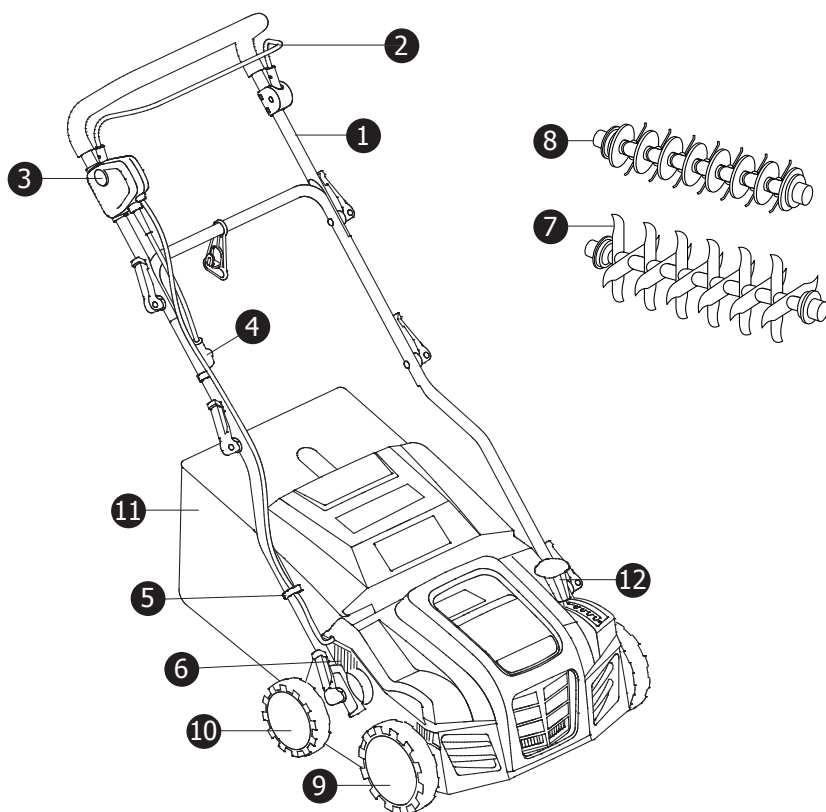
	Instrucciones para tu seguridad. Riesgo de lesiones y daño material.		Use protección auditiva
	Para reducir el riesgo de accidente, es imperativo leer y comprender la guía del usuario antes de usar el producto.		Desconecta inmediatamente la toma de corriente si el cable la fuente de alimentación está dañada o cortada.
	PELIGRO: Cuchillas giratorias, mantener las manos y los pies lo más alejadas posible.		Cuidado, las cuchillas continúan en movimiento una vez que el motor se apaga.
	Detenga la herramienta y desenchúfela antes de realizar cualquier configuración, desbloquearlo o iniciar cualquier operación de limpieza o mantenimiento..		Nivel de potencia acústica
	Riesgos eléctricos		Proteger de la humedad. Mantenga la máquina alejada de la lluvia.
	¡Cuidado con el cable! Sostener el cable de red alejado de las ruedas. No pases la maquina por cable de alimentación.		Este producto no debe desecharse en los contenedores de basura doméstica. Por favor llévelo a un centro de reciclaje aprobado.
	Cuidado con la gente cercana ; durante el trabajo, cuerpos extraños pueden ser arrojado y causar lesiones.		Cumple con los principales requisitos de la(s) directiva(s) Europea(s).
	Mantén a la gente alejada (especialmente niños y animales) al menos 15 m alrededor de la zona de trabajo.		Este producto tiene doble aislamiento, eléctricamente.
	Use gafas protectoras..		Riesgo de lesiones por piezas giratorias.
	¡Atención! Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento, espere hasta que los rodillos se hayan detenido por completo antes de tocarlos.		No toque las piezas móviles hasta que se hayan detenido por completo.
	Mantenga el cable eléctrico alejado de las cuchillas de su máquina. Si el cable está dañado, podría lesionarse		

TU DISPOSITIVO

Lea atentamente las reglas de seguridad y el manual del usuario antes de utilizar su dispositivo. Consulte la siguiente ilustración de su máquina para familiarizarse con la ubicación de los controles y los diferentes escenarios.

Nº	Désignation
1	Manillar
2	Manija de encendido / apagado
3	Botón de seguridad
4	Cable de alimentación
5	Abrazadera de cable
6	Aberturas de ventilación

Nº	Désignation
7	Rodillo escarificador
8	Rodillo aireador
9	Ruedas delanteras
10	Ruedas traseras
11	Bolsa de recogida
12	Palanca de ajuste de profundidad



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

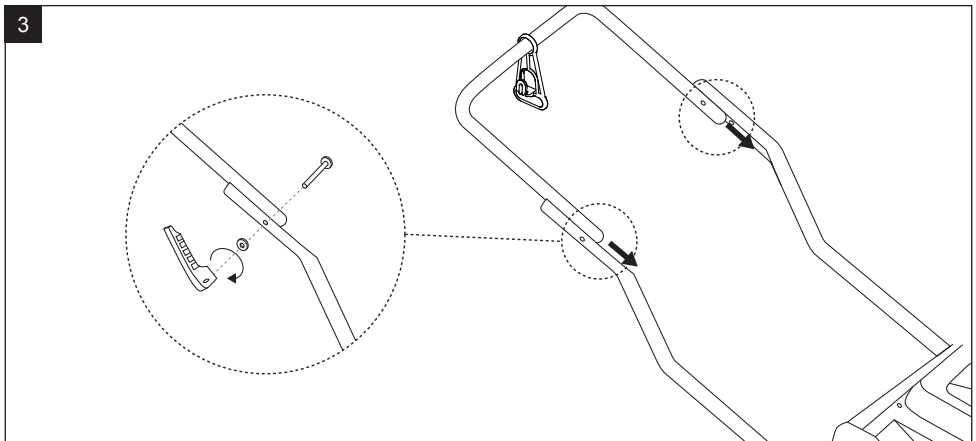
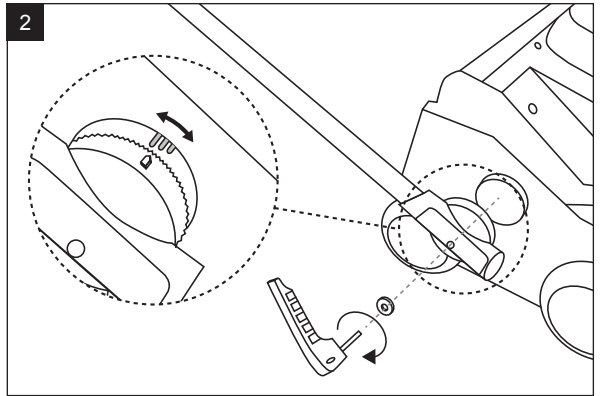
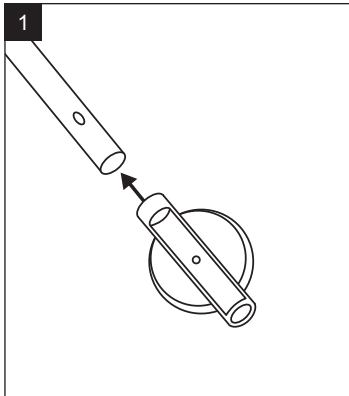
DESEMBALAJE

- Retire con cuidado el producto y sus accesorios del embalaje. Asegúrese de que se incluyen todos los elementos enumerados en el diagrama anterior.
- Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurarse de que ninguna pieza haya sido dañada por el transporte.
- No tire el embalaje hasta que haya inspeccionado y verificado cuidadosamente que el producto funciona correctamente.

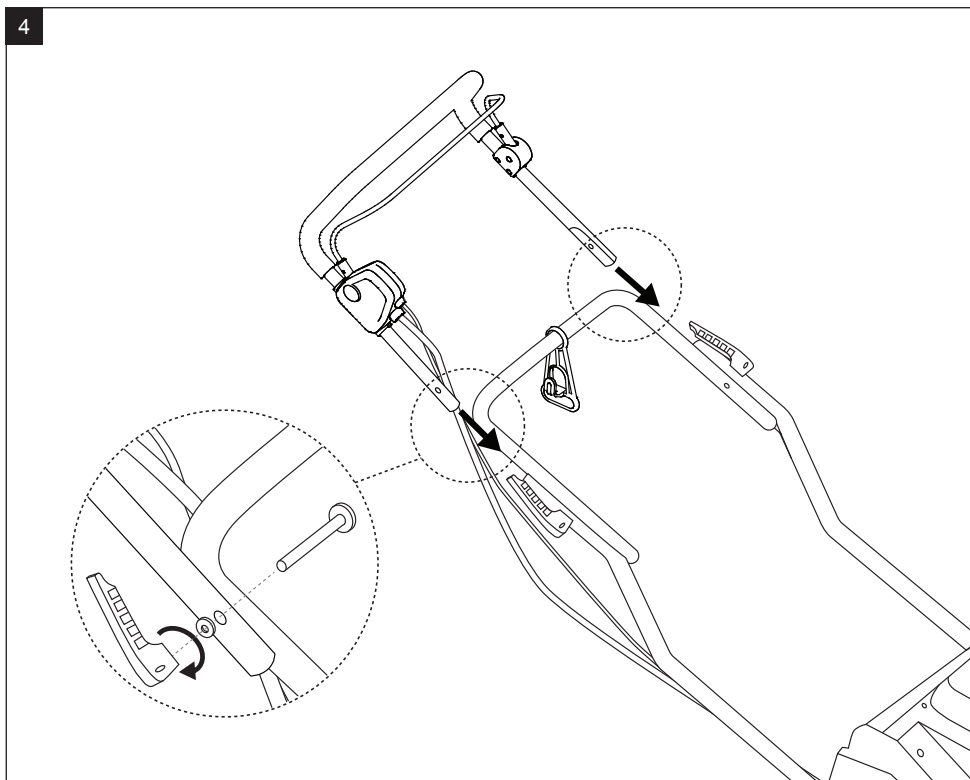
MONTAJE

El escarificador se entrega desmontado.
Deberá montarse completamente antes del primer uso.

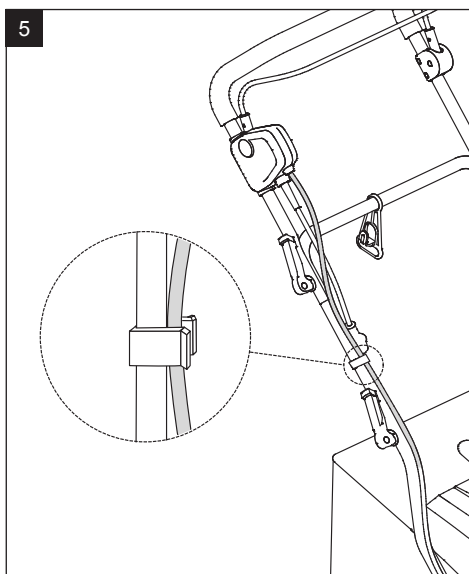
Montaje del manillar



4



5



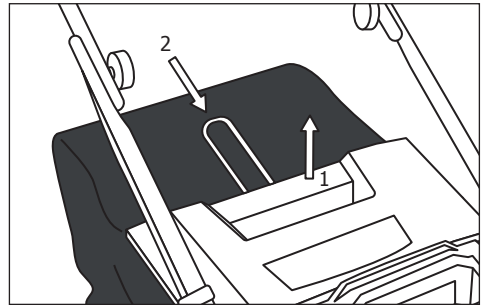
ATENCIÓN! ¡Tienes que ajustar el mismo ángulo de inclinación para las tres partes del manillar!

MONTAJE DE LA BOLSA RECOLECTORA

- Inserte la estructura metálica en la bolsa.
- Asegurar la bolsa recolectora a la estructura metálica con los ganchos provistos para tal fin.



- Entonces encaje el escarificador. Levante la tapa de la bolsa colector con una mano (1) y tome con la otra la bolsa colector y cuélgala en la máquina (2). Los ganchos de metal en la bolsa deben deslizarse en los orificios en el cuerpo del escarificador.
- Suelte la tapa de la bolsa recolectora.



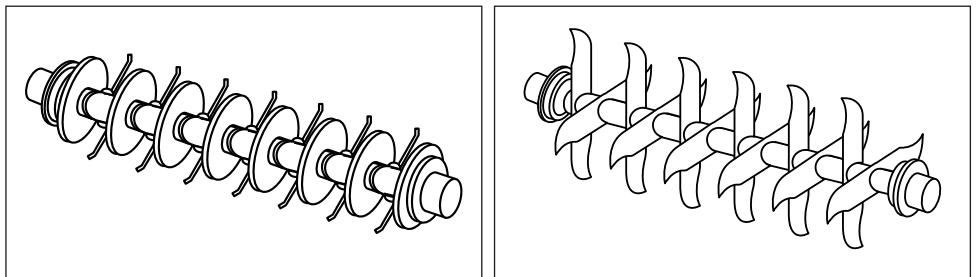
¡ATENCIÓN! Antes de colocar la bolsa recolectora, asegúrese de que el motor esté apagado y que el rodillo no se mueve..

MONTAJE DEL RODILLO

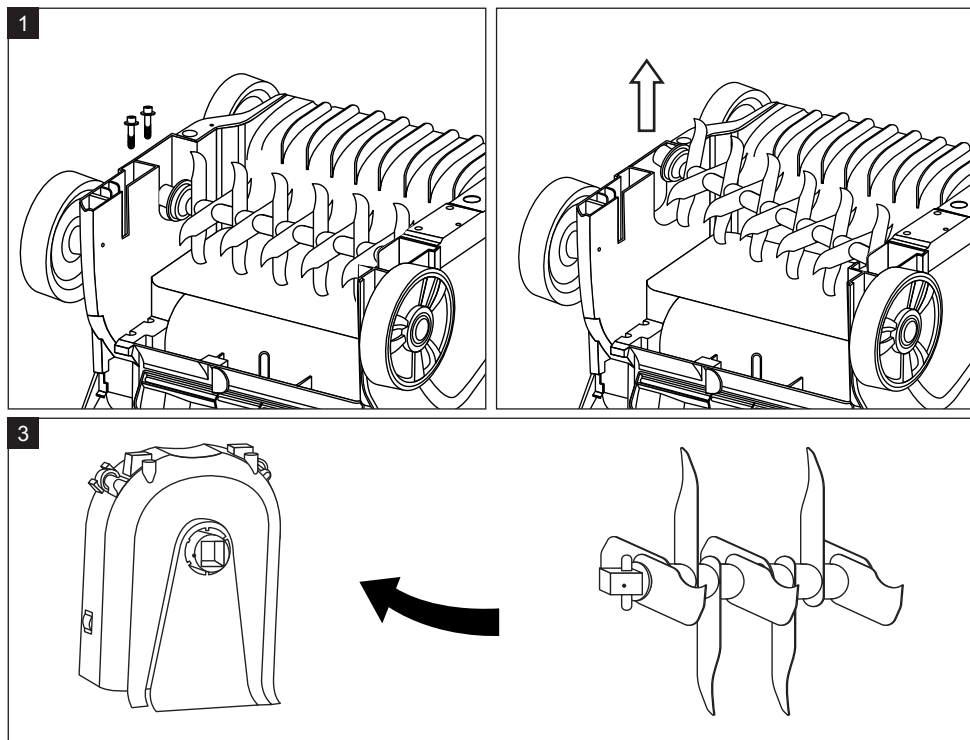
¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones. Utilice siempre guantes al manipular los rodillos..

Utilice solo rodillos originales, de lo contrario, el funcionamiento y la seguridad no están garantizados.

Este dispositivo tiene dos funciones: aireador y escarificador. Para ello, dispone de dos rodillos diferentes.



1. Antes de cambiar el rodillo, apague el motor, desenchufe la máquina, espere hasta que el rodillo se detenga por completo y déjelo enfriar.
2. Retire la bolsa recolectora.
3. Dé la vuelta al aparato para que tenga acceso a la parte inferior y colóquelo en un piso nivelado y estable.
4. Desatornille los tornillos en la parte inferior del marco (dibujo 1).
5. Levante el rodillo del lado desenroscado y extraigalo (dibujo 2).
6. Coloque el otro rodillo insertando el eje en el piñón de mando (dibujo 3).



¡ATENCIÓN!

- Si uno o más elementos están dañados o faltan, no haga uso de la máquina puede resultar extremadamente peligroso. Entonces contacta con nuestro Servicio postventa VOLTR / Alice's Garden, con el fin de indicar las piezas en cuestión.
- Es imperativo no intentar modificar el producto o intentar adaptar cualquier accesorios no compatibles / no recomendados por VOLTR / Alice's Garden; eso sería muy peligroso y podría causar daños y lesiones graves.
- No intente poner en marcha la unidad hasta que la haya ensamblado y comprobado que todos los elementos estén correctamente ensamblados.

USO

Este escarificador / aireador tiene un motor con una potencia de 1500 W.

Dependiendo de las necesidades, el escarificador se puede transformar fácilmente en un aireador, con una mínima manipulación.

- El rodillo escarificador se utiliza para arrancar el musgo y las malas hierbas del suelo con raíces. Esto permite que el césped absorba mejor los nutrientes mientras se limpia. Nosotros recomendamos escarificar el césped en primavera (abril) y otoño (octubre).
- El rodillo del aireador raspa la superficie del césped, permite que el césped se fortalezca gracias a un mejor suministro de oxígeno, agua y nutrientes. ¡El césped vuelve a respirar! Ventilar según sea necesario durante el período de crecimiento.

La máquina sólo debe utilizarse de acuerdo con su propósito. Cualquier otro uso, se considera no conforme. Por los daños resultantes o lesiones de cualquier tipo, el fabricante rechaza toda responsabilidad.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

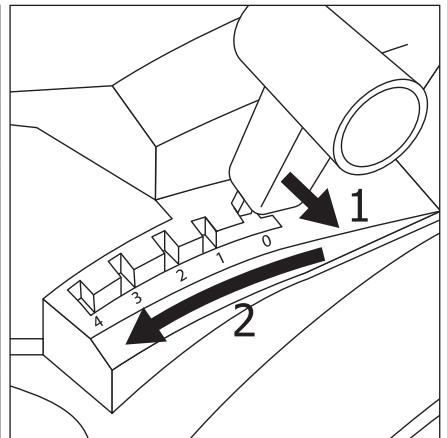
Ajuste la profundidad de trabajo para que se adapte a su césped. La profundidad adecuada depende del estado de césped y la altura del césped.



¡ATENCIÓN! La profundidad de trabajo excesiva puede, incluso sin desgaste visible de las cuchillas / muelles, causar daños al rodillo escarificador y la sobrecarga y rotura del motor. El césped también se puede dañar.

- Tire de la palanca de ajuste de profundidad y ajuste la profundidad empujando la palanca hacia adelante o al revés.
- Asegúrese de que la palanca se bloquee correctamente.
- El joystick se puede configurar en cuatro posiciones: 0/1/2/3/4.

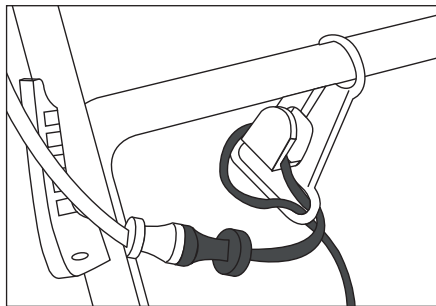
Posición	Profundidad del escarificador	Profundidad del aireador
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 Posición de parada o transporte	+5 mm	+9 mm



CONECTANDO EL APARATO

El uso de un cable de extensión es obligatorio, por lo que debe comprobar que esté en buenas condiciones eléctricas, como está estipulado en las instrucciones de seguridad de este documento.

Mientras permanece desconectado de la toma de CA, pase el cable de extensión por la fuente de alimentación proporcionada..



INICIO / APAGADO



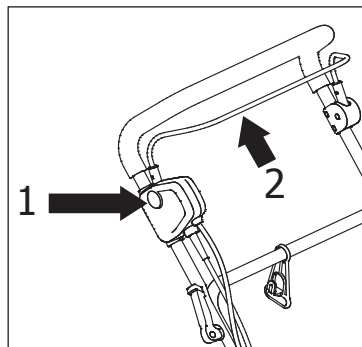
¡ATENCIÓN!

En primer lugar, asegúrese de que la superficie en la que comienza esté libre de cuerpos extraños, piedras, guijarros, etc. que se puede proyectar durante el trabajo.

Antes de enchufar la toma, compruebe que el botón de seguridad y el asa no estén comprometidos.

La bolsa recolectora debe colocarse antes de usar el dispositivo.

- Lleve la máquina al lugar de trabajo y enchufe el cable de extensión en una toma de corriente.
- Mantenga presionado el botón de seguridad.
- Presione la manija de arranque / parada contra el manillar.
- Suelte el botón de seguridad.
- Mantenga el mango presionado durante todo el tiempo de trabajo.
- Para detener el motor, suelte la manija de arranque / parada.
- Coloque la profundidad de corte en posición de transporte cuando ya no está utilizando la máquina.
- Antes de reiniciar, siempre verifique que la cuchilla esté completamente detenida. No encienda y apague en sucesión rápida.



VACIAR LA BOLSA RECOLECTORA

Antes de comenzar a vaciar la bolsa recolectora, asegúrese de que el rodillo de la cuchilla no gire y que el dispositivo está desconectado.

¡Atención! Nunca abra la tapa de la bolsa recolectora cuando el motor aún esté en funcionamiento. El rodillo de la cuchilla giratoria puede causar lesiones.

- Tan pronto como la hierba cortada quede en el área trabajada, es necesario vaciar la bolsa recolectora.
- Para desenganchar la bolsa de recolección, levante la tapa de la bolsa recolectora con una mano y retire por otro lado la bolsa.
- Vacíe la bolsa recolectora.
- Reemplace la bolsa recolectora antes de usar el dispositivo nuevamente.

Vacíe el contenedor con regularidad durante el trabajo. No espere hasta que esté completamente lleno. Es recomendable vaciar la bolsa cuando esté medio llena.



¡ATENCIÓN! ¡No intente utilizar el aparato sin el recolector de césped! ¡Riesgo de proyección de objetos!

Nota: El aparato funciona peor si el recipiente está demasiado lleno.

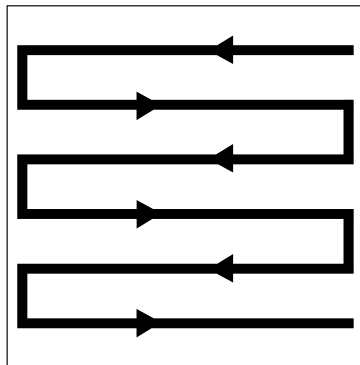
CAMBIO DE RODILLO

Antes de comenzar a cambiar el rodillo, asegúrese de que el rodillo de la cuchilla no esté girando y que el dispositivo esté desconectado.

Siga los pasos para montar el rodillo.

CONSEJOS DE USO

- Corte el césped antes de escarificarlo y luego agregue fertilizante.
- Evite pasar el aparato sobre hierba mojada: tiende a pegarse y dificulta la evacuación de basura; además, será más probable que se resbale y se caiga.
- Si su área de trabajo está en una pendiente, adopte una posición diagonal al inclinar, para mantener tu equilibrio. No utilice la máquina en pendientes demasiado pronunciadas.
- Tenga especial cuidado en sus movimientos hacia atrás y al tirar del escarificador, ¡riesgo de tropezar!
- Las líneas de trabajo deben superponerse ligeramente. El método más eficiente es seguir las líneas, cada uno de los cuales se superpone ligeramente al anterior. Esto asegura que el trabajo sea homogéneo y que ninguna parte del césped quede atrás.
- Camine alrededor de macizos de flores. Si un macizo de flores está en el medio del césped, da una o dos vueltas alrededor.
- Tenga especial cuidado al cambiar dirección.



MANTENIMIENTO

PRECAUCIONES

- Antes de desmontar, reparar, cambiar el rodillo, limpiar o guardar su máquina, desconecte el cable de extensión del enchufe y espere a que los rodillos se detengan por completo y a que el aparato se enfríe por completo.
- Tenga cuidado de no lastimarse, use guantes de cuero para sujetar los rodillos.
- Utilice solo piezas recomendadas por VOLTR / Alice's Garden.

MÁQUINA

Se recomienda encarecidamente comprobar el estado de su máquina con regularidad, antes y después de cada uso:

- Compruebe la fuente de alimentación (cable de extensión + cable de la máquina), si hay signos pronunciados de desgaste, o cortes, cambie el cable de extensión o póngase en contacto con nuestro servicio postventa.
- Controlar los botones y dispositivos de seguridad, deben estar intactos y en perfecto estado de funcionamiento.
- Limpiar toda la máquina (plásticos, bolsa colectora, rejillas de ventilación, etc.) con un cepillo y un paño húmedo, luego límpielo con un paño seco. Puede aplicar una capa de aceite a la cepillo para piezas de metal. Sobre todo, no limpiar con chorro de agua. No use detergentes o disolventes; podría dañar las piezas de plástico del equipo.
- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para que el equipo pueda funcionar correctamente, seguro y a salvo.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.

RODILLO

- Limpie los rodillos con regularidad para eliminar la suciedad, la tierra y el césped.
- Cuando reinicie su máquina, examine cuidadosamente sus cuchillas.
- Si sus rodillos están desgastados o desafilados, afílelos.
- Si sus rodillos están torcidos o desequilibrados, puede enderezarlos.
- Si sus rodillos están demasiado dañados o si los puntos anteriores no resolvieron el problema, sustituirlos.
- Después de cada uso, después de limpiar los rodillos, se puede aplicar aceite con un cepillo, para evitar la formación de óxido.

REEMPLAZO DE RODILLOS

- Consulte el capítulo «Montaje del rodillo» P.30.

BOLSA RECOLECTORA

- Inspeccione la bolsa de recolección antes de cada uso.
- No lo use si está dañado de alguna manera.
- Limpiar el contenedor después de cada uso. Déjelo secar completamente antes de guardarlo, así evitará el crecimiento de moho.

ALMACENAMIENTO DE SU ESCARIFICADOR / AIREADOR

Siga los pasos a continuación para almacenar su dispositivo después de cada uso y al final de temporada:

- Limpiar la máquina como se describe en la sección anterior.
- Inspeccione los rodillos y repárelos o cámbielos, si es necesario (consulte el comienzo de la sección «Mantenimiento tuyo»).
- Engrase y lubrique las distintas partes móviles.
- Ponga la profundidad de corte en posición de transporte.
- Guarde la herramienta eléctrica en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños. Evite almacenar cerca de sustancias corrosivas, como fertilizantes, diluyentes o combustibles.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- No cubra su máquina con una lona impermeable; por condensación, la humedad retenida puede dañar los componentes metálicos y electrónicos de su dispositivo.
- Al final de la temporada, además de las instrucciones anteriores, es imperativo proteger su máquina de heladas y humedad. Puede doblar las diferentes partes del mango, aflojando las sujeciones.

RECICLE UN APARATO ELÉCTRICO

Los componentes de su máquina eléctrica pueden contener elementos peligrosos para el medio ambiente y no debe desecharse en la naturaleza o con la basura doméstica. Para evitar cualquier riesgo para el planeta, aquí está el procedimiento a seguir para desechar su herramienta:

- Cubra los terminales del enchufe con cinta adhesiva.
- No intente desmontar ni acceder a los componentes del dispositivo.
- No incinere la máquina.
- Deseche los artículos en un centro de reciclaje o en un centro de reciclaje aprobado.



REPARAR

La siguiente tabla muestra los tipos de fallos y las posibles causas, y le indica cómo puede arreglarlo si su herramienta de jardín no funciona correctamente.

Si a pesar de ello no logra localizar y resolver el problema, póngase en contacto con nuestro servicio pos-venta Voltr / Alice's garden.

Problema	Posible causa	Solución
El motor no enciende	La alimentación no está conectada	Conecte la alimentación
	El interruptor está defectuoso	Reemplace el interruptor
	Alargador defectuoso	Prueba con un nuevo alargador
	El enchufe no está bien conectado	Verifique las conexiones entre el enchufe y la máquina.
Ruidos anormales	No ha pulsado el botón de bloqueo	Presione el botón de bloqueo antes de la manija de encendido / apagado
	Rodillo bloqueado	Apague y espere todos los elementos están parados. Eliminar los elementos ese bloque
Vibración excesiva	Tomillos, tuercas o pernos flojos	Revise todos los elementos de fijación y aprete si es necesario
	Las cuchillas están dañadas	Enderezar / afilar las cuchillas antes de encender de nuevo, si la vibración persiste, reemplace la fresa
Resultado insatisfactorio	Fibras o un elemento externo dificulta el giro de las ruedas	Compruebe que cada rueda gire libremente, y despejar los elementos que puedan interferir.
	El suelo está demasiado duro	Cambiar la profundidad de trabajo
	Rodillo gastado	Reemplazar el rodillo
El dispositivo no funciona a plena potencia	Mala profundidad de trabajo	Ajustar la profundidad
	El cable de extensión no es adecuado para el dispositivo	Utilice un cable de extensión adecuado
	El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado débil	Prueba con otra fuente de alimento
	Las aberturas de ventilación están obstruidas	Limpiar las aberturas de ventilación

CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

EC Declaration of Conformity

Por la presente, nosotros declaramos

We hereby declare,

que el dispositivo designado a continuación, en vista de su diseño y construcción, así como en el configuración que hemos puesto en circulación, cumple con los requisitos básicos en materia de seguridad y salud, en relación con las directivas CE pertinentes.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Esta declaración pierde su validez en caso de modificación del dispositivo sin acuerdo previo, con nosotros mismos.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Designación de la máquina Machine description	Aireador / escarificador 1800W Lawn aerator/ Scarifier
Tipo de máquina Machine type	WR6007-1800Q
Tensión de entrada Rated voltage	230–240V 50Hz
Directivas europeas relacionadas Applicable EC Directives	2006/42/CE, Relativo a las máquinas
	2014/30/ EU, sobre compatibilidad electromagnética
	2011/65/EU, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
Normas armonizadas aplicado Applicable Harmonized Standards	2000/14/EC, relativas a las emisiones de ruido de los equipos utilizados en exterior de edificios, modificado por 2005/88/EC
	EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2
	EN 50636-2-92 : 2014
	EN 62233 : 2008
	AfPS GS 2014 : 01
	EN 55014-1 : 2017
	EN 55014-2 : 2015
EN 61000-3-11 : 2000	
EN IEC 61000-3-2 : 2019	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Sin velocidad de carga	3722 tr/min	Nivel de presión acústica LPA	85,56 dB (A)
Clase de protección	II	Nivel de potencia acústica medida LWA	100,55 dB (A)
Índice de protección	IPX4	Nivel de potencia acústica garantizada LWA	104 dB (A)
Peso (con rodillo escarificador /aireador)	13 kg / 12,7 kg	Incertidumbre K	3 dB (A)
Largo de trabajo	400mm	Valor de emisión vibración medida LWA	5,508 m/s ²
Potencia	1800W	Incertidumbre K	1,5 m/s ²
Tensión de red	230–240 V AC / 50–60 Hz		
Longitud del cable eléctrico	35cm		
Profundidad de trabajo	5 niveaux		
Profundidad de trabajo (escarificador)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm		
Profundidad de trabajo (aireador)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm		
Capacidad del saco recolector	55L		

ADVERTENCIA:

El nivel real de emisiones de vibraciones puede diferir del valor indicado en esta nota según el tipo y modo de uso. Para estimar con precisión la carga de vibración durante un cierto tiempo de trabajo, también es necesario tener en cuenta el tiempo de inactividad o tiempo de inactividad del dispositivo. Esto puede conducir a una reducción significativa del volumen de carga de vibración sobre el tiempo total de trabajo.

! **¡ATENCIÓN!** Para prevenir problemas de circulación sanguínea en las manos causados por vibraciones, es necesario hacer pausas en el trabajo.

Para minimizar la exposición a vibraciones y ruidos, considere lo siguiente:

- Utilice el dispositivo únicamente de acuerdo con su diseño e instrucciones.
- Mantenga el dispositivo en buenas condiciones y debidamente mantenido.
- Utilice las herramientas adecuadas con el dispositivo y manténgalas en buenas condiciones.
- Mantenga siempre un buen agarre en las asas / superficies de agarre.
- Repartir el trabajo durante varios días, para grandes superficies.
- Usar guantes.

! **¡ATENCIÓN!** ¡Este dispositivo genera un campo electromagnético mientras está en funcionamiento! Dentro de determinadas circunstancias, este campo magnético puede interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o la muerte, las personas que lleven implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante de su implante antes de usar este producto!

GARANTÍA

- VOLTR / Alice's Garden garantiza su aparato contra cualquier defecto de fabricación y material por un período de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del consumidor.
- Si se encuentra alguna pieza defectuosa durante el período de garantía, su único y exclusivo recurso será la reparación o sustitución de la pieza defectuosa según los métodos definidos por el servicio postventa VOLTR / Alice's Garden.
- La garantía Alice's Garden (WALIBUY) cubre el reemplazo de las piezas dañadas, los gastos de devolución correrán a cargo del comprador.
- Esta garantía no se aplica en caso de abuso, manejo inadecuado o reparación no autorizada. Si es necesaria la devolución del producto defectuoso a nuestros talleres, será tasado y se le mantendrá informado de las reparaciones a realizar.
- Nuestros dispositivos están diseñados para uso privado y personal, para su uso en un ejecutivo profesional anularía automáticamente todas las garantías.

LISTA DE EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- Daños, averías, averías o averías imputables a causas de origen externo,
- Fallos resultantes de la modificación de la construcción y características originales del aparato,
- Fallos que afecten a piezas que no cumplan con las recomendadas por el fabricante,
- Los ajustes accesibles al beneficiario sin desmontar el dispositivo,
- Los costes de puesta en marcha, ajuste, limpieza y pruebas que no se deriven de los daños causados por garantía,
- Incumplimiento de las instrucciones del fabricante,
- Reparaciones y daños en el dispositivo después de una reparación realizada por cualquier otra persona ajena a un reparador de nuestros talleres, o sin nuestro consentimiento previo,
- Reparaciones provisionales o provisionales, así como las consecuencias de cualquier posible agravamiento del daño resultante,
- Daños por corrosión, oxidación, mala conexión,
- El reemplazo de piezas faltantes / dañadas al recibirlas, no indicadas en el albarán de entrega.
- Reemplazo de piezas de desgaste *.

* Su dispositivo VOLTR está cubierto por la garantía legal, sin embargo, su dispositivo está compuesto por piezas de uso. Estas piezas se desgastarán normalmente con el uso doméstico normal y deberán ser eventualmente reemplazadas por el usuario, previa autorización del servicio postventa VOLTR / Alice's Garden. Excepto si estas piezas de desgaste tienen un defecto al desembalar o un defecto de fabricación, no puede estar cubierto por la garantía:

- rodillos;
- ruedas

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING! Het is verboden de machine te gebruiken voor kinderen, personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, personen met een weinig/geen ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies.

- Lees alle instructies op het apparaat en in de handleiding vóór het monteren en bedienen van het toestel. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en naar het regelmatig verwijzen.
- Raak vertrouwd met alle bedieningselementen en de goede werking van dit apparaat. Leer hoe u de motor moet stoppen en hoe deze uit te schakelen in geval van nood.
- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Om contact met scherpe delen of weggeslingerde objecten te voorkomen, is het noodzakelijk om achter het controlegebied (achter de machine) te blijven en iedereen binnen een straal van 15 meter weg van het apparaat te houden wanneer het apparaat wordt uitgevoerd. Stop de motor onmiddellijk als iemand het werkgebied binnenkomt.
- Om uw machine veilig te starten, kantelt u deze en houdt u beide handen op de bedieningsstand voordat u de machine naar de grond brengt.
- Leun niet te veel naar voren, blijf altijd stabiel en let altijd goed op uw evenwicht/stap wanneer u op een helling staat.
- Ren nooit met de machine in uw hand.
- Neem de handgrepen stevig vast om het apparaat te controleren. Het is belangrijk het apparaat niet met één hand te gebruiken. Het is mogelijk dat het apparaat opspringt als het in contact komt met begraven stenen, compacte bodem, wortels of stam.
- Inspecteer de plek waar de machine wordt gebruikt. Verwijder eventuele voorwerpen die uw stabiliteit zouden kunnen belemmeren. Verwijder alle voorwerpen van niet-plantaardige oorsprong die uw machine zal moeten aanzuigen of blazen: voorwerpen die de motor kunnen beschadigen of weggeslingerd worden (stenen, rotsen, aarde, touwen, speelgoed enz.). Weggeslingerde voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Vóór elk gebruik is het noodzakelijk om de algemene toestand van het apparaat te controleren evenals de knop, frezen, diverse schroeven en de schakelaar. Als u enige schade opmerkt, neem dan contact op met onze klantendienst.
- Vermijd het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral als er kans is op bliksem.
- Uw gazonbeluchter / verticuteermachine moet gevoed worden met behulp van een verlengsnoer. Een ongeschikt verlengsnoer gebruiken kan, leiden tot een risico op brand en elektrische schok.
- **Bij gebruik van een verlengsnoer moet u ervoor zorgen dat:**
 - De pennen van het verlengsnoer hetzelfde aantal en dezelfde vorm en grootte als die van de contactdoos hebben.
 - Het verlengsnoer correct bedraad is en in goede staat.
 - Het verlengsnoer niet in de weg ligt van het apparaat.
 - Het verlengsnoer niet langer is dan 50 m
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, is het noodzakelijk te verifiëren dat de voeding van uw accommodatie/huis voldoet aan de waarden op het etiket van de machine.

- Het is het beste om de machine alleen aan te sluiten op een stroomcircuit beschermd door een aardlekschakelaar (RCD) waarvan de uitschakelstroom kleiner is dan of gelijk is aan 30 mA.
- Draag altijd een masker om uw ogen te beschermen tijdens het gebruik. Kleine weggeslingerde voorwerpen of stof kunnen gevaarlijk zijn, vooral voor uw ogen.
- Draag geen sieraden of losse kleding, zodat deze niet aangezogen worden. Het dragen van handschoenen en veiligheidsschoenen is aan te bevelen.
- Het is belangrijk om niet op blote voeten of op sandalen te lopen tijdens het gebruik van de machine. De meeste ongelukken gebeuren wanneer de gebruiker uitglijdt of struikelt zonder de handgreep van de machine los te laten. Als u valt, laat de handgreep onmiddellijk los om de motor te stoppen.
- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het gebruik van de machine.
- Trek nooit het apparaat plotseling naar u toe terwijl u loopt. Als u de machine dient te trekken omdat u gehinderd wordt door een muur of een obstakel, kijk achter u om struikelen te voorkomen en daarna als volgt te werk gaan:
 - Stap zo veel mogelijk naar achteren, en strek uw armen.
 - Zorg voor een goed evenwicht
 - Trek het apparaat langzaam en voorzichtig.
- Gebruik dit elektrisch gereedschap alleen voor taken die voor dit apparaat voorzien en bestemd zijn. Zet geen druk op de machine.
- Gebruik dit product niet onder invloed van alcohol of drugs.
- Blijf alert: gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid. Wees zeer voorzichtig met wat u doet.
- Breng geen handen of voeten in de buurt van roterende onderdelen. Contact met de schoepen kan leiden tot ernstig letsel, waaronder amputatie van vingers of handen.
- Maak geen aanpassingen terwijl de motor nog loopt.
- Gebruik het apparaat niet in de regen of op natte of modderige grond om te keren.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht en in de loop van de dag. Haast u niet om het apparaat te gebruiken vóór het vallen van de avond of een regenbui. Het is altijd beter uit te stellen.
- Zet de motor af wanneer u de machine op zijn wielen zet en de diepteverstellingshendel in de transportpositie zet.
- Koppel het apparaat los van de voeding wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.
- Als de machine abnormaal begint te trillen, zet u de motor af, trekt u de stekker uit het stopcontact en onderzoek de oorzaak onmiddellijk. De trillingen worden meestal veroorzaakt door een verstopping, bosjes van plantaardige vezels, vreemde objecten of een ernstiger probleem (beschadigde motor).
- Stop de motor en wacht totdat deze volledig gestopt is met draaien vóór het beginnen met reinigen. Draaiende delen blijven draaien gedurende enkele seconden nadat de motor uitgeschakeld is.
- Draag altijd een veiligheidsbril met zijschermen. Draag een stofmasker in stofferige omgevingen.
- Verticuteer nooit een grasveld dat te droog of te nat is.
- Maai uw gazon ongeveer 2 cm hoog vóór het verticuteren.
- Voor effectief maaien gaat u met het apparaat eenmaal in de lengte van de het gebied en daarna een keer in de breedte.
- Gebruik het apparaat door langzaam naar voren te duwen. Niet te snel bewegen om risico van overbelasting van de motor en obstructie van de uitstroomopening te voorkomen. Nooit rennen tijdens het gebruik van het apparaat.
- Gebruik de machine niet op een verhard of grind oppervlak.
- Vóór het starten van de machine, moet u controleren of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Als uw werkgebied zich op een helling bevindt, werk dan op een diagonaal standpunt om uw evenwicht te bewaren. Gebruik de machine niet op te steile hellingen. Wees voorzichtig bij het veranderen van richtingen.
- Zorg voor een goed onderhoud van uw apparaat. Controleer regelmatig de toestand van de rollen. Als ze beschadigd zijn, vervang ze.

- **Als de motor tegen een vreemd voorwerp botst, volg dan deze stappen:**
 - Stop de machine door de handgreep los te laten en wacht totdat de rollen volledig gestopt zijn. Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Controleer zorgvuldig op schade aan de machine.
 - Repareer of vervang de rollen indien ze op welke manier dan ook beschadigd zijn.
 - Repareer eventuele schade vóór het herstarten van het apparaat en hervat het werk.
 - Gebruik een geschikt gereedschap. Gebruik de machine enkel voor werken waarvoor die ontworpen is.
- Gebruik de machine niet in de regen of in zeer vochtige plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór een reparatie, reiniging of tijdelijke afwezigheid van het werkgebied.

VEILIGHEID VAN KINDEREN

- Er kunnen tragische ongevallen gebeuren als de gebruiker zich niet bewust is van de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden vaak aangetrokken tot de machine en het verloop van de werken. Ga er nooit van uit dat een kind zal blijven waar u hem voor het laatst zag.
- Laat nooit kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies dit apparaat gebruiken. De wet kan een minimumleeftijd opleggen voor het gebruik van het apparaat.
- Blijf alert en schakel het apparaat uit als een kind of een andere persoon het werkgebied binnenkomt.

Bewaar deze handleiding voor latere referentie.

SYMBOLLEN

Deze symbolen worden geplaatst op uw product. Gelieve hun betekenis te bestuderen en begrijpen. Met een betere interpretatie van deze symbolen zal u het product op de veiligste manier kunnen gebruiken.



Gevaar voor ernstig letsel of zelfs dodelijk in geval van niet-naleving van de gebruiksvoorwaarden.



Om letsels te voorkomen, is het ten zeerste aangeraden om de handleiding te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken.



GEVAAR: Roterende messen. Houd uw handen en voeten zoveel mogelijk uit de buurt van deze bewegende delen.



Stop het gereedschap en trek de stekker uit het stopcontact vóór het aanpassen van instellingen, ontgrendelen van de machine of reinigingen.



Elektrisch gevaar.



Let op voor de kabel! Houd de stroomkabel uit de buurt van de rollen. Rijd niet met de machine over de stroomkabel.



Pas op voor omstanders. Tijdens het werk kunnen vreemde voorwerpen weggeslingerd worden en letsels veroorzaken.



Houd mensen (vooral kinderen en huisdieren) op een afstand van ten minste 15 m van het werkgebied.



Gebruik oogbescherming.



Waarschuwing! Wacht totdat de rollen volledig zijn gestopt voor u deze aanraakt en met het onderhoud begint.



Houd de kabel uit de buurt van de messen van uw machine. Als de kabel is beschadigd, loopt u risico op letsel.



Gebruik gehoorbescherming.



Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is.



Let op: de messen blijven nog draaien wanneer de motor uitgeschakeld is.



Geluidsniveau.



Beschermen tegen vocht. Stel de machine niet bloot aan regen.



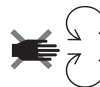
Gelieve dit product niet te samen met uw huishoudelijke afval weg te gooien. Deponeer het in een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.



Voldoet aan de belangrijkste eisen van de Europese richtlijnen.



Dit product is dubbel elektrisch geïsoleerd.

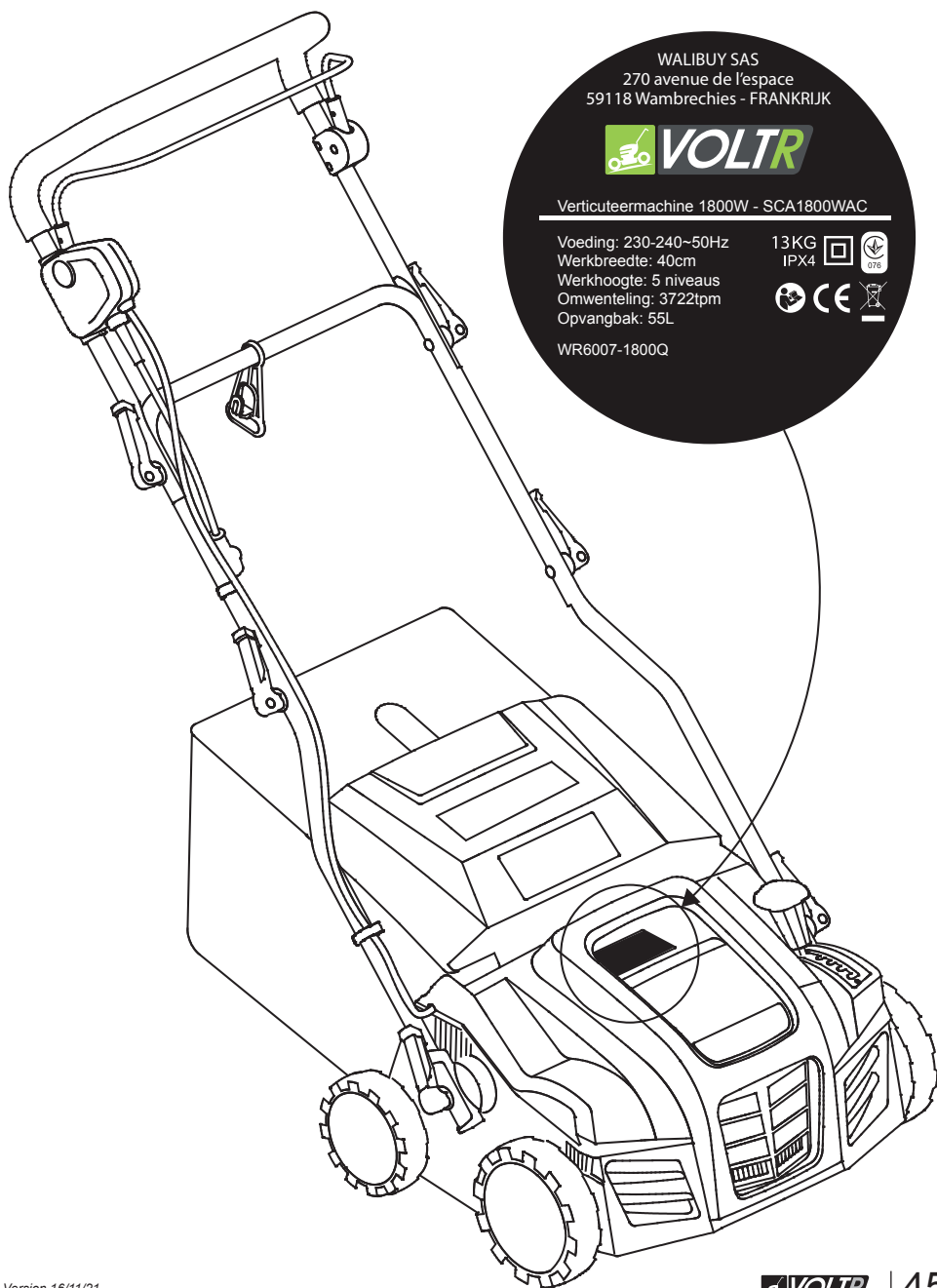


Risico op letsel door draaiende delen.



Raak bewegende delen niet aan totdat deze volledig zijn gestopt.

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR UW PRODUCT



WALIBUY SAS
270 avenue de l'espace
59118 Wambrechies - FRANKRIJK



Verticuteermachine 1800W - SCA1800WAC

Voeding: 230-240~50Hz
Werkbreedte: 40cm
Werkhoogte: 5 niveaus
Omwenteling: 3722tpm
Opvangbak: 55L



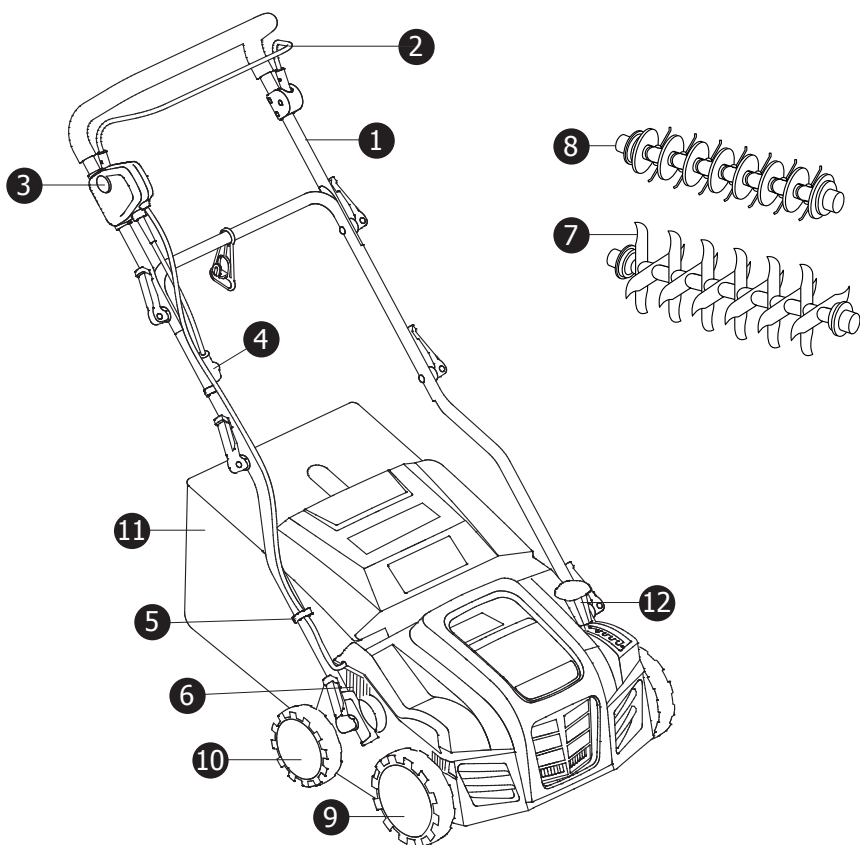
WR6007-1800Q

UW APPARAAT

Lees de veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Bestudeer het onderstaande schema van uw machine om vertrouwd te raken met de locatie van de bedieningen en de verschillende instellingen.

Nr.	Aanduiding
1	Stuurstang
2	Start/stop-handgreep
3	Veiligheidsknop
4	Stroomkabel
5	Kabelhouder
6	Ventilatieopening

Nr.	Aanduiding
7	Verticuteerrollen
8	Gazonbeluchterrollen
9	Wielen
10	Wieltjes
11	Opvangzak
12	Diepteverstellingshendel



INSTALLATIE-INSTRUCTIES

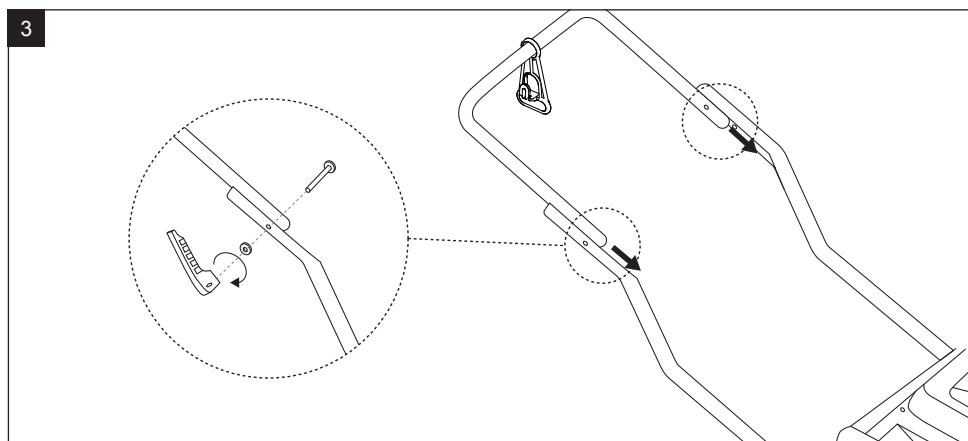
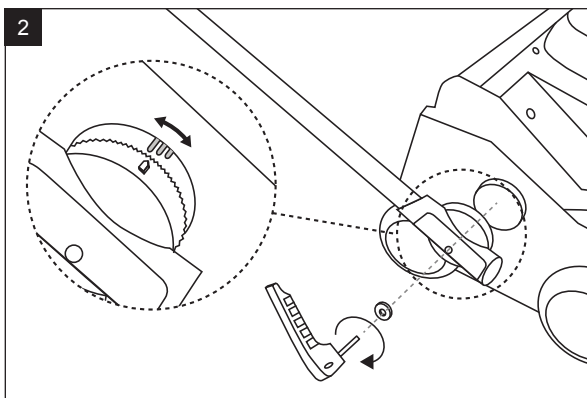
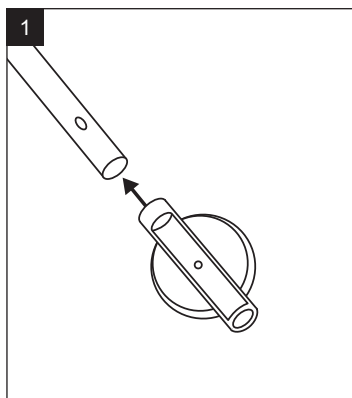
UITPAKKEN

- Neem het product en de accessoires uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle aangegeven elementen op het onderstaande schema aanwezig zijn.
- Controleer het product om na te gaan of er geen onderdelen beschadigd zijn tijdens transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg totdat zeker bent dat het product goed werkt.

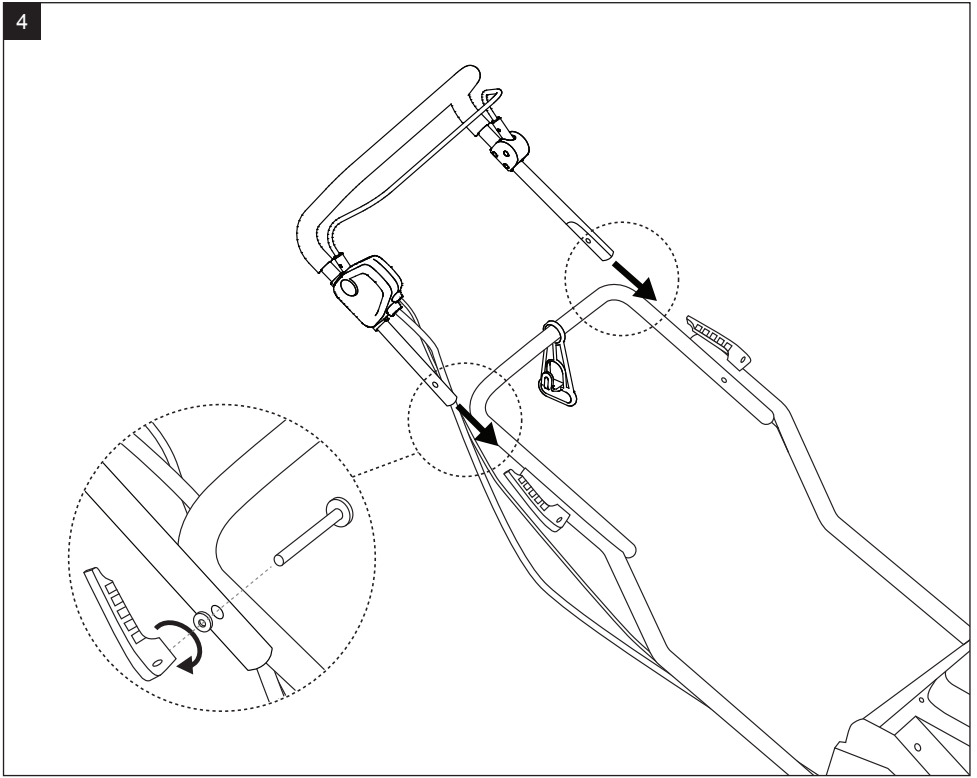
MONTAGE

Het apparaat wordt gedemonteerd geleverd.
Het apparaat moet volledig gemonteerd worden vóór gebruik.

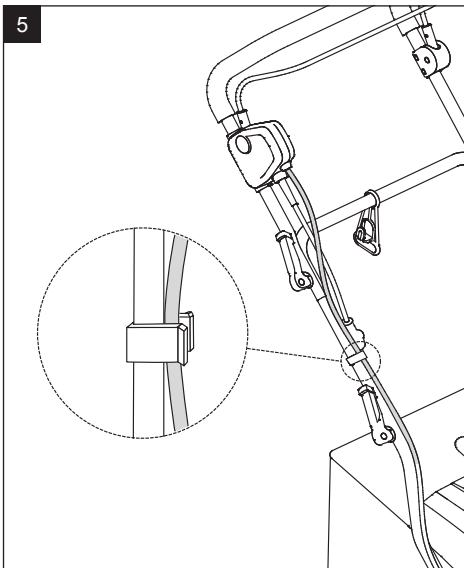
Montering van de stuurstang



4



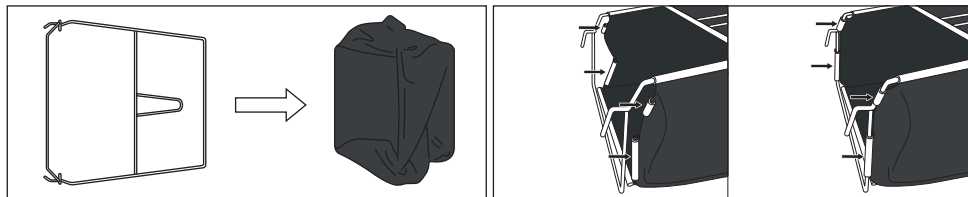
5



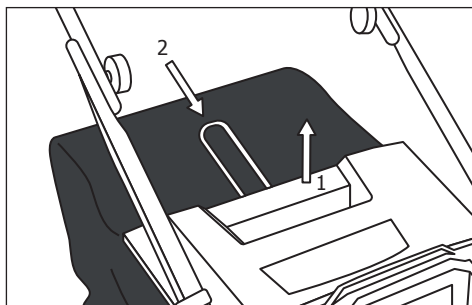
WAARSCHUWING! Dezelfde kantelhoek moet worden ingesteld voor alle drie delen van het stuur.

MONTAGE VAN DE OPVANGZAK

- Plaats de metalen structuur in de zak.
- Bevestig de opvangzak aan de metalen structuur met de voorziene beugels.



- Breng de opvangzak aan op het apparaat. Til het deksel van de opvangzak met de ene hand (1) op en neem met de andere de opvangzak en hang deze aan de machine (2). De metalen klemmen aan de opvangzak moeten in de gaten van de structuur van het apparaat geschoven worden.
- Laat het deksel van de opvangzak neer.



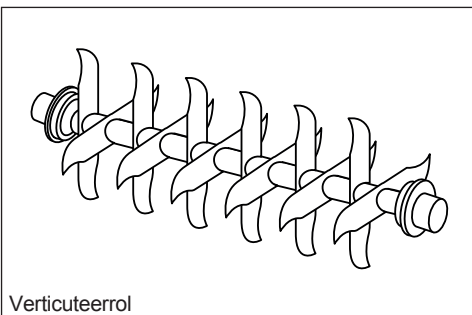
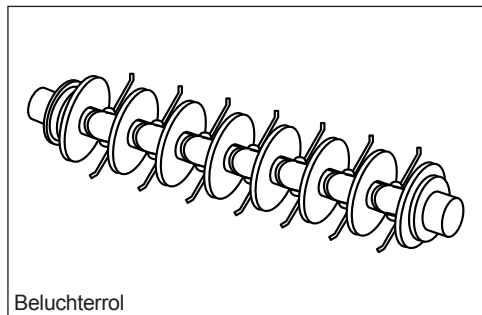
! **LET OP!** Voordat de opvangzak wordt aangebracht, moet de motor uitgeschakeld zijn en moeten de rollen stilstaan.

MONTAGE VAN DE ROL

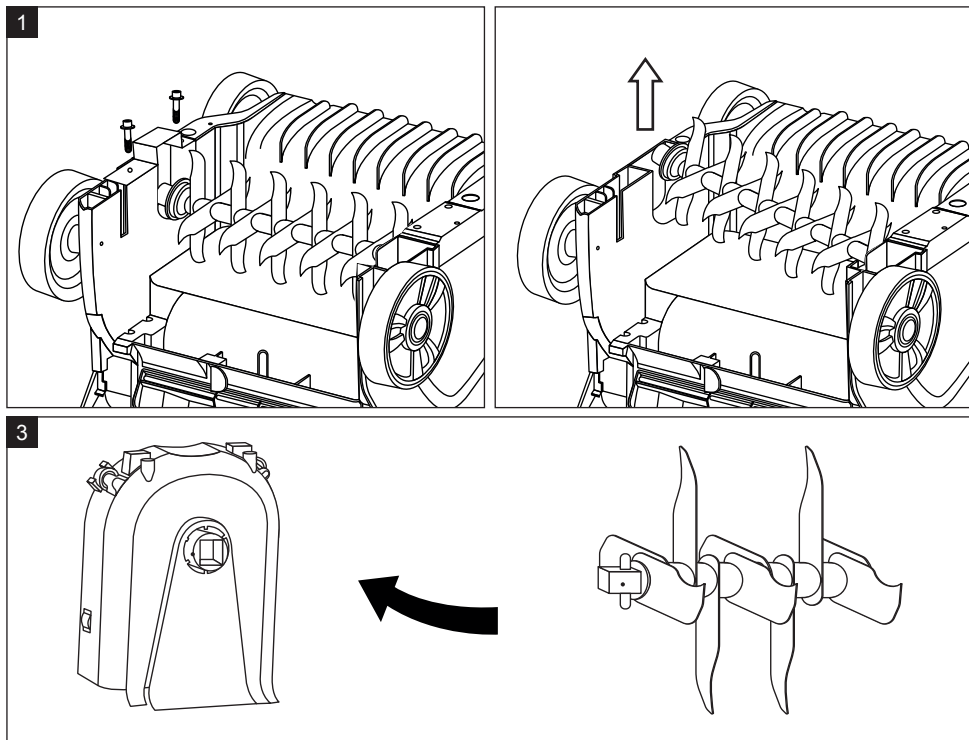
! **LET OP!** Gevaar voor letsel. Het is absoluut noodzakelijk handschoenen te dragen om de rollen te hanteren .

**Gebruik alleen een originele rol,
anders zullen de werking en de veiligheid niet gegarandeerd zijn.**

Dit apparaat heeft twee functies: beluchten en verticuteren. U hebt dus twee rollen.



1. Vóór het vervangen van u de rol, zet u de motor uit en wacht u totdat de rol volledig gestopt en afgekoeld is.
2. Verwijder de opvangzak.
3. Keer de machine om zodat u aan de onderzijde kunt en plaats deze op een vlakke, stabiele ondergrond.
4. Draai de schroeven van de bodem van de structuur los (afbeelding 1).
5. Til de rol langs de losgedraaide kant op en trek deze uit het apparaat (afbeelding 2).
6. Plaats de andere rol door deze in het aandrijftandwiel te brengen (afbeelding 3).



LET OP!

- Indien een of meer onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, gebruik dan het apparaat niet want dat kan zeer gevaarlijk zijn. Neem contact op met de klantendienst van VOLTR / Alice's Garden om de betreffende onderdelen aan te geven.
- Probeer niet het product te wijzigen of niet-compatibele of niet door VOLTR/Alice's Garden aanbevolen accessoires te wijzigen aan te passen. Dat kan zeer gevaarlijk zijn en aanzienlijke schade en letsels veroorzaken.
- Probeer niet het apparaat te starten voordat het compleet gemonteerd en getest is en alle onderdelen goed gemonteerd zijn.

GEBRUIK

Deze gazonbeluchter/verticuteermachine heeft een motor met een vermogen van 1800 W. Naargelang van de eisen kan de verticuteermachine gemakkelijk worden omgevormd tot een gazonbeluchter.

- De rol van de verticuteermachine maakt het mogelijk om mos, onkruid en wortels van de grond af te rukken. Hierdoor zal het gazon voedingsstoffen beter kunnen absorberen en tegelijkertijd schoongemaakt zijn. We raden aan om het gazon te verticuteren in het voorjaar (april) en het najaar (oktober).
- De rol van de verticuteermachine bekrast het oppervlak van het gazon. Zo is het mogelijk het gras om beter te doen groeien doordat het meer zuurstof, water en voedingsstoffen krijgt. Het gazon begint te ademen! Belucht indien nodig gedurende de groeiperiode.

De machine mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Ieder ander gebruik wordt geacht als zijnde niet-conform. Voor de daaruit voortvloeiende schade of letsels van welke aard dan ook is de fabrikant niet aansprakelijk.

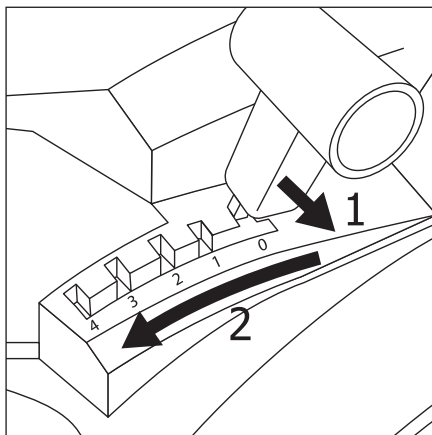
SNIJDIEPTE INSTELLEN

Stel de werkdiepte in op basis van uw gazon. Een adequate diepte hangt af van de staat van het gazon en de hoogte van het gras.

! **LET OP!** Een buitensporige werkdiepte, zelfs zonder zichtbare slijtage op de messen/veren, kan schade veroorzaken aan de rollen van de machine of de motor overbelasten en vernielen. Ook het gazon kan worden beschadigd.

- Stel de diepte in door de diepteverstellingshendel naar voren of naar achteren te trekken.
- Zorg ervoor dat de hendel correct vergrendelt.
- De hendel kan op vijf posities worden ingesteld: 0/1/2/3/4.

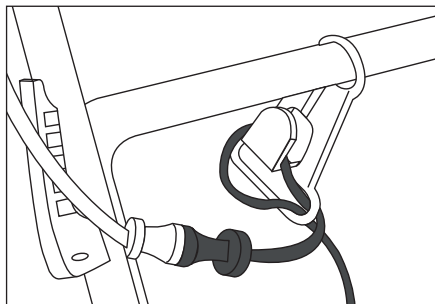
Positie	Diepte van de verticuteermachine	Diepte van de gazonbeluchter
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (stop/ transport positie)	+5 mm	+9 mm



HET APPARAAT AANSLUITEN

Het gebruik van een verleng snoer is noodzakelijk. Het is dus de moeite waard te zorgen dat het verleng snoer in een goede elektrische staat is, zoals bepaald in de veiligheidsvoorschriften van dit document.

Terwijl de stekker uit het stopcontact is getrokken, steekt u de verlengkabel in de voorziene stroomkabelhouder.



STARTEN / STOPPEN



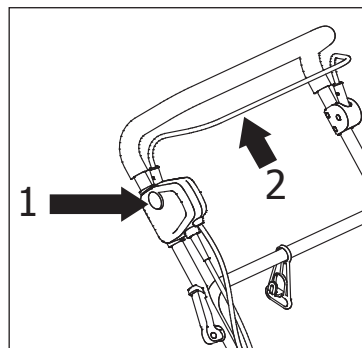
LET OP!

Zorg er absoluut voor dat het oppervlak dat u gaat bewerken vrij is van vreemde voorwerpen, stenen, kiezelstenen... enz. die weggeslingerd kunnen worden tijdens het werk.

Voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken, controleert u eerst of de veiligheidsknop en de handgreep niet al ingeschakeld zijn.

De opvangzak moet eerst gemonteerd worden voordat het apparaat gebruikt kan worden.

- Breng de machine naar de werkplek en sluit het verleng snoer aan op een stopcontact.
- Houd de veiligheidsknop ingedrukt.
- Druk de start/stop-handgreep tegen de stuurstang.
- Laat de veiligheidsknop los.
- Houd de handgreep ingedrukt gedurende de werkzaamheden.
- Om de motor te stoppen, laat de stop/start-handgreep los.
- Stel de snijdiepte in op de transportstand wanneer u klaar bent met het gebruik van de machine.
- Vóór het opnieuw opstarten van de machine, moet u altijd controleren of het mes volledig gestopt is. Niet snel achtereenvolgens in- en uitschakelen.



LEGEN VAN DE OPVANGZAK

Vóór het legen van de opvangzak, moet u ervoor zorgen dat de rol niet actief is en dat het apparaat uitgeschakeld is.

Waarschuwing! Open nooit het deksel van de opvangzak als de motor nog loopt. De roterende messen van de rol kunnen leiden tot letsels.

- Als er gemaaid gras op het bewerkte gebied achterblijft, dan betekent dat dat de opvangzak vol is en geleegd moet worden.
 - Om de opvangzak uit de machine te halen, tilt u met de ene hand het deksel van de opvangzak op en verwijdert u met de andere hand de opvangzak.
 - Ledig de opvangzak.
 - Plaats de opvangzak voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
 - Leeg de opvangzak regelmatig tijdens het werk. Wacht niet tot deze helemaal vol is.
- Het is aanbevolen de zak te legen wanneer deze halfvol is.

! **LET OP!** Probeer niet het toestel te gebruiken zonder de opvangzak! Risico op blootstelling aan weggeslingerde voorwerpen!

Opmerking: het apparaat werkt minder goed als de opvangzak vol is.

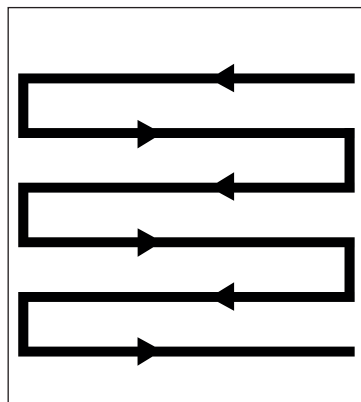
ROL VERVANGEN

Voordat u begint de rol te vervangen, moet u ervoor zorgen dat de rol niet actief is en dat het apparaat uitgeschakeld is.

Volg de stappen bij het monteren van de rol.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Maai het gazon vóór het verticuteren, en breng kunstmest aan na het verticuteren.
- Gebruik het toestel niet op nat gras: dat kan blijven plakken en de evacuatie van zwerfvuil belemmeren. Bovendien riskeert u zo uit te glijden en te vallen.
- Als u op een helling werkt, is het aangeraden om in diagonaal standpunt op de helling te werken, om uw evenwicht te bewaren. Gebruik de machine niet op te steile hellingen.
- Let vooral op met bewegingen naar achteren wanneer u het apparaat gebruikt. Risico op struikelen!
- De werklijnen moeten lichtjes overlappen. De meest effectieve methode is om parallelle lijnen te volgen die telkens de vorige lijn overlappen. Dit zorgt ervoor dat het werk consistent is en dat geen deel van het gazon wordt vergeten.
- Ga rond bloemperken. Als er zich een bloemperk in het midden van het gazon bevindt: doe een of twee rondjes rond het perk.
- Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van richting.



ONDERHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN

- Voor de demontage, reparatie, wijziging van de rol, reiniging of opslag van uw machine moet u het verlengsnoer uit het stopcontact trekken en wachten totdat de rol volledig gestopt is en het apparaat volledig afgekoeld is.
- Wees voorzichtig om letsel te voorkomen. Gebruiken leren handschoenen om de rollen te hanteren.
- Gebruik alleen onderdelen die aanbevolen zijn door VOLTR / Alice's Garden.

MACHINE

Het is sterk aangeraden om de toestand van uw apparaat regelmatig te controleren vóór en na elk gebruik:

- Controleer de voeding (verlengsnoer + kabel van de machine): als er uitgesproken tekenen van slijtage of insnijdingen zijn, moet het verlengsnoer vervangen worden of moet u contact opnemen met de klantendienst met betrekking tot uw apparaat.
- Controleer de veiligheidsknoppen en -voorzieningen. Zij moeten intact en in perfecte staat zijn.
- Reinig de hele machine (plastic, opvangzak, openingen ...) met behulp van een borstel en een vochtige doek. Veeg af met een droge doek. U kunt een laag olie op de metalen onderdelen aanbrengen met een borstel. Gelieve niet te reinigen met een waterstraal. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen die de plastic onderdelen van de apparatuur kunnen beschadigen.
- Haal alle moeren, bouten en schroeven goed aan om zeker te zijn dat de apparatuur veilig en goed functioneert.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

ROLLEN

- Reinig regelmatig uw rollen om aarde, vuil en gras te verwijderen.
- Wanneer u uw apparaat opnieuw opstart, inspecteer dan eerst de messen.
- Als uw rollen versleten of stomp zijn, slijp ze dan.
- Als uw rollen verbogen zijn of in onbalans raken, kunt u ze herstellen.
- Als uw rollen te beschadigd zijn, of als de bovenstaande punten het probleem niet hebben opgelost, vervang ze dan.
- Na elk gebruik en na het reinigen van de rollen, kunt u een laag olie aanbrengen met een borstel om roestontwikkeling te voorkomen.

VERVANGING VAN DE ROLLEN

- Raadpleeg het hoofdstuk "Montage van de rol" op p. 49.

OPVANGZAK

- Controleer de opvangzak vóór elk gebruik.
- Gebruik de opvangzak niet als deze beschadigd is.
- Reinig de lade na elk gebruik. Laat het volledig drogen voordat u het opbergt, om schimmelgroei te voorkomen

UW GAZONBELUCHTER/VERTICUTEERMACHINE OPBERGEN

Gelieve de volgende stappen te volgen om uw apparaat op te bergen na elk gebruik en aan het einde van het seizoen:

- Reinig uw apparaat zoals beschreven in de vorige paragraaf.
- Controleer de rollen en repareer ze indien nodig (zie het begin van het hoofdstuk "Onderhoud").
- Vet en smeer de verschillende bewegende onderdelen.
- Stel de snijdiepte in op de transportstand.
- Berg de machine op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.
- Niet bewaren in de buurt van corrosieve stoffen zoals meststoffen, verdunners of brandstoffen.
- Laat de machine altijd afkoelen vóór het opbergen.
- Bedek uw machine niet met een waterdicht zeil. Door condensatie kan vastgehouden vocht het metaal en elektronische componenten van het apparaat beschadigen.
- Aan het einde van het seizoen is het, bovenop de voorgaande instructies, noodzakelijk om uw machine te beschermen tegen vorst en vocht. U kunt de onderdelen van de handgreep inklappen door de bevestigingsstukken los te draaien.

RECYCLING VAN EEN ELEKTRISCHE APPARAAT

De componenten van uw elektrische apparatuur kan gevaarlijke bestanddelen bevatten voor het milieu en mogen niet in de natuur of met huishoudelijk afval weggegooid worden.

Om alle risico's voor de planeet te voorkomen, dient u uw gereedschap zo af te voeren:

- Bedek de gaten van het stopcontact met behulp van een plakband.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of toegang te krijgen tot de onderdelen van de machine.
- Gelieve de machine niet te verbranden.
- Breng de voorwerpen naar een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.



PROBLEEMOPLOSSING

De volgende tabel toont de verschillende fouten en mogelijke oorzaken en laat zien wat u kunt doen wanneer uw tuingereedschap niet goed werkt. Mocht u desondanks het probleem niet kunnen vinden en oplossen, neem dan contact op met de klantendienst van VOLTR/Alice's Garden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Het stopcontact is niet aangesloten	Sluit het apparaat aan op het stopcontact
	De schakelaar is defect	Vervang de schakelaar
	Defect verlengsnoer	Probeer met een nieuw verlengsnoer
	De stekker zit niet goed in het stopcontact	Controleer de verbinding tussen het stopcontact, het verlengsnoer en de grondrees
Abnormaal lawaai	U hebt de vergrendelknop niet ingedrukt	Druk op de vergrendelknop voordat u de start/stop-handgreep indrukt
	Geblokkeerde rollen	Schakel alle gereedschappen uit en wacht totdat alle onderdelen stilstaan. Verwijder onderdelen die blokkeren
Buitensporige trillingen	Losse schroeven, bouten en moeren	Controleer alle schroeven en bevestigingselementen, en draai ze dan vast
	De messen zijn beschadigd	Herstel/slijp de messen. Indien de trillingen aanhouden, vervang dan het mes
Onbevredigende resultaten	Vezels of externe elementen bemoeilijken de rotatie van de wielen	Controleer of elk wiel vrij draait, en verwijder mogelijk storende elementen
	De grond is te hard	Verander de werkdiepte
	Versleten rol	Vervang de rol
Het apparaat werkt niet op volle kracht	Foutieve werkdiepte	Wijzig de diepte
	Het verlengsnoer is niet geschikt voor het apparaat	Gebruik het juiste verlengsnoer
	De voedingsspanning is te laag	Probeer een andere energiebron
	De ventilatie-openingen zijn geblokkeerd	Reinig de ventilatieopeningen

CONFORMITEIT

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

EC Declaration of Conformity

Wij verklaren dat

We hereby declare,

De volgende apparaten aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voldoen, op basis van het ontwerp en het type, zoals door ons in omloop gebracht is.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, zal deze verklaring zijn geldigheid verliezen.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Apparaat-aanduiding: Machine description	1800W Gazonbeluchter / verticuteermachine 1800W Lawn aerator/ Scarifier
Machinetype Machine type	WR6007-1800Q
Ingangsspanning Rated voltage	230–240V 50Hz
Europese richtlijnen Applicable EC Directives	2006/42/CE, betreffende machines
	2014/30/ EU, inzake de elektromagnetische compatibiliteit
	2011/65/EU, inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
Toegepaste geharmoniseerde normen Applicable Harmonized Standards	2000/14/EC, inzake de geluidsemmissie van het materieel voor gebruik buitenshuis, zoals gewijzigd in 2005/88/EC
	EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2
	EN 50636-2-92 : 2014
	EN 62233 : 2008
	AfPS GS 2014 : 01
	EN 55014-1 : 2017
	EN 55014-2 : 2015
EN 61000-3-11 : 2000	
EN IEC 61000-3-2 : 2019	

TECHNISCHE KENMERKEN

Onbelast toerental	3722 tpm
Beschermingsklasse	II
Beschermingsindex	IPX4
Gewicht (met verticaleermachine- / gazonbeluchterrol)	13 kg / 12,7 kg
Werkbreedte	400mm
Vermogen	1800W
Stroomspanning	230–240 V AC / 50–60 Hz
Stroomkabelengte	35cm
Werkdiepte	5 niveaus
Werkdiepte (verticaleermachine)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm
Werkdiepte (gazonbeluchter)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm
Capaciteit opvangzak	55L

Geluidsdruk niveau LPA	85,56 dB (A)
Gemeten geluidsvermogen LWA	100,55 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA	104 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB (A)
Gemeten trillingsemissiewaarde LWA	5,508 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING:

Het werkelijke niveau van de trillingsemissie kan afwijken van de in deze handleiding aangegeven waarde, naargelang van het type en de wijze van gebruik. Om de belasting door trillingen gedurende een bepaalde werkperiode goed te kunnen inschatten, gelieve ook rekening te houden met de stilstandtijd of stationair draaien van het apparaat. Dat kan resulteren in een significante vermindering van het belastingvolume van de trillingen gedurende de totale werktijd.

! **LET OP!** Om stoornissen van de bloedsomloop van de handen door trillingen te voorkomen, is het noodzakelijk om pauzes te nemen tijdens het werken. Probeer trillingen te minimaliseren. Om de blootstelling aan trillingen en lawaai te minimaliseren, dient u rekening te houden met het volgende:

- Gebruik het apparaat in overeenstemming met het ontwerp en de instructies.
- Zorg dat het apparaat steeds in goede staat en goed onderhouden is.
- Gebruik de juiste hulpmiddelen voor het apparaat, en zorg ervoor dat ze in goede staat blijven.
- Zorg voor een goede grip op de handgreep.
- Verdeel het werk over meerdere dagen voor grote oppervlakken.
- Draag handschoenen.

! **LET OP!** Dit apparaat genereert een elektromagnetisch veld tijdens de werking! In bepaalde omstandigheden kan het magnetische veld de werking van actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, moeten mensen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van hun implantaat raadplegen voor zij dit product gebruiken.

GARANTIE

- VOLTR/Alice's Garden garandeert alle onderdelen van uw apparaat tegen materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de consument.
- Als een onderdeel defect is bevonden tijdens de garantieperiode, dan is de enige oplossing de reparatie of vervanging van het defecte onderdeel, in opdracht van de dienst na verkoop van VOLTR/ Alice's Garden.
- De garantie van Alice's Garden (WALIBUY) bestaat uit het vervangen van beschadigde onderdelen. De verzendkosten zijn voor rekening van de koper.
- Deze garantie is niet van toepassing in geval van misbruik, verkeerd gebruik of niet-goedgekeurde reparatie. Bij terugzending van het defecte product naar onze werkplaats, zal het worden beoordeeld waarna u op de hoogte wordt gebracht van de reparaties.
- Onze producten zijn ontworpen voor privégebruik. Gebruik in een professionele setting zal alle garanties ongeldig maken.

LIJST VAN UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Schade, storingen of defecten te wijten aan oorzaken van externe oorsprong.
- Fouten als gevolg van de wijziging van de bouw en de originele kenmerken van het apparaat.
- Storingen door onderdelen die niet aanbevolen zijn door de fabrikant.
- Instellingen die voor de gebruiker toegankelijk zijn zonder het apparaat te demonteren.
- De kosten voor ingebruikstelling, afstelling, reiniging en niet-opeenvolgende tests met gegarandeerde schade.
- De aanwijzingen van de fabrikant niet volgen.
- Reparaties en schade aan het apparaat na reparatie door iemand anders dan een hersteller van onze werkplaats, of zonder onze toestemming.
- Noodreparaties of tijdelijke reparaties en de gevolgen van de mogelijke verergering van de daaruit voortvloeiende schade.
- Schade als gevolg van corrosie, oxidatie of slechte aansluiting.
- Vervanging van ontbrekende of beschadigde onderdelen bij ontvangst die niet gemeld zijn op de pakbon.
- De vervanging van slijtageonderdelen*.

* Uw VOLTR-apparaat is onder de wettelijke garantie beschermd. Maar het apparaat is samengesteld uit slijtdelen. Deze onderdelen zullen bij normaal huishoudelijk gebruik verslijten. Ze zullen na verloop van tijd vervangen moeten worden, na goedkeuring van de dienst na verkoop VOLTR/ Alice's Garden.

Indien de slijtdelen echter een fabricagefout of ander defect vertonen, dan kunnen ze niet in het kader van de garantie worden opgenomen:

- rollen
- wielen

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO : Não é permitido para crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, pessoas com deficiências ou pessoas que não são capazes de utilizar o equipamento, capacidades sensoriais ou mentais, pessoas com capacidades insuficientes. É proibido às crianças, às pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, às pessoas com experiência e conhecimentos insuficientes ou às pessoas não familiarizadas com estas instruções de utilização da máquina.

- Leia atentamente todas as instruções no dispositivo e no manual antes de tentar montar e operar o dispositivo. Mantenha este manual em um lugar seguro para referência futura e consulte mantenha-o regularmente.
- Antes de usar, familiarize-se com todos os controles e verifique se estão funcionando corretamente.
- Saiba como parar o dispositivo e cortar o fornecimento de energia em caso de emergência.
- Apenas para uso doméstico.
- A fim de evitar qualquer contato com as lâminas ou objeto arremessado, é imperativo ficar atrás da zona de controle (alavancas, manivela) e para evitar que qualquer pessoa em um raio de 15m se aproxime a máquina quando está em operação. Desligue imediatamente o motor se alguém entrar na área de trabalho.
- Para iniciar sua máquina com segurança, incline-a e mantenha ambas as mãos para cima. posição de operação antes de abaixar a máquina até o solo.
- Por favor, não se incline muito para a frente, permaneça estável o tempo todo, certifique-se sempre seu passo nas encostas.
- Nunca trabalhe com a máquina nas mãos.
- Segure firmemente as alças para controlar a máquina, não tente usá-la. com uma mão. É possível que o dispositivo salte se entrar em contato com uma pedra enterrada, terra muito compacta, raízes ou mesmo um toco.
- Inspeccione cuidadosamente a área onde a máquina será usada. Remova qualquer objeto que possa atrapalhar trabalhar, danificar as lâminas ou ser atirado (seixos, pedras, galhos, cordas, brinquedos etc.). o objetos arremessados podem causar ferimentos graves.
- Antes de cada utilização, é fundamental verificar o estado geral da máquina, o estado dos rolos, aparafuse-os e o cabo de alimentação. Se você notar algum dano na fonte de alimentação ou na tomada, não conecte a máquina à rede elétrica.
- Evite usar a máquina em más condições climáticas, especialmente se estiver existe o risco de raios.
- Seu arejador / escarificador deve ser alimentado por um cabo de extensão. O uso de um
- Um cabo de extensão impróprio pode resultar em risco de incêndio e choque elétrico.
- **Ao usar um cabo de extensão, certifique-se de que:**
 - Os pinos da extensão são do mesmo número e têm as mesmas formas e dimensões que aqueles do soquete.
 - O cabo de extensão está conectado corretamente e em boas condições.
 - A extensão não está na passagem do aparelho.
 - O comprimento da extensão não ultrapassa 50m.

- Antes de conectar o plugue à rede elétrica, é essencial verificar se a fonte de alimentação do seu carcaça está em conformidade com os valores indicados nas etiquetas da máquina.
- É preferível conectar a máquina apenas a um circuito de alimentação protegido por um dispositivo com. Corrente diferencial residual (RCD) cuja corrente de trip é menor ou igual a 30 mA.
- Sempre use uma máscara para proteger seus olhos durante a operação, ao reparar ou manutenção. Objetos pequenos que podem ser lançados podem ser perigosos, especialmente para o seu olhos.
- Não use joias, ou roupas muito grandes, para que não fiquem presas nas peças. Móvel. Recomendado-se o uso de luvas e sapatos de segurança.
- Na hora de usar é imprescindível não ficar descalço, com sandálias ou mesmo com sapatos de lona. A maioria dos acidentes acontece quando o usuário escorrega ou tropeça sem soltar a alça. Se você cair, solte imediatamente a alça para cortar o motor.
- Sempre use sapatos resistentes e calças compridas ao operar a máquina. máquina.
- Nunca puxe o dispositivo bruscamente em sua direção ao caminhar. Se você tiver que puxar o ma- China porque você está atrapalhado por uma parede ou obstáculo, olhe bem para trás para evitar viagem e, em seguida, faça o seguinte:
 - Recue o máximo possível e estique os braços o máximo possível.
 - Certifique-se de que está perfeitamente de pé.
 - Puxe a máquina lentamente.
- Não use esta ferramenta elétrica de jardim para qualquer outra tarefa para a qual não se destina a ser usada. usado. Não force o motor.
- Não use este dispositivo sob a influência de álcool ou drogas.
- Fique alerta: não use o aparelho quando estiver cansado. Preste muita atenção ao que Você faz.
- Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas. Contato com os rolos pode causar ferimentos graves, incluindo amputação de mãos e pés.
- Não tente ajustar as rodas enquanto o motor estiver funcionando.
- Evite situações de risco. Não use a máquina na chuva.
- Use a máquina apenas à luz do dia e durante o dia. Não se apresse para use-o antes do anoitecer ou de uma chuva torrencial, melhor adiar para mais tarde.
- Desligue o motor ao mover a máquina sobre as rodas e coloque a alavanca de ajuste em profundidade na posição de transporte.
- Desconecte a máquina da fonte de alimentação sempre que deixá-la sem supervisão. lança.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente, desligue o motor, desconecte a máquina da ali- mente e procure a causa imediatamente. Vibrações são geralmente causadas por um bloqueio, aglomerados de fibras vegetais ou um problema mais sério (lâminas danificadas).
- Desligue o motor e espere que os rolos parem completamente antes de remover a bolsa de coleta ou tente qualquer limpeza. As peças giratórias continuarão por sua vezner por alguns segundos após o motor ser desligado.
- Sempre use óculos de segurança com proteção lateral.
- Nunca escarifique um gramado que esteja muito seco ou muito úmido.
- Lembre-se de cortar a grama antes de escarificá-la, com cerca de 2 cm de altura.
- Passe o escarificador uma vez no comprimento e depois uma na largura, para uma escarificação eficaz.
- Passe o dispositivo empurrando-o lentamente para a frente. Vá em frente na velocidade apropriada. Evitar mover muito rápido para evitar qualquer risco de sobrecarregar o motor e obstruir a abertura evacuação. Nunca corra.
- Não opere a máquina em uma superfície pavimentada ou de cascalho.
- Antes de ligar a máquina, verifique se todos os parafusos, porcas, parafusos e outros fixadores estão devidamente protegido.

- Se sua área de trabalho estiver em uma inclinação, adote uma posição diagonal ao inclinar, a fim de manter seu balanço. Não use a máquina em declives muito íngremes. Tenha cuidado ao mudar de gestão.
- Certifique-se de manter seu dispositivo adequadamente. Verifique regularmente o estado dos rolos. Se eles estiverem danificados mês, eles devem ser substituídos.
- **Se a máquina bater em um objeto estranho, siga estas etapas:**
 - Pare a máquina soltando a alça, espere que o rolo pare completamente e, em seguida, desconecte o plugue.
 - Verifique minuciosamente qualquer dano à máquina.
 - Repare ou substitua o rolo caso esteja danificado de alguma forma.
 - Repare qualquer dano antes de reiniciar o dispositivo e retomar o trabalho.
 - Use uma ferramenta adequada. Não use a máquina para qualquer trabalho diferente daquele para o qual ela
 - Foi concebido.
- Não utilize a máquina elétrica na chuva ou em locais excessivamente úmidos.
- Desconecte o plugue de alimentação antes de qualquer reparo, limpeza ou ausência temporária do
- Zona de trabalho.

SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

- Acidentes trágicos podem ocorrer se o operador não estiver ciente da presença de crianças. As crianças geralmente são atraídas pela máquina e pelo fluxo de trabalho. Não considere Nunca tome como certo que uma criança vai ficar onde você a viu pela última vez.
- Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções de uso usem este dispositivo. A legislação atual pode impor uma idade mínima para o uso do dispositivo.
- Fique alerta e desligue o dispositivo se uma criança ou outra pessoa entrar na área. de trabalho.

Não se esqueça de manter este manual para referência futura.

SÍMBOLOS

Os símbolos abaixo estão afixados em seu produto. Por favor, estude e aprenda seu significado. Uma melhor interpretação desses símbolos permitirá que você opere o produto da maneira correta, mais certa.



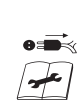
Instruções para o seu segurança. Risco de lesão e danos materiais.



Para reduzir o risco de um acidente, é imperativo ler e entender pegue o guia do usuário antes de usar o produto.



PERIGO: Lâminas rotativas, mantenha as mãos e os pés mais longe dessas partes em movimento.



Pare a ferramenta e desligue-a setor antes de realizar qualquer configuração, desbloqueie-o ou iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção.



Perigo elétrico.



Cuidado com o cabo! Segure o cabo de alimentação longe das rodas as águas. Não passe na máquina no cabo de alimentação.



Cuidado com as pessoas perto ; durante o trabalho, corpos estranhos podem ser lançado e causar lesões.



Mantenha as pessoas longe (especialmente crianças e animais) pelo menos 15m ao redor do Zona de trabalho.



Use óculos de proteção.



Cuidado! Antes de iniciar qualquer operação de manutenção, aguardar até que os rolos tenham parado completamente antes de os tocar.



Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas da sua máquina. Se o fio for danificado, poderá ser ferido.



Use proteção auditiva.



Desconecte-se imediatamente a tomada elétrica se o cabo fonte de alimentação está danificada ou corte.



Cuidado, as lâminas continuam mover uma vez que o motor cortar.



Nível de potência acústica marcação.



Proteja da umidade. Não exiba mantenha a máquina longe da chuva.



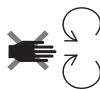
Este produto não deve ser jogado fora entre o lixo doméstico comum. Por favor, largue isso em um centro de reciclagem ou outro centro reciclagem aprovada.



Cumpe com o principal requisitos da (s) diretiva (s) Europeia (s).



Este produto tem isolamento duplo, eletricamente.



Risco de lesões por peças rotativas.



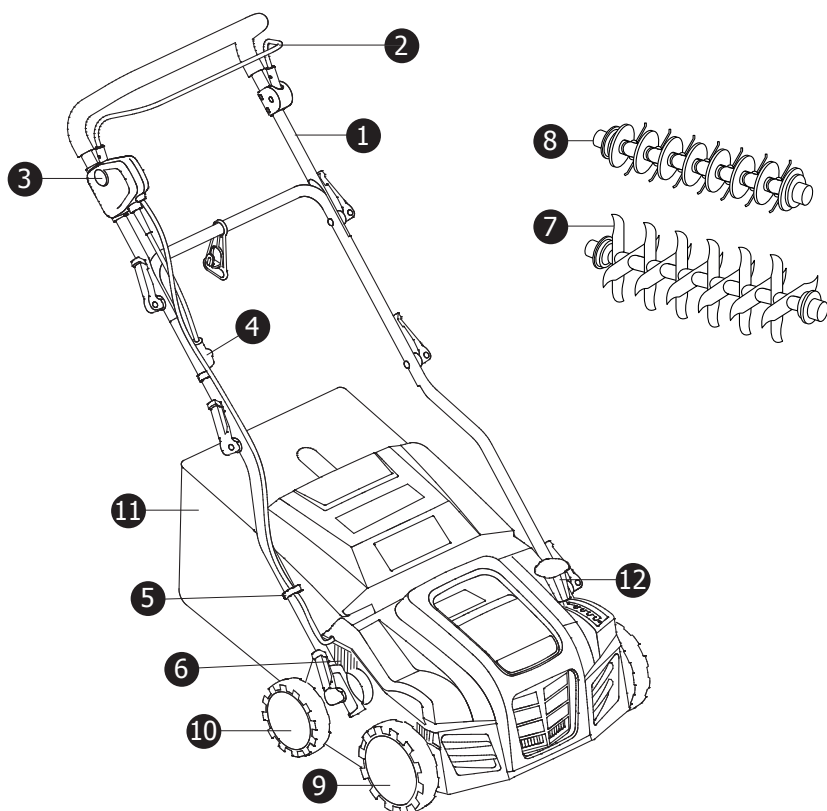
Não tocar nas peças em movimento até que elas tenham parado completamente.

SEU DISPOSITIVO

Leia as regras de segurança e o manual do usuário com atenção antes de usar o dispositivo. E você consulte a ilustração abaixo de sua máquina para se familiarizar com a localização dos controles e várias configurações.

Nº	Designação
1	Guidão
2	Alça liga / desliga
3	Botão de segurança
4	Cabo de energia
5	Braçadeira de cabo
6	Aberturas de ventilação

Nº	Designação
7	Rolo escarificador
8	Rolo aerador
9	Rodas
10	rodízios
11	Bolsa de coleta
12	Alavanca de ajuste de profundidade



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

DESEMBALANDO

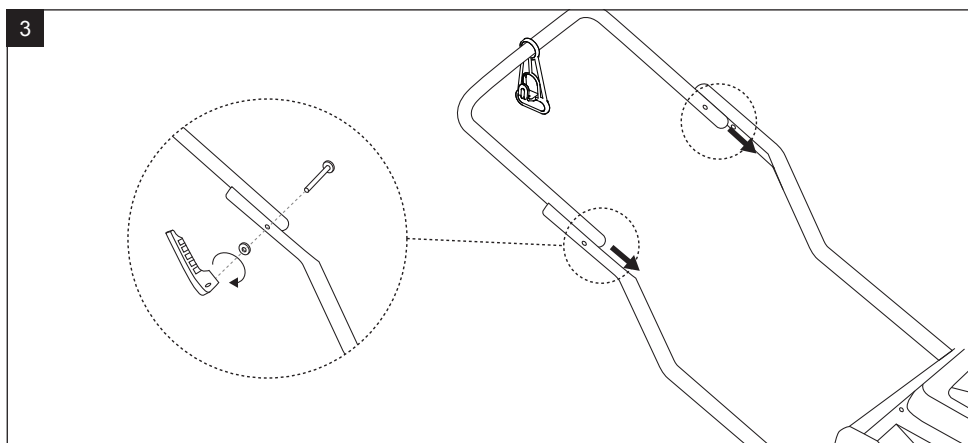
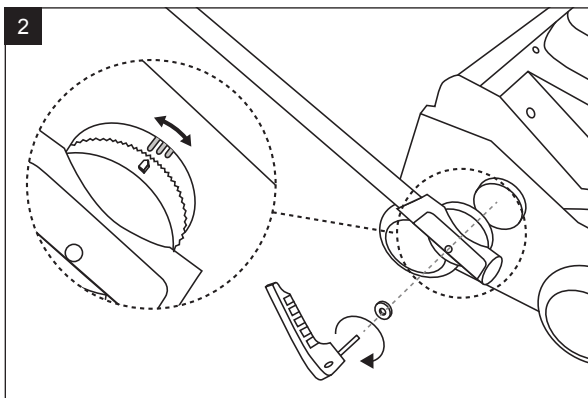
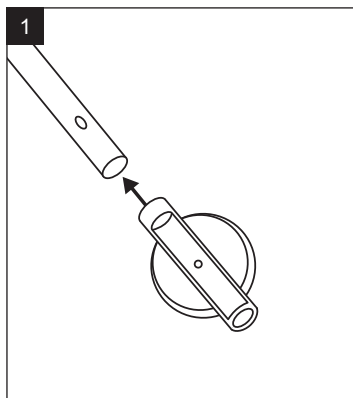
- Remova cuidadosamente o produto e seus acessórios da embalagem. Certifique-se de que todos os itens listados no diagrama acima estão incluídos.
- Inspeção o produto cuidadosamente para se certificar de que nenhuma peça foi danificada pelo transporte rant.
- Não jogue fora a embalagem antes de inspecionar e verificar cuidadosamente se o produto funciona corretamente.

MONTAGEM

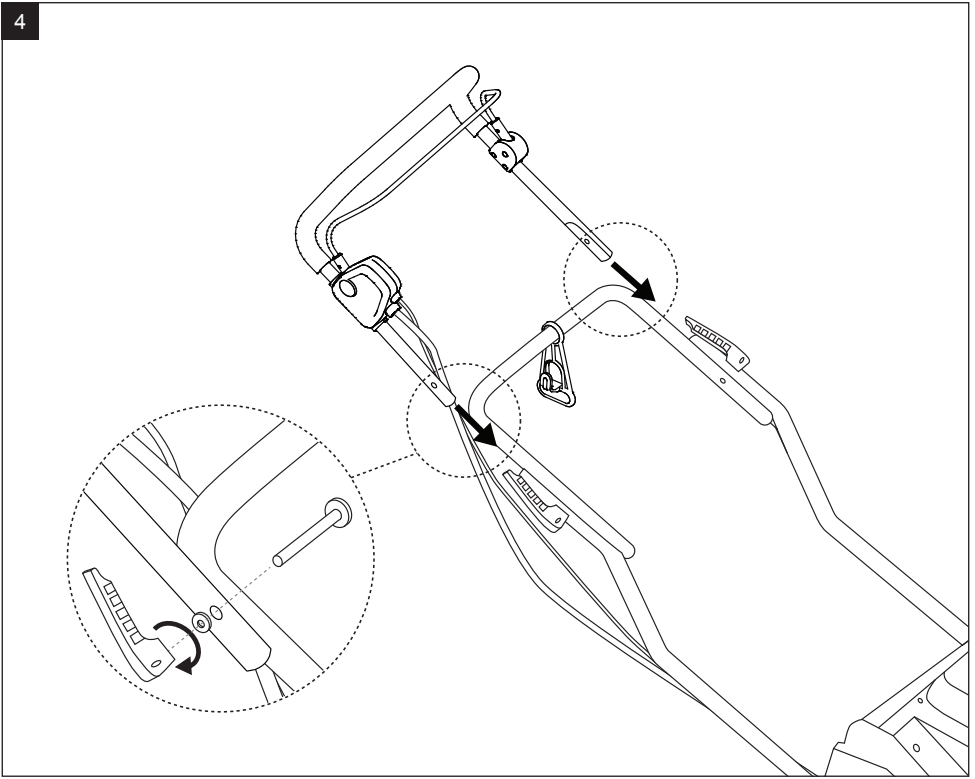
El escarificador se entrega desmontado, debe estar completamente montado antes del primer uso **CONJUNTO**.

Montagem do guiador

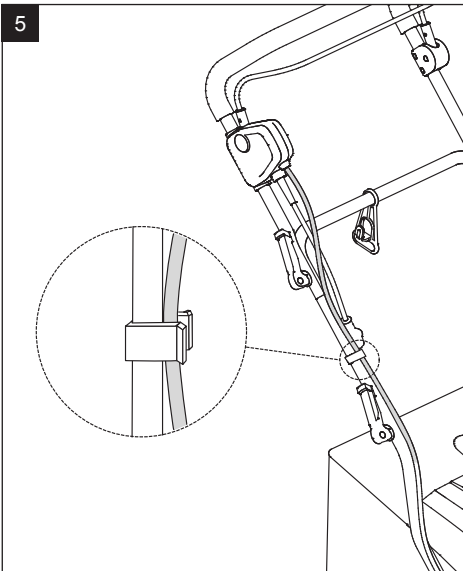
- Insira as 2 partes inferiores do guiador no corpo do escarificador (1)
- Fixe-os com os parafusos fornecidos (2)



4



5



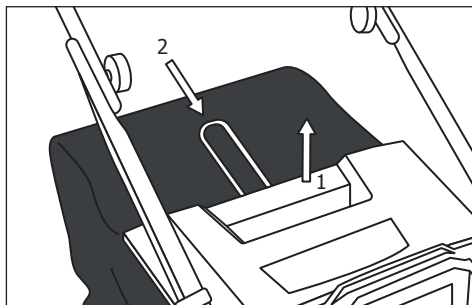
AVISO ! Certifique-se de que o lado abobadado do tubo está no lado externo.

MONTAGEM DA SACO DE COLETOR

- Insira a estrutura metálica na bolsa.
- Fixe o saco de recolha à estrutura metálica com os ganchos previstos para o efeito.



- Em seguida, basta colocá-lo o escarificador. Levante a tampa da bolsa coletor com uma mão (1) e pegue com a outra entregue a bolsa coletora e pendure-a no ma- China (2). Ganchos de metal na bolsa coletor deve deslizar para os orifícios do corpo do escarificador.
- Solte a tampa da bolsa coletora.



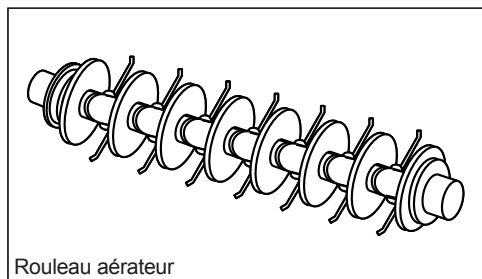
! **AVISO !** Antes de colocar a bolsa de coleta, certifique-se de que o motor está desligado e que o o rolo não se move.

MONTAGEM DO ROLO

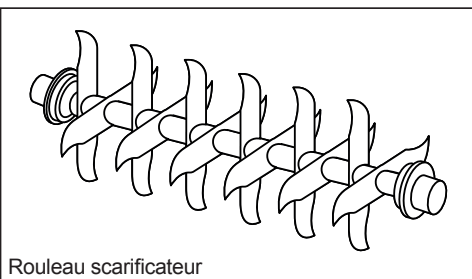
! **AVISO !** Risco de lesão. Sempre use luvas ao manusear os rolos.

Utilice únicamente un rodillo original,
de lo contrario, no se puede garantizar el funcionamiento y la seguridad.

Este dispositivo tem duas funções: arejador e escarificador. Portanto, você tem dois rolos.

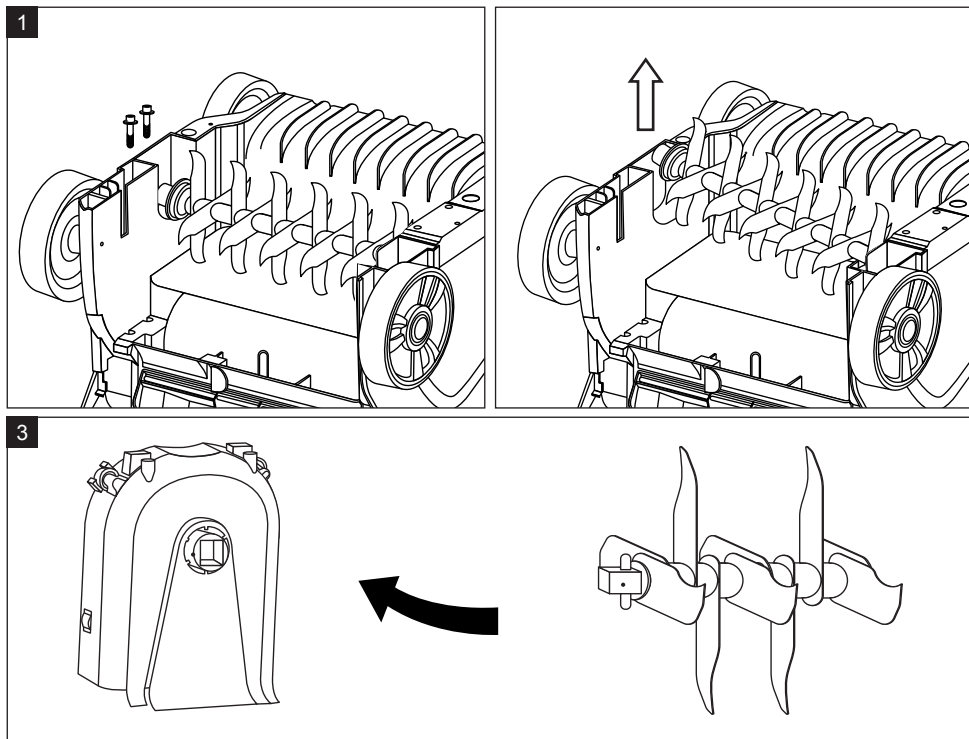


Rouleau aérateur



Rouleau scarificateur

1. Antes de trocar o rolo, desligue o motor, desconecte a máquina, espere até o rolo pare completamente e deixe esfriar.
2. Remova a bolsa coletora.
3. Vire o aparelho para ter acesso à parte inferior e coloque-o sobre um piso nivelado. estábulo.
4. Desaparafuse os parafusos na parte inferior da estrutura (ilustração 1).
5. Levante o rolo pelo lado desaparafusado e puxe-o para fora (ilustração 2).
6. Coloque o outro rolo inserindo o eixo no pinhão de transmissão (ilustração 3).



AVISO !

- Se um ou mais elementos estiverem danificados ou ausentes, não usar a máquina pode ser extremamente perigoso. Então entre em contato com nosso Serviço pós-venda VOLTR / Alice's Garden, para indicação das peças em questão.
- É imperativo não tentar modificar o produto ou tentar adaptar qualquer acessórios não compatíveis / não recomendados por VOLTR / Alice's Garden; isso seria muito perigoso e pode causar sérios danos e ferimentos.
- Não tente iniciar a unidade até que você tenha completamente montado e verificado que todos os elementos estão montados corretamente.

USAR

Este escarificador / arejador tem um motor com potência de 1800 W.

Dependendo das necessidades, o escarificador pode ser facilmente transformado em um arejador, com um mínimo de manobras.

pulações.

- O rolo escarificador é usado para puxar musgo e ervas daninhas do solo com o raízes. Isso permite que o gramado absorva melhor os nutrientes durante a limpeza. Nós Recomendamos que você escarifique o gramado na primavera (abril) e no outono (outubro).
- O rolo do arejador raspa a superfície do gramado, permitindo que o gramado fique mais forte graças a um melhor suprimento de oxigênio, água e nutrientes. O gramado está respirando de novo! Ventilar conforme necessário ao longo do período de crescimento.

A máquina deve ser usada somente de acordo com sua finalidade. Cada uso variando além desta atribuição é considerada não conforme. Por danos resultantes ou lesões de qualquer tipo, o fabricante declina qualquer responsabilidade.

AJUSTANDO A PROFUNDIDADE DO CORTE

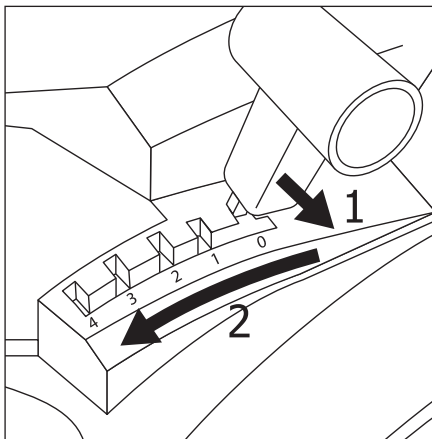
Ajuste a profundidade de trabalho para se adequar ao seu gramado. A profundidade adequada depende da condição de gramado e altura da relva.



AVISO ! A profundidade de trabalho excessiva pode, mesmo sem desgaste visível nas lâminas / molas, causar danos ao rolo escarificador e sobrecarga e destruição do motor. O gramado também pode ser danificado.

- Puxe a alavanca de ajuste de profundidade e ajuste a profundidade empurrando a alavanca para frente. ou para trás.
- Certifique-se de que a alavanca trave corretamente.
- O joystick pode ser definido em quatro posições: 1/2/3/4.

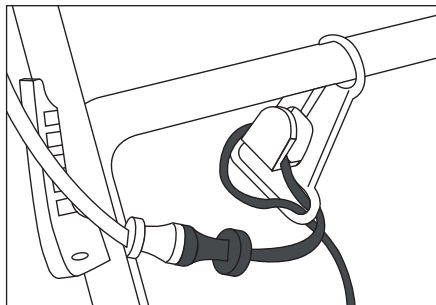
Posição	Profundidade escarificador	Profundidade arejador
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (posição de parada / transporte)	+5 mm	+9 mm



LIGAR O APARELHO

O uso de um cabo de extensão é obrigatório, então você deve verificar se está em boas condições elétricas, como estipulado nas instruções de segurança deste documento.

Enquanto permanece desconectado da tomada AC, passe o cabo de extensão na fonte de alimentação fornecida.



INICIAR / DESLIGAR

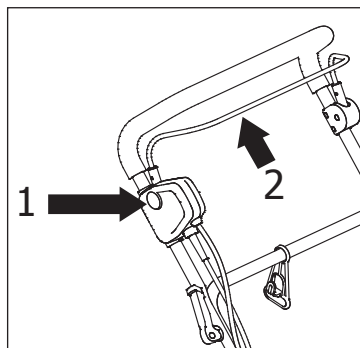


AVISO !

Em primeiro lugar, certifique-se de que a superfície em que você começa está livre de corpo estranhos, pedras, seixos, etc. que pode ser projetado durante o trabalho. Antes de conectar o soquete, verifique se o botão de segurança e a alça não estão acionados.

A bolsa coletora deve ser ajustada antes de usar o dispositivo.

- Leve a máquina para o local de trabalho e conecte o cabo de extensão na tomada.
- Pressione e segure o botão de segurança.
- Pressione o manipulador de arranque / paragem contra o guidador.
- Solte o botão de segurança.
- Mantenha a alça pressionada por toda a duração do trabalho.
- Para desligar o motor, solte a alavanca de partida / parada.
- Coloque a profundidade de corte na posição de transporte quando você não está mais usando a máquina.
- Antes de reiniciar, sempre verifique se a lâmina está totalmente completamente parado. Não ligue e desligue em sucessão velozes.



SACO DE COLETOR VAZIO

Antes de começar a esvaziar o saco de coleta, certifique-se de que o rolo da lâmina não gire e que o dispositivo está desconectado.

Aviso ! Nunca abra a tampa do saco de coleta com o motor ainda funcionando. O rolo a lâmina giratória pode causar ferimentos.

- Assim que a grama cortada permanecer na área trabalhada, é necessário esvaziar a bolsa coletora.
- Para desenganchar a bolsa de coleta, levante a tampa da bolsa de coleta com uma mão e remova a outra mão a sacola de coleta.
- Esvazie o saco de coleta.
- Substitua a bolsa coletora antes de usar o dispositivo novamente.

Esvazie o compartimento regularmente durante o trabalho. Não espere até que esteja completamente cheio. É recomendado dados para esvaziar o saco quando estiver meio cheio.



AVISO ! Não tente usar o aparelho sem o coletor de grama! Risco de projeção objetos!

Nota: o aparelho não funciona bem se o recipiente estiver cheio demais.

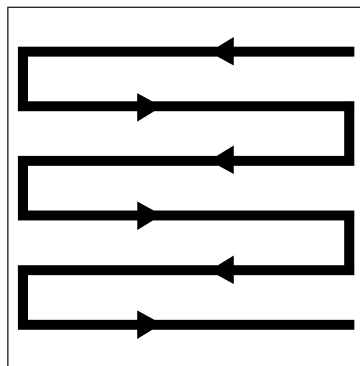
MUDANÇA DE ROLO

Antes de começar a trocar o rolo, certifique-se de que o rolo da lâmina não está girando e que o dispositivo está desconectado.

Siga as etapas para montar o rolo.

DICAS DE USO

- Corte a grama antes de escarificá-la e adicione fertilizante a seguir.
- Evite passar o aparelho sobre a relva molhada: pode grudar e dificultar a evacuação. bobagem; além disso, você terá maior probabilidade de escorregar e cair.
- Se sua área de trabalho estiver em uma inclinação, adote uma posição diagonal ao inclinar, a fim de manter seu balanço. Não use a máquina em declives muito íngremes.
- Seja particularmente cuidadoso em seus movimentos para trás e ao puxar o escarificador tor, risco de tropeçar!
- As linhas de trabalho devem se sobrepor ligeiramente. o o método mais eficiente é seguir as linhas de ralleles, cada um dos quais se sobrepõe ligeiramente ao anterior. Isso garante que o trabalho seja homogêneo e que nenhuma parte do gramado seja deixada para trás.
- Caminhe ao redor de canteiros de flores. Se um canteiro de flores está no meio do gramado, dê uma ou duas voltas em torno do parterre.
- Tome cuidado especial ao trocar direção.



MANUTENÇÃO

PRECAUÇÕES

- Antes de desmontar, reparar, trocar o rolo, limpar ou ao armazenar sua máquina, desconecte o cabo de extensão da tomada e espere que os rolos parem completamente e que o aparelho arrefeça completamente.
- Tenha cuidado para não se ferir, use luvas de couro para segurar os rolos.
- Use apenas peças recomendadas por VOLTR / Alice's Garden.

MÁQUINA

É altamente recomendável verificar as condições de sua máquina regularmente, antes e depois de cada uso:

- Verifique a fonte de alimentação (cabo de extensão + cabo da máquina), se houver sinais pronunciados de desgaste, ou cortes, mude o cabo de extensão ou contacte o nosso serviço pós-venda para fornecer energia ao seu aparelho.
- Verifique os botões e dispositivos de segurança, devem estar intactos e em perfeito estado de funcionamento. nement.
- Limpe toda a máquina (plásticos, saco de coleta, respiradouros, etc.) usando uma escova e um pano úmido e, em seguida, limpe com um pano seco. Você pode aplicar uma camada de óleo no escova para peças de metal. Acima de tudo, não limpe com jato de água. Não use detergentes ou solventes; isso pode danificar as partes plásticas do equipamento.
- Mantenha todas as porcas, parafusos e porcas bem apertados para que o equipamento funcione corretamente. seguro e protegido.
- Substitua as peças gastas ou danificadas. Use apenas peças e acessórios originais. gine.

ROLOS

- Limpe regularmente os rolos para remover sujeira, sujeira e grama.
- Ao reiniciar sua máquina, examine cuidadosamente suas lâminas.
- Se seus rolos estiverem gastos ou sem brilho, afie-os.
- Se os rolos estiverem tortos ou desequilibrados, você pode endireitá-los.
- Se seus rolos estiverem muito danificados ou se os pontos acima não resolverem o problema, substituí-los.
- Após cada uso, após limpar os rolos, você pode aplicar óleo no pino água, para evitar o desenvolvimento de ferrugem.

SUBSTITUIÇÃO DE ROLOS

- Consulte o capítulo «Montagem do rolo» P.67.

SACO DE COLETOR

- Inspeção a bolsa coletora antes de cada uso.
- Não o use se estiver danificado de alguma forma.
- Limpe a bandeja após cada uso. Deixe secar completamente antes de armazená-lo, então evitar o crescimento de fungos.

ARMAZENANDO SEU ESCARIFICADOR / AERADOR

Siga as etapas abaixo para armazenar seu dispositivo após cada uso e no final de temporada :

- Limpe a máquina conforme descrito na seção anterior.
- Inspeção os rolos e repare ou troque-os, se necessário (consulte o início da seção «Manutenção Sua »).
- Engraxe e lubrifique as várias partes móveis.
- Coloque a profundidade de corte na posição de transporte.
- Guarde a ferramenta elétrica em um local fresco e seco, fora do alcance de crianças. Evitar armazene perto de substâncias corrosivas, como fertilizantes, diluentes ou combustíveis.
- Sempre deixe a máquina esfriar antes de guardá-la.
- Não cubra sua máquina com uma lona impermeável; por condensação, a umidade retida pode danificar os componentes metálicos e eletrônicos de seu dispositivo.
- No final da temporada, além das instruções anteriores, é imprescindível proteger sua máquina geada e umidade. Você pode dobrar as diferentes partes da alça, afrouxando o fechos.

RECICL UM APARELHO ELÉTRI

Os componentes de sua máquina elétrica podem conter elementos perigosos para o meio ambiente. e não deve ser eliminado junto com a natureza ou com o lixo doméstico. Para evitar qualquer risco para o planeta, aqui está o procedimento a seguir para descartar sua ferramenta :

- Cubra os terminais da tomada com fita adesiva.
- Não tente desmontar ou obter acesso aos componentes do dispositivo.
- Não incinere a máquina.
- Descarte os itens em um centro de reciclagem ou centro de reciclagem aprovado.



REPARAR

O quadro seguinte mostra os tipos de avarias e possíveis causas e diz-lhe como pode remediar se a sua ferramenta de jardim não estiver a funcionar correctamente.

se a sua ferramenta de jardim não estiver a funcionar correctamente.

Se ainda não conseguir localizar e resolver o problema, por favor contacte o nosso departamento de serviços de jardinagem Voltr / Alice.

Problema	Possível causa	Solução
Motor Não liga	O plugue não está conectado	Conecte o plugue
	O interruptor está com defeito	Substitua a chave
	Extensão defeituosa	Teste com uma nova extensão
	O plugue não está encaixado corretamente	Verifique as conexões entre o plugue, o corda e máquina
Ruídos anormais	Você não apertou o botão tom de bloqueio	Pressione o botão de bloqueio antes pressione a alavanca liga / desliga
	Rolos bloqueados	Desligue e aguarde todos os itens estão parados. Remova os elementos que estão bloqueados
Vibrações excessivo	Parafusos, porcas ou parafusos soltos	Verifique todos os parafusos e fixadores, então aperte-os
	As lâminas estão danificadas	Endireite / afie as lâminas antes de partir novamente, se a vibração persistir, substitua a broca
Resultados insatisfatório	Fibras ou um elemento externo torna difícil girar as rodas	Verifique se cada roda gira livremente, e limpar os elementos que podem interferir com
	O solo é muito duro	Alterar a profundidade de trabalho
	Rolo gasto	Substitua o rolo
O dispositivo não funciona em plena potência máxima	Profundidade de trabalho ruim	Ajuste a profundidade
	O cabo de extensão não é adequado para o dispositivo	Use um cabo de extensão adequado
	A tensão da fonte de alimentação é muito fraco	Experimente outra fonte de energia
	As aberturas de ventilação são bloqueado	Limpe as aberturas de ventilação

CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

EC Declaration of Conformity

Por meio deste declaramos

We hereby declare,

que o dispositivo designado abaixo, tendo em vista sua concepção e construção, bem como no configuração que colocamos em circulação, está em conformidade com os requisitos básicos relativos saúde e segurança, relacionadas com as directivas CE relevantes.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Esta declaração perde a sua validade em caso de modificação do dispositivo sem acordo prévio, com nós mesmos.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Designação da máquina Machine description	Aerador / escarificador 1800W 1800W Lawn aerator/ Scarifier
Tipo de máquina Machine type	WR6007-1800Q
Tensão de entrada Rated voltage	230–240V 50Hz
Diretivas europeias relacionado a isso Applicable EC Directives	2006/42/CE, relativo a máquinas
	2014/30/ EU, em relação à compatibilidade eletromagnética
	2011/65/EU, relativa à restrição do uso de determinados posições perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos
Padrões harmonizados aplicado Applicable Harmonized Standards	2000/14/EC, relativas às emissões de ruído de equipamentos utilizados em exterior dos edifícios, alterado por 2005/88/EC
	EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2
	EN 50636-2-92 : 2014
	EN 62233 : 2008
	AfPS GS 2014 : 01
	EN 55014-1 : 2017
EN 55014-2 : 2015	
EN 61000-3-11 : 2000	
EN IEC 61000-3-2 : 2019	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Velocidade sem carga	3722 tr/min	Nível de pressão acústica LPA	85,56 dB (A)
classe de proteção	II	Nível de poder acústica medida LWA	100,55 dB (A)
Índice de proteção	IPX4	Nível de poder acústica garantida LWA	104 dB (A)
Peso (com rolo escarificador / aerator)	13 kg / 12,7 kg	Incerteza K	3 dB (A)
Largura de trabalho	400mm	Valor de emissão vibração medida LWA	5,508 m/s ²
Potência	1800W	Incerteza K	1,5 m/s ²
Tensão de rede	230–240 V AC / 50–60 Hz		
Comprimento do cabo elétrico porrete	35cm		
Profundidade de trabalho	5 níveis		
Profundidade de trabalho (escarificador)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm		
Profundidade de trabalho (arejador)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm		
Coleta de capacidade de bolsa tor	55L		

ADVERTÊNCIA:

O nível real de emissões de vibrações pode diferir do valor dado neste manual, dependendo do tipo e modo de utilização. Para estimar com precisão a carga de vibração a carga vibratória durante um determinado período de trabalho, devem também ser tidos em conta os seguintes aspectos. A estimativa exacta da carga vibratória durante um determinado tempo de trabalho deve também ter em conta os tempos de inactividade ou paragem da máquina. Isto pode levar a uma redução significativa em. Isto pode levar a uma redução significativa da quantidade de carga de vibração ao longo do tempo total de trabalho



AVISO ! Para prevenir problemas de circulação sanguínea nas mãos causados por vibrações, é necessário fazer pausas no trabalho.

Para minimizar a exposição à vibração e ruído, considere o seguinte:

- Use o dispositivo apenas de maneira consistente com seu design e instruções.
- Mantenha o dispositivo em boas condições e com manutenção adequada.
- Use as ferramentas corretas com o dispositivo e mantenha-as em boas condições.
- Sempre mantenha uma boa pegada nas alças / superfícies de preensão.
- Distribua o trabalho por vários dias, para grandes áreas.
- Use luvas.



AVISO ! Este dispositivo gera um campo eletromagnético enquanto está operando! No sob certas circunstâncias, este campo magnético pode interferir com implantes médicos ativos ou passiva! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte, as pessoas que usam Os implantes médicos devem consultar seu médico e o fabricante do implante antes de usar est produtos!

GARANTIA

- VOLTR / Alice's Garden garante o seu aparelho contra eventuais defeitos de fabricação e material, por um período de 2 anos a partir da data de compra pelo consumidor.
- Se alguma peça apresentar defeito durante o período de garantia, seu único e exclusivo recurso será reparo ou substituição da peça defeituosa de acordo com os métodos definidos pelo serviço pós-venda VOLTR / Jardim de Alice.
- A garantia Alice's Garden (WALIBUY) é implementada substituindo o peças danificadas, custos de devolução a cargo do comprador.
- Esta garantia não se aplica em caso de abuso, manuseio impróprio ou reparo não autorizado. autorizado. Caso seja necessária a devolução do produto defeituoso às nossas oficinas, este será avaliado e você será informado sobre os reparos a serem realizados.
- Nossos dispositivos são destinados ao uso privado e pessoal, para uso em um executivo profissional anularia automaticamente todas as garantias.

LISTA DE EXCLUSÕES DA GARANTIA

- Danos, avarias, falhas ou falhas atribuíveis a causas de origem externa,
- Avarias decorrentes de modificação da construção e características originais do aparelho. o mesmo,
- Falhas que afetam as peças que não estão em conformidade com as recomendadas pelo fabricante,
- As configurações acessíveis ao beneficiário sem desmontar o dispositivo,
- Os custos de comissionamento, ajuste, limpeza e testes não resultantes de danos causados por ranti,
- O não cumprimento das instruções do fabricante,
- Reparações e danos no dispositivo após uma reparação efectuada por qualquer outra pessoa. anéis que um reparador de nossas oficinas, ou sem nosso acordo prévio,
- Reparos improvisados ou temporários, bem como as consequências de qualquer possível agravamento o dano resultante,
- Danos devido à corrosão, oxidação, conexão ruim,
- A substituição de peças em falta / danificadas no momento da recepção, não indicadas na guia de remessa. Entrega,
- Substituição de peças de desgaste*.

* Seu dispositivo VOLTR é coberto pela garantia legal, no entanto, seu dispositivo é composto de peças desgaste. Essas peças se desgastarão normalmente no uso doméstico normal e precisarão ser eventualmente ser substituída pelo usuário, após autorização do serviço de pós-venda VOLTR / Alice's Gar. den. Exceto se essas peças de desgaste tiverem um defeito ao desembalar ou um defeito de fabricação, elas não pode ser coberto pela garantia :

- rolos;
- rodas;

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

WARNUNG! Es ist verboten für Kinder, Menschen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit, Menschen mit unzureichender Erfahrung und Kenntnissen oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine zu bedienen.

- Lesen Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und im Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie versuchen, das Gerät zusammenzubauen und zu bedienen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf und lesen Sie es regelmäßig durch.
- Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit allen Bedienelementen vertraut und überprüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß funktionieren. Sie sollten wissen, wie man das Gerät stoppt und im Notfall die Stromversorgung abschaltet.
- Nur für den Hausgebrauch.
- Um jeglichen Kontakt mit den Messern oder projizierten Objekten zu vermeiden, ist es unbedingt erforderlich, sich hinter dem Steuerbereich (Joysticks, Griff) aufzuhalten und zu verhindern, dass sich Personen im Umkreis von 15 m der Maschine nähern, wenn diese in Betrieb ist. Stellen Sie den Motor sofort ab, wenn jemand den Arbeitsbereich betritt.
- Um Ihre Maschine sicher zu starten, kippen Sie sie bitte und halten Sie beide Hände in der Betriebsposition, bevor Sie die Maschine auf den Boden absenken.
- Bitte lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne, bleiben Sie jederzeit stabil und achten Sie immer auf Steigungen.
- Bitte niemals mit der Maschine in der Hand laufen.
- Halten Sie die Griffe fest, um die Maschine zu steuern, und versuchen Sie nicht, sie mit einer Hand zu bedienen. Es ist möglich, dass das Gerät springt, wenn es mit einem vergrabenen Stein, sehr verdichtetem Boden, Wurzeln oder einem Stumpf in Berührung kommt.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem die Maschine verwendet werden soll. Entfernen Sie alle Gegenstände, die die Arbeit beeinträchtigen, die Klingen beschädigen oder die projiziert werden könnten (Kieselsteine, Steine, Äste, Seile, Spielzeug usw.). Projizierte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
- Vor jedem Gebrauch muss unbedingt der allgemeine Zustand der Maschine, der Zustand der Rollen, die Schrauben, mit denen sie gehalten werden, sowie das Netzkabel überprüft werden. Wenn Sie die geringste Beschädigung des Netzteils oder der Steckdose bemerken, schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an.
- Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht.
- Ihr Belüfter/Vertikutierer muss über ein Verlängerungskabel mit Strom versorgt werden. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Feuer und Stromschlag führen.
- **Stellen Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels Folgendes sicher :**
 - Die Stifte der Verlängerung haben die gleiche Anzahl, Form und Abmessungen wie die des Steckers.
 - Das Verlängerungskabel ist korrekt verdrahtet und in gutem Zustand.
 - Die Verlängerung befindet sich nicht in der Passage des Geräts.
 - Die Länge der Verlängerung darf 50 m nicht überschreiten.

- Bevor Sie den Stecker an das Stromnetz anschließen, müssen Sie unbedingt überprüfen, ob die Stromversorgung Ihres Hauses den auf den Etiketten der Maschine angegebenen Werten entspricht.
- Es ist besser, die Maschine nur an einen Stromversorgungskreis anzuschließen, der durch ein Fehlerstromschutzgerät (RCD) geschützt ist, dessen Auslösestrom 30 mA oder weniger beträgt.
- Tragen Sie immer eine Maske, um Ihre Augen während des Betriebs, der Reparatur oder der Wartung zu schützen. Kleine Gegenstände, die projiziert werden können, können gefährlich sein, insbesondere für Ihre Augen.
- Tragen Sie keinen Schmuck oder Kleidung, die zu groß ist, damit sie sich nicht in den beweglichen Teilen verfangen. Das Tragen von Handschuhen und Sicherheitsschuhen wird empfohlen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, nicht barfuß, in Sandalen oder Stoffschuhen zu sein. Die meisten Unfälle ereignen sich, wenn der Benutzer ausrutscht oder stolpert, ohne den Griff loszulassen. Wenn Sie fallen, lassen Sie sofort den Griff los, um den Motor abzustellen.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer feste Schuhe und lange Hosen.
- Ziehen Sie das Gerät beim Gehen niemals scharf in Ihre Richtung. Wenn Sie an der Maschine ziehen müssen, weil Sie durch eine Wand oder ein Hindernis behindert werden, schauen Sie gut hinter sich, um Stolperfallen zu vermeiden, und gehen Sie dann wie folgt vor:
 - Treten Sie so weit wie möglich zurück und strecken Sie Ihre Arme so weit wie möglich aus.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie fest auf den Beinen stehen.
 - Ziehen Sie das Fahrzeug ganz langsam.
- Verwenden Sie dieses elektrische Gartengerät nicht für andere Aufgaben, für die es nicht vorgesehen ist. Den Motor nicht mit Gewalt drücken.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Bleiben Sie wachsam: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind. Achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern. Der Kontakt mit den Rollen kann zu schweren Verletzungen führen, einschließlich einer Amputation von Händen und Füßen.
- Versuchen Sie nicht, die Räder bei laufendem Motor einzustellen.
- Vermeiden Sie riskante Situationen. Verwenden Sie die Maschine nicht im Regen.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht und tagsüber. Beeilen Sie sich nicht, die Maschine vor Einbruch der Dunkelheit oder einem Regenguss zu verwenden, sondern verschieben Sie es besser auf später.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie die Maschine auf ihren Rädern bewegen, und bringen Sie den Tiefeneinstellhebel in die Transportposition.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Wenn die Maschine ungewöhnlich vibriert, stellen Sie den Motor ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und untersuchen Sie sofort die Ursache. Die Vibrationen werden normalerweise durch eine Verstopfung, Klumpen von Pflanzenfasern oder ein schwerwiegenderes Problem (beschädigte Klingen) verursacht.
- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Rollen vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Auffangbeutel entfernen oder eine Reinigung versuchen. Die rotierenden Teile drehen sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Sekunden weiter.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.
- Vertikutieren Sie niemals einen Rasen, der zu trocken oder zu nass ist.
- Denken Sie daran, Ihren Rasen vor dem Vertikutieren auf eine Höhe von ca. 2 cm zu mähen.

- Für eine effektive Vertikutierung fahren Sie einmal in Längsrichtung und dann einmal in Querrichtung mit dem Vertikutierer über den Rasen.
- Fahren Sie das Gerät durch langsames Vorwärtsschieben. Fahren Sie mit der entsprechenden Geschwindigkeit vorwärts. Vermeiden Sie es, zu schnell zu fahren, um die Gefahr einer Überlastung des Motors und einer Verstopfung der Auslassöffnung zu vermeiden. Niemals rennen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflasterten oder Schotterflächen.
- Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und sonstigen Befestigungselemente ordnungsgemäß befestigt sind.
- Wenn Ihr Arbeitsbereich geneigt ist, nehmen Sie eine diagonale Neigungsposition ein, um das Gleichgewicht zu halten. Verwenden Sie die Maschine nicht an zu steilen Hängen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß gewartet wird. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Walzen. Wenn sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.
- **Wenn die Maschine auf einen Fremdkörper trifft, gehen Sie folgendermaßen vor :**
 - Stoppen Sie die Maschine, indem Sie den Griff loslassen, warten Sie, bis die Walze vollständig zum Stillstand gekommen ist, und ziehen Sie dann den Stecker.
 - Überprüfen Sie die Maschine gründlich auf Beschädigungen.
 - Reparieren oder ersetzen Sie die Walze, falls sie in irgendeiner Weise beschädigt ist.
 - Reparieren Sie alle Schäden, bevor Sie das Gerät neu starten und machen Sie sich danach wieder an die Arbeit.
 - Verwenden Sie ein geeignetes Werkzeug. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten, für die sie entwickelt wurde.
- Verwenden Sie die elektrische Maschine nicht im Regen oder an übermäßig feuchten Orten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reparaturen oder Reinigungen vornehmen oder sich vorübergehend vom Arbeitsbereich entfernen.

KINDERSICHERHEIT

- Tragische Unfälle können passieren, wenn der Bediener die Anwesenheit von Kindern nicht bemerkt. Kinder fühlen sich oft von der Maschine und dem Arbeitsablauf angezogen. Nehmen Sie niemals an, dass ein Kind dort bleibt, wo Sie es zuletzt gesehen haben.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit den Gebrauchsanweisungen nicht vertraut sind, dieses Gerät verwenden. Die derzeitige Gesetzgebung kann ein Mindestalter für die Verwendung des Geräts vorschreiben.
- Bleiben Sie wachsam und schalten Sie das Gerät aus, wenn ein Kind oder eine andere Person den Arbeitsbereich betritt.

Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.

SYMBOLE

Die folgenden Symbole sind an Ihrem Produkt angebracht. Bitte informieren Sie sich über ihre Bedeutung. Durch eine bessere Interpretation dieser Symbole können Sie das Produkt auf sicherste Weise bedienen.



Anweisungen für Ihre Sicherheit. Verletzungs- und Sachschäden.



Gehörschutz tragen.



Um das Unfallrisiko zu verringern, müssen Sie vor der Verwendung des Produkts unbedingt die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt ist.



ACHTUNG : Halten Sie die rotierenden Klingen Hände und Füße so weit wie möglich von diesen beweglichen Teilen entfernt.



Seien Sie vorsichtig, die Klingen bewegen sich weiter, sobald der Motor abgestellt ist.



Stoppen Sie das Werkzeug und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungen vornehmen, es entriegeln oder mit der Reinigung oder Wartung beginnen.



Schalleistungspegel.



Elektrische Gefahr.



Vor Feuchtigkeit schützen. Setzen Sie die Maschine keinem Regen aus.



Achten Sie auf das Kabel! Halten Sie das Netzkabel von den Rollen fern. Fahren Sie die Maschine nicht über das Netzkabel.



Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einem Abfallzentrum oder einem anderen zugelassenen Recyclingcenter ab.



Achten Sie auf Menschen in der Nähe; Während der Arbeit können Fremdkörper projiziert werden und Verletzungen verursachen.



Entspricht den Hauptanforderungen der europäischen Richtlinie(n).



Halten Sie Menschen (insbesondere Kinder und Tiere) mindestens 15 m vom Arbeitsbereich entfernt.



Dieses Produkt ist elektrisch doppelt isoliert.



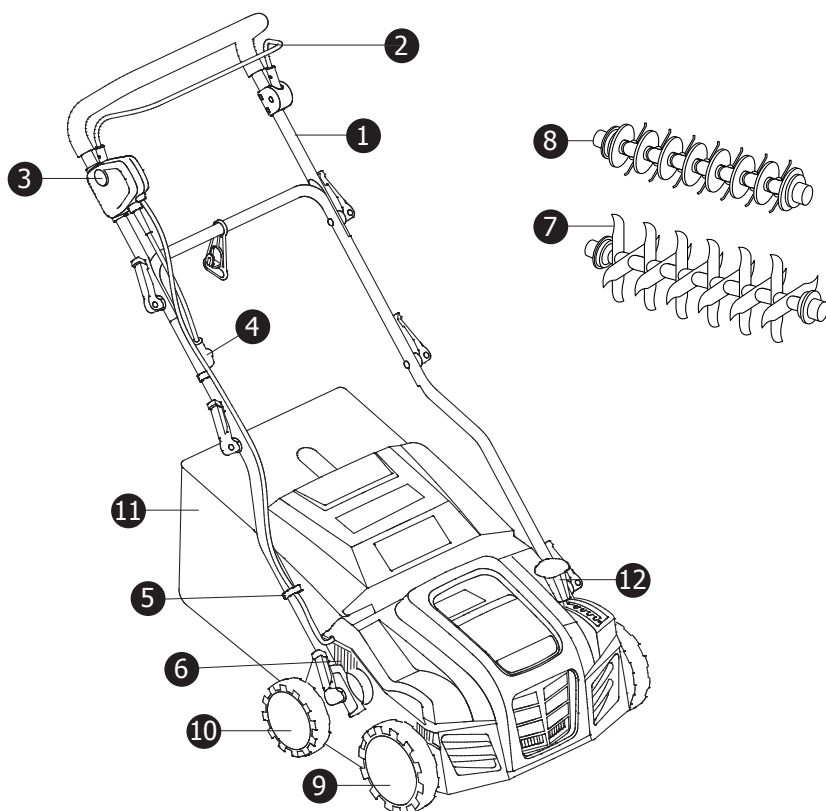
Tragen Sie eine Schutzbrille.

IHR GERÄT

Lesen Sie die Sicherheitsregeln und das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät verwenden. Sehen Sie sich die folgende Abbildung Ihres Geräts an, um sich mit der Position der Bedienelemente und

Nº	Bezeichnung
1	Lenke
2	Ein / Aus-Griff
3	Sicherheitstaste
4	Stromkabel
5	Kabelklemme
6	Lüftungsöffnungen

Nº	Bezeichnung
7	Vertikutierwalze
8	Belüfterwalze
9	Räder
10	Rollen
11	Sammeltasche
12	Tiefeneinstellhebel



MONTAGEANLEITUNGEN

AUSPACKEN

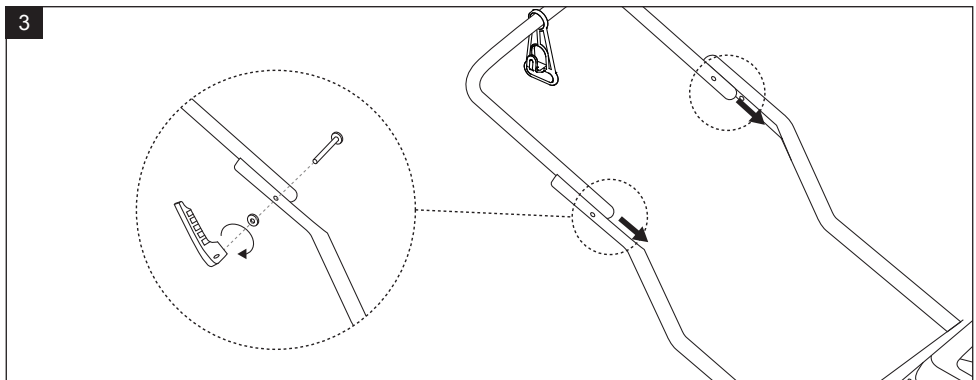
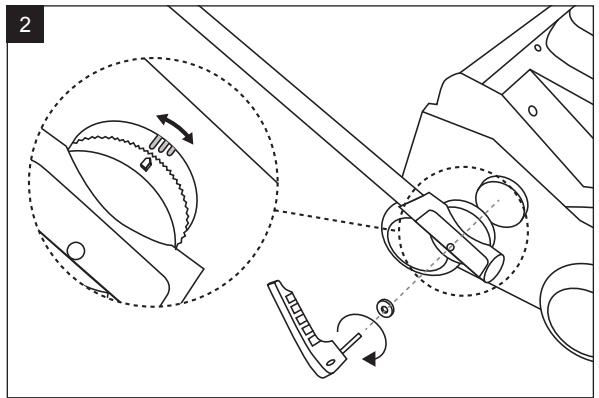
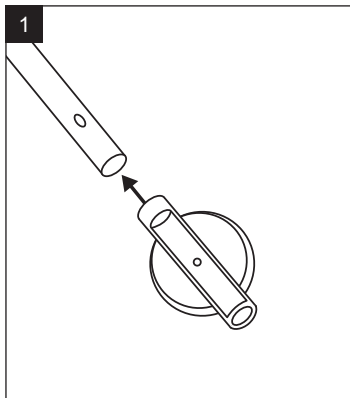
- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle in der obigen Abbildung aufgeführten Elemente enthalten sind.
- Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass während des Transports keine Teile beschädigt wurden.
- Werfen Sie die Verpackung erst weg, wenn Sie sorgfältig geprüft und überprüft haben, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

AUFBAU

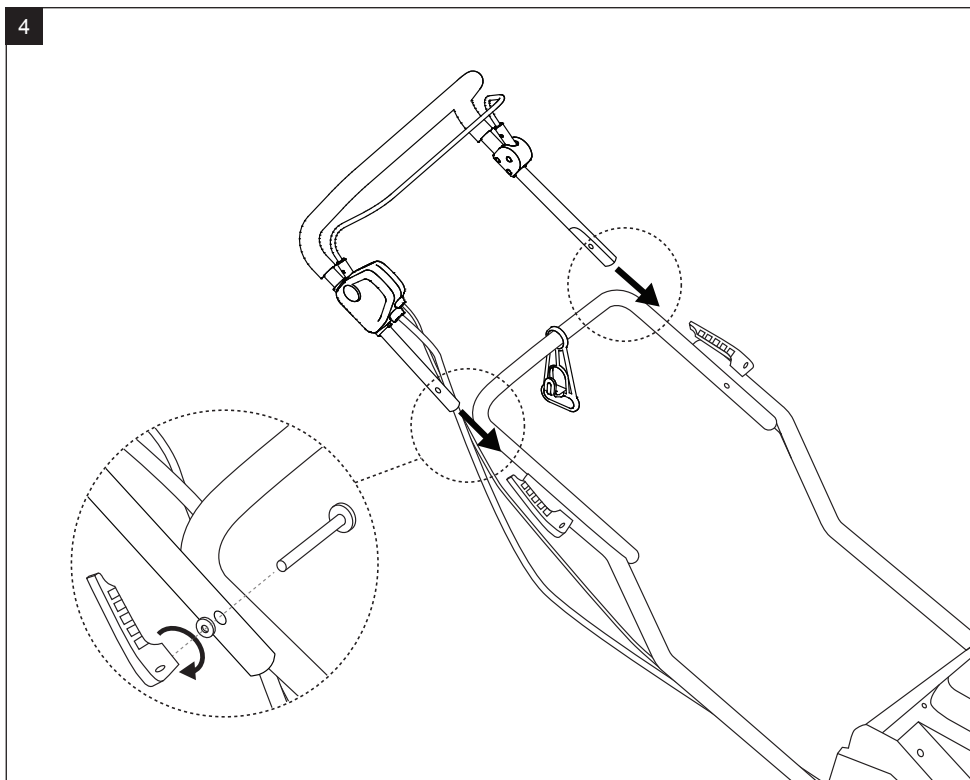
Der Vertikutierer wird in Einzelteilen geliefert,
Er muss vor dem ersten Gebrauch vollständig zusammengebaut werden.

Lenker montieren

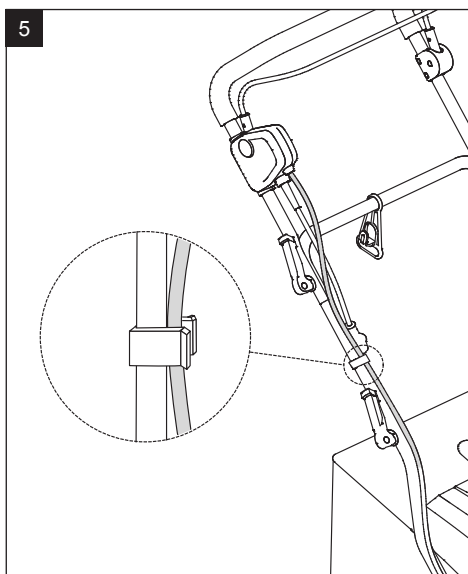
- Führen Sie die 2 unteren Teile des Lenkers in den Körper des Vertikutierers (1) ein.
- Befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (2).



4



5



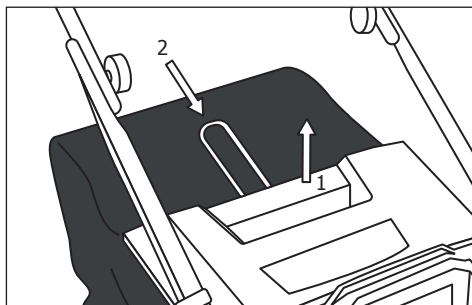
ATTENTION ! WARNUNG ! Sie müssen für alle drei Lenkerteile den gleichen Neigungswinkel einstellen !

MONTAGE DER SAMMLERTASCHE

- Setzen Sie die Metallstruktur in den Beutel ein.
- Befestigen Sie den Auffangbeutel mit den dafür vorgesehenen Haken an der Metallstruktur.



- Dann legen Sie es einfach auf den Vertikutierer. Heben Sie den Deckel der Sammelertasche mit einer Hand (1) an, nehmen Sie die Sammelertasche mit der anderen Hand und haken Sie diese in die Maschine (2) ein. Die Metallhaken an der Sammelertasche sollten in die Löcher am Körper des Vertikutierers gleiten.
- Lösen Sie den Deckel der Sammelertasche.



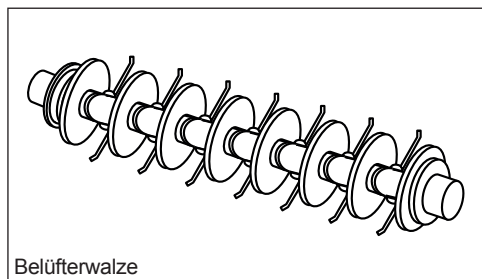
! **WARNUNG!** Stellen Sie vor dem Anlegen der Sammelertasche sicher, dass der Motor abgestellt ist und sich die Walze nicht bewegt.

ROLLENMONTAGE

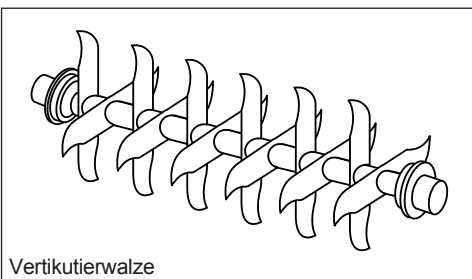
! **WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Umgang mit den Rollen immer Handschuhe.

Verwenden Sie nur eine Originalwalze.
Andernfalls werden Betrieb und Sicherheit bei Bedarf nicht garantiert.

Dieses Gerät hat zwei Funktionen: Belüfter und Vertikutierer. Sie haben also zwei Walzen.

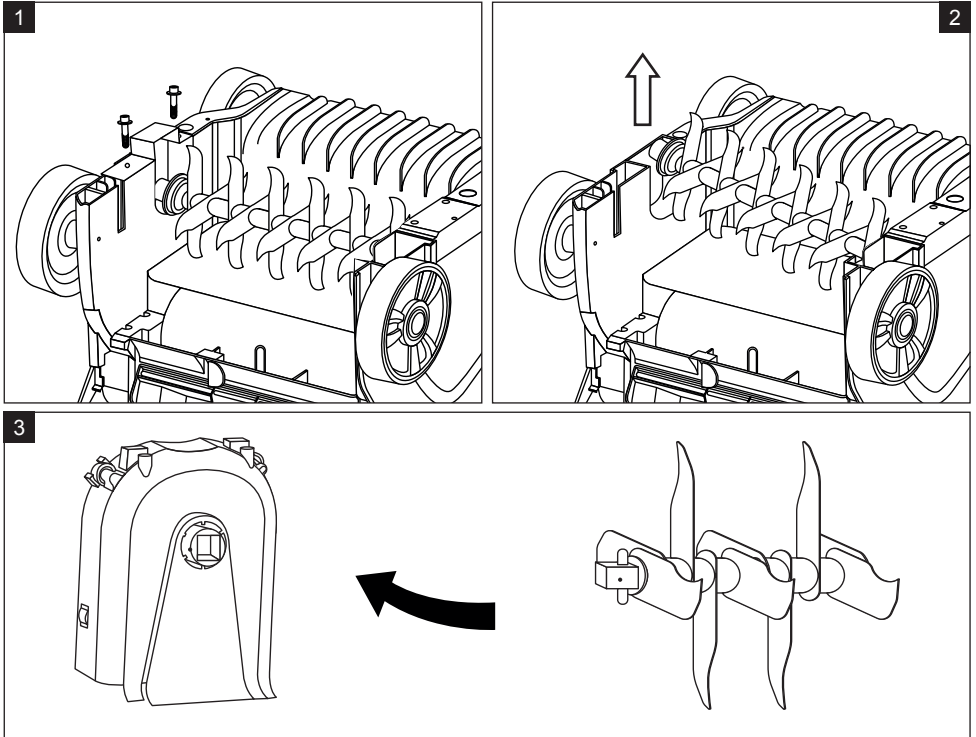


Belüfterwalze



Vertikutierwalze

1. Schalten Sie vor dem Wechseln der Walze den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis die Walze vollständig zum Stillstand gekommen ist, und lassen Sie sie abkühlen.
2. Entfernen Sie die Sammeltasche.
3. Drehen Sie das Gerät um, damit Sie Zugang zur Unterseite haben, und stellen Sie es auf einen ebenen, stabilen Boden.
4. Lösen Sie die Schrauben an der Unterseite des Rahmens (Zeichnung 1).
5. Heben Sie die Rolle von der abgeschraubten Seite an und ziehen Sie sie heraus (Zeichnung 2).
6. Setzen Sie die andere Rolle ein, indem Sie die Achse auf das Antriebsritzel setzen (Zeichnung 3).



WARNUNG !

- Wenn ein oder mehrere Teile beschädigt sind oder fehlen, verwenden Sie die Maschine nicht. Dies kann äußerst gefährlich sein. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst von VOLTR / Alice's Garden, um die betreffenden Teile anzugeben.
- Es ist unbedingt erforderlich, nicht zu versuchen, das Produkt abzuändern oder Zubehör anzupassen, das nicht kompatibel ist / von VOLTR / Alice's Garden nicht empfohlen wird. Dies wäre sehr gefährlich und könnte zu ernsthaften Schäden und Verletzungen führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu starten, bevor Sie es vollständig zusammengebaut und überprüft haben, ob alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut sind.

VERWENDEN

Dieser Vertikutierer / Belüfter hat einen Motor mit einer Leistung von 1800 W.

Je nach Bedarf kann der Vertikutierer mit einem Minimum an Handhabung leicht in einen Belüfter verwandelt werden.

- Die Vertikutierwalze zieht Moos und Unkraut mit den Wurzeln aus dem Boden. Dadurch kann der Rasen während der Reinigung Nährstoffe besser aufnehmen. Wir empfehlen, den Rasen im Frühjahr (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.
- Die Belüfterwalze kratzt an der Oberfläche des Grases und lässt das Gras dank einer besseren Versorgung mit Sauerstoff, Wasser und Nährstoffen stärker wachsen. Der Rasen beginnt wieder zu atmen! Während der gesamten Wachstumsphase nach Bedarf belüften.

Die Maschine darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede Verwendung, die über diese Zuordnung hinausgeht, gilt als nicht konform. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab.

SCHNITTIEFE EINSTELLEN

Passen Sie die Arbeitstiefe an Ihren Rasen an. Die richtige Tiefe hängt vom Zustand des Rasens und der Höhe des Rasens ab.



WARNUNG ! Eine übermäßige Arbeitstiefe kann auch ohne sichtbaren Verschleiß der Klingen / Federn die Vertikutierwalze beschädigen und den Motor überlasten und zerstören. Der Rasen kann auch beschädigt werden.

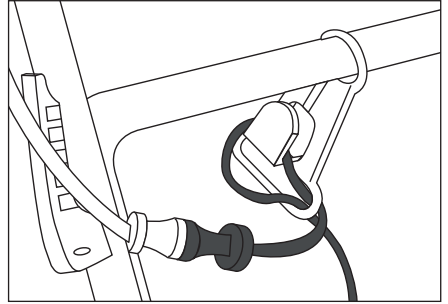
- Ziehen Sie den Tiefeneinstellhebel und stellen Sie die Tiefe ein, indem Sie den Hebel nach vorne oder hinten drücken.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel richtig einrastet.
- Der Hebel kann auf fünf Positionen eingestellt werden: 0/1/2/3/4

Position	Tiefe Vertikutierer	Tiefe Belüfter
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (Stopp- / Transportposition)	+5 mm	+9 mm

GERÄT ANSCHLIESSEN

Die Verwendung eines Verlängerungskabels ist obligatorisch. Daher muss überprüft werden, ob es sich in einem guten elektrischen Zustand befindet, wie in den Sicherheitshinweisen dieses Dokuments festgelegt.

Führen Sie das Verlängerungskabel durch die mitgelieferte Steckdose, während Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



STARTEN / HERUNTERFAHREN

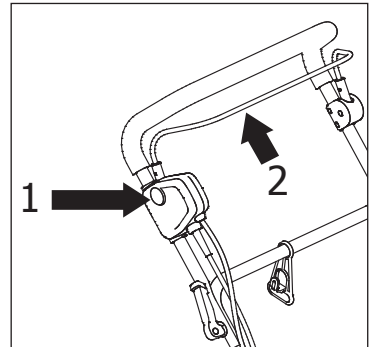


WARNUNG !

Stellen Sie zunächst sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie beginnen, frei von Fremdkörpern, Steinen, Kieselsteinen usw. ist, die während der Arbeit projiziert werden könnten. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Steckers, ob der Sicherheitsknopf und der Griff nicht eingerastet sind.

Die Sammeltasche muss vor Gebrauch des Geräts angebracht werden.

- Bringen Sie die Maschine zum Arbeitsplatz und stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
- Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt.
- Drücken Sie den Ein / Aus-Griff gegen den Lenker.
- Lassen Sie den Sicherheitsknopf los.
- Halten Sie den Griff während der gesamten Arbeit gedrückt.
- Lassen Sie den Ein- / Ausschalter los, um den Motor abzustellen.
- Bringen Sie die Schnitttiefe in Transportposition, wenn Sie die Maschine nicht mehr benutzen.
- Überprüfen Sie vor dem Neustart immer, ob die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind. Nicht schnell hintereinander ein- und ausschalten.



LEEREN SIE DIE SAMMELTASCHE

Stellen Sie vor dem Entleeren der Sammeltasche sicher, dass sich die Messerrolle nicht dreht und das Gerät nicht angeschlossen ist.

Warnung ! Öffnen Sie niemals den Deckel der Sammeltasche, wenn der Motor noch läuft. Die rotierende Messerrolle kann Verletzungen verursachen.

- Sobald das geschnittene Gras auf dem Arbeitsbereich verbleibt, muss die Sammeltasche geleert werden.
- Um die Sammeltasche auszuhaken, heben Sie die Abdeckung der Sammeltasche mit einer Hand an und entfernen Sie die Tasche mit der anderen Hand.
- Leeren Sie die Sammeltasche.

- Ersetzen Sie die Sammeltasche, bevor Sie das Gerät erneut verwenden. Leeren Sie den Behälter während der Arbeit regelmäßig. Warten Sie nicht, bis er vollständig gefüllt ist. Es wird empfohlen, den Beutel zu leeren, wenn er halb voll ist.

! **WARNUNG !** Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne den Grassammler zu benutzen! Gefahr von herausfliegenden Objekten !

Hinweis : Das Gerät funktioniert weniger gut, wenn der Behälter zu voll ist.

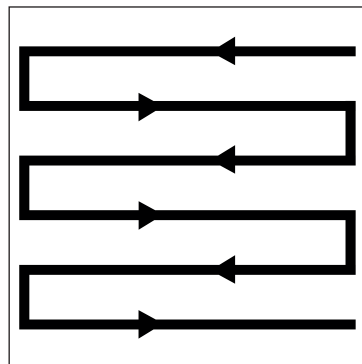
AUSTAUSCH DER ROLLEN

Stellen Sie vor dem Wechseln der Walze sicher, dass sich die Messerrolle nicht dreht und das Gerät nicht angeschlossen ist.

Befolgen Sie die Schritte zum Austausch der Rollen.

VERWENDUNGSTIPPS

- Mähen Sie den Rasen vor dem Vertikutieren und düngen Sie ihn anschließend.
- Vermeiden Sie es, das Gerät über nasses Gras zu fahren. Dies neigt zum Anhaften und behindert die Entfernung von Schmutz. Außerdem ist es wahrscheinlicher, dass Sie ausrutschen und fallen.
- Wenn Ihr Arbeitsbereich geneigt ist, nehmen Sie eine diagonale Neigungsposition ein, um das Gleichgewicht zu halten. Verwenden Sie die Maschine nicht an zu steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen und am Vertikutierer ziehen, Stolpergefahr!
- Die Arbeitslinien sollten sich leicht überlappen. Die effizienteste Methode besteht darin, parallelen Linien zu folgen, von denen jede die vorherige geringfügig überlappt. Dies stellt sicher, dass die Arbeit reibungslos verläuft und kein Teil des Rasens vergessen wird.
- Gehen Sie um Blumenbeete herum. Wenn sich in der Mitte des Rasens ein Blumenbeet befindet, fahren Sie ein oder zwei Mal um das Bett herum.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern.



PFLEGE

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Trennen Sie vor dem Zerlegen, Reparieren, Wechseln der Rollen, Reinigen oder Einlagern Ihrer Maschine das Verlängerungskabel von der Steckdose und warten Sie, bis die Rollen vollständig zum Stillstand gekommen sind und das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen. Halten Sie die Rollen mit Lederhandschuhen fest.
- Verwenden Sie nur von VOLTR / Alice's Garden empfohlene Ersatzteile.

MASCHINE

Es wird dringend empfohlen, den Zustand Ihrer Maschine vor und nach jedem Gebrauch regelmäßig zu überprüfen :

- Überprüfen Sie das Netzteil (Verlängerungskabel + Maschinenkabel). Wenn es deutliche Anzeichen von Verschleiß oder Schnitten gibt, wechseln Sie das Verlängerungskabel oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst für die Stromversorgung Ihres Gerätes.
- Überprüfen Sie die Knöpfe und Sicherheitsvorrichtungen. Sie müssen intakt und einwandfrei funktionieren.
- Reinigen Sie die gesamte Maschine (Kunststoff, Sammeltasche, Lüftungsschlitze usw.) mit einer Bürste und einem feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Sie können eine Ölschicht mit einem Pinsel auf die Metallteile auftragen. Vor allem nicht mit einem Wasserstrahl reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Dies könnte die Kunststoffteile des Geräts beschädigen.
- Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, damit das Gerät ordnungsgemäß und sicher funktioniert.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.

ROLLEN

- Reinigen Sie Ihre Rollen/Walzen regelmäßig, um Schmutz, Erde und Gras zu entfernen.
- Überprüfen Sie beim Neustart Ihrer Maschine sorgfältig Ihre Klängen.
- Wenn Ihre Walzen abgenutzt oder stumpf sind, schärfen Sie sie.
- Wenn Ihre Walzen schief oder aus dem Gleichgewicht geraten, können Sie sie gerade ausrichten.
- Wenn Ihre Walzen zu beschädigt sind oder wenn die oben genannten Punkte das Problem nicht gelöst haben, ersetzen Sie sie.
- Nach jedem Gebrauch können Sie nach dem Reinigen der Walzen Öl mit einem Pinsel auftragen, um die Entstehung von Rost zu verhindern.

ROLLEN AUSTAUSCHEN

- Siehe Kapitel „Montage der Rollen“ S.85.

SAMMELTASCHE

- Untersuchen Sie die Sammeltasche vor jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie sie nicht, wenn sie in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Reinigen Sie den Behälter nach jedem Gebrauch. Trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn einlagern, um Schimmelbildung zu vermeiden

IHREN VERTIKUTIERER/ BELÜFTER VERSTAUEN

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um Ihr Gerät nach jedem Gebrauch und am Ende der Saison zu verstauen :

- Reinigen Sie die Maschine wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
- Überprüfen Sie die Rollen und reparieren oder wechseln Sie“sie gegebenenfalls (siehe Anfang des Abschnitts «Wartung“).
- Die verschiedenen beweglichen Teile einfetten und schmieren.
- Bringen Sie die Schnitttiefe in Transportposition.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen wie Düngemitteln, Verdünnern oder Kraftstoffen.
- Lassen Sie die Maschine immer abkühlen, bevor Sie sie wegräumen.
- Decken Sie Ihre Maschine nicht mit einer wasserdichten Plane ab. Durch Kondensation kann die zurückgehaltene Luftfeuchtigkeit die Metall- und Elektronikkomponenten Ihres Geräts beschädigen.
- Am Ende der Saison ist es zusätzlich zu den vorherigen Anweisungen wichtig, Ihre Maschine vor Frost und Feuchtigkeit zu schützen. Sie können die verschiedenen Teile des Griffs hochklappen und die Befestigungselemente lösen.

RECYCLING EINES ELEKTROGERÄTES

Die Komponenten Ihrer elektrischen Maschine können Elemente enthalten, die für die Umwelt gefährlich sind und nicht in der Natur oder mit Ihrem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um ein Risiko für den Planeten zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor, um Ihr Werkzeug zu entsorgen :

- Decken Sie die Anschlüsse der Steckdose mit Klebeband ab.
- Versuchen Sie nicht, die Komponenten des Geräts zu zerlegen oder darauf zuzugreifen.
- Verbrennen Sie die Maschine nicht.
- Entsorgen Sie die Gegenstände in einem Abfall- oder einem zugelassenen Recyclingzentrum.



FEHLERBEHEBUNG

Die folgende Tabelle zeigt die Arten von Fehlern und die möglichen Ursachen und zeigt Ihnen, wie Sie sie beheben können, wenn Ihr Gartengerät nicht richtig funktioniert.

Wenn Sie das Problem trotzdem nicht finden und beheben können, wenden Sie sich an unseren Kundendienst von Voltr / Alice.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Der Stecker ist nicht eingesteckt	Stecken Sie den Stecker ein
	Der Schalter ist defekt	Schalter ersetzen
	Verlängerung defekt	Testen Sie mit einer neuen Verlängerung
	Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt	Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen dem Stecker, dem Verlängerungskabel und dem Gerät
Abnormale Geräusche	Sie haben die Verriegelungstaste nicht gedrückt	Drücken Sie die Verriegelungstaste, bevor Sie den Ein / Aus-Griff drücken
	Blockierte Rollen	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis alle Elemente gestoppt sind. Entfernen Sie die blockierenden Elemente
Übermäßige Vibrationen	Lose Schrauben, Muttern oder Bolzen	Überprüfen Sie alle Schrauben und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest
	Die Klingen sind beschädigt	Richten Sie die Klingen gerade aus / schärfen Sie sie, bevor Sie wieder losfahren. Wenn die Vibration anhält, ersetzen Sie den Fräser
Unbefriedigende Ergebnisse	Fasern oder ein äußeres Element erschweren das Drehen der Räder	Überprüfen Sie, ob sich jedes Rad frei dreht, und entfernen Sie alle Gegenstände, die möglicherweise stören
	Der Boden ist zu hart	Ändern Sie die Arbeitstiefe
	Abgenutzte Walze	Ersetzen Sie die Walze
Das Gerät arbeitet nicht mit voller Leistung	Schlechte Arbeitstiefe	Tiefe einstellen
	Das Verlängerungskabel passt nicht zum Gerät	Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel
	Die Versorgungsspannung ist zu niedrig	Versuchen Sie es mit einer anderen Stromquelle
	Die Belüftungsöffnungen sind verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen

KONFORMITÄT

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC Declaration of Conformity

Wir erklären hiermit

We hereby declare,

dass das unten genannte Gerät in Anbetracht seiner Konstruktion und Bauart und in der von uns in Verkehr gebrachten Konfiguration den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit im Falle einer Änderung des Geräts ohne vorherige Vereinbarung mit uns.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Maschinenbezeichnung Machine description	Belüfter / Vertikutierer 1800W 1800W Lawn aerator/ Scarifier
Maschinentyp Machine type	WR6007-1800Q
Eingangsspannung Rated voltage	230–240V 50Hz
Relevante europäische Richtlinien Applicable EC Directives	2006/42/CE, in Bezug auf Maschinen
	2014/30/ EU, zur elektromagnetischen Verträglichkeit
	2011/65/EU, in Bezug auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten
Anwendbare harmonisierte Standards Applicable Harmonized Standards	2000/14/EC, in Bezug auf Lärmemissionen von Geräten, die außerhalb von Gebäuden verwendet werden, geändert durch 2005/88 / EG
	EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2
	EN 50636-2-92 : 2014
	EN 62233 : 2008
	AfPS GS 2014 : 01
	EN 55014-1 : 2017
	EN 55014-2 : 2015
	EN 61000-3-11 : 2000
	EN IEC 61000-3-2 : 2019

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leerlaufdrehzahl	3722 tr/min
Schutzklasse	II
Schutzzeichen	IPX4
Gewicht (mit Vertikutierer / Belüfterrolle)	13 kg / 12,7 kg
Arbeitsbreite	400mm
Leistung	1800W
Netzspannung	230–240 V AC / 50–60 Hz
Länge des Elektrokabels	35cm
Arbeitstiefe	5 Ebenen
Arbeitstiefe (Vertikutierer)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm
Arbeitstiefe (Belüfter)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm
Kapazität der Sammeltasche	55L

Druckniveau Akustik LPA	85,56 dB (A)
Leistungspegel gemessene Akustik LWA	100,55 dB (A)
Leistungspegel garantierte Akustik LWA	104 dB (A)
Unsicherheit K.	3 dB (A)
Gemessener Schwingungssemissionswert LWA	5,508 m/s ²
Unsicherheit K.	1,5 m/s ²

WARNUNG:

Die tatsächliche Höhe der Vibrationsemissionen kann je nach Art und Verwendungsmethode von dem in diesem Handbuch angegebenen Wert abweichen. Um die Vibrationslast während eines bestimmten Arbeitszeitraums genau abzuschätzen, müssen auch die Stopp- oder Leerlaufzeiten des Geräts berücksichtigt werden. Dies kann zu einer signifikanten Reduzierung des Vibrationslastvolumens über die gesamte Arbeitszeit führen.



WARNUNG ! Um durch Vibrationen verursachte Störungen der Durchblutung der Hände zu vermeiden, müssen Arbeitspausen eingelegt werden.

Beachten Sie Folgendes, um die Exposition gegenüber Vibrationen und Geräuschen zu minimieren:

- Verwenden Sie das Gerät nur in einer Weise, die der Konstruktion und den Anweisungen entspricht.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand und warten Sie es ordnungsgemäß.
- Verwenden Sie die richtigen Werkzeuge mit dem Gerät und halten Sie sie in gutem Zustand.
- Halten Sie die Griffe / Greifflächen immer in gutem Zustand.
- Verteilen Sie die Arbeit für große Flächen auf mehrere Tage.
- Tragen Sie Handschuhe.



WARNUNG ! Dieses Gerät erzeugt im Betrieb ein elektromagnetisches Feld! Dieses Magnetfeld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, sollten Personen mit medizinischen Implantaten vor der Verwendung dieses Produkts ihren Arzt und den Implantathersteller konsultieren !

GARANTIE

- Bei VOLTR/ Alice's Garden erhält der Verbraucher für sein Gerät für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum eine Garantie für Herstellungs- und Materialfehler.
- Wenn sich herausstellt, dass ein Teil während der Garantiezeit defekt ist, können Sie von Ihrem Recht Gebrauch machen, indem das defekte Teil gemäß den vom Kundendienst von VOLTR/ Alice's Garden festgelegten Bedingungen repariert oder ersetzt wird.
- Die Umsetzung der Garantie von Alice's Garden (WALIBUY) erfolgt durch den Ersatz der beschädigten Teile, Hin- und Rückversand erfolgt zu Lasten des Käufers.
- Diese Garantie gilt nicht bei Missbrauch, Missbrauch oder unbefugter Reparatur. Wenn die Rücksendung des defekten Produkts an unsere Werkstätten erforderlich ist, wird dies bewertet und Sie werden über die durchzuführenden Reparaturen informiert.
- Unsere Geräte sind für die Verwendung in einer privaten und persönlichen Umgebung vorgesehen. Die Verwendung in einer professionellen Umgebung würde automatisch alle Garantien ungültig machen.

LISTE DER AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE

- Schäden, Ausfälle, Pannen oder Mängel, die auf Ursachen externen Ursprungs zurückzuführen sind,
- Fehler aufgrund von Änderungen der Konstruktion und der ursprünglichen Eigenschaften des Geräts,
- Fehler bei Teilen, die nicht den vom Hersteller empfohlenen entsprechen,
- Die Einstellungen, die zugänglich sind, ohne das Gerät abzubauen,
- Die Kosten für Inbetriebnahme, Einstellung, Reinigung und Tests, die nicht aus garantierten Schäden resultieren,
- Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers,
- Reparaturen und Schäden am Gerät nach einer Reparatur durch eine andere Person außerhalb unserer Werkstätten oder ohne unsere vorherige Zustimmung,
- Behelfsmäßige oder vorübergehende Reparaturen sowie die Folgen einer daraus resultierenden Verschlimmerung des Schadens,
- Schäden durch Korrosion, Oxidation und unsachgemäßen Anschluss,
- Der Austausch fehlender/beschädigter Teile nach Erhalt, die nicht auf dem Lieferschein angegeben sind,
- Austausch von Verschleißteilen*.

* Ihr VOLTR-Gerät unterliegt der gesetzlichen Garantie, besteht jedoch aus Verschleißteilen. Diese Teile nutzen sich normalerweise während des normalen Haushaltsgebrauchs ab und müssen eventuell vom Benutzer nach Genehmigung durch den Kundendienst von VOLTR / Alice's Garden ausgetauscht werden. Außer wenn diese Verschleißteile beim Auspacken einen Defekt oder einen Herstellungsfehler aufweisen, können sie nicht von der Garantie abgedeckt werden:

- Walzen;
- Räder;

IMPORTÉ PAR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANCE
Service après vente : sav.alicesgarden.fr - sav.alicesgarden.be

IMPORTADO POR WALIBUY SPAIN SL
Carrer de Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPAÑA
Servicio postventa : alicesgarden.es/cms/contacto

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN UK LTD
Office G07, Dowgate Hill House, EC4R 2SU London - UNITED KINGDOM
After sales service: alicesgarden.co.uk/cms/contact-us

INGEVOERD DOOR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANKRIJK
After-sales : aftersales.alicesgarden.nl - aftersales.alicesgarden.be

IMPORTADO PARA WALIBUY SPAIN SL
Carrer de Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPAÑA
Serviço pós-venda : alicesgarden.pt/cms/contacto

IMPORTATO DA WALIBUY ITALIA S.R.L
Via Torino 60, 20123 MILANO - ITALIA
Contatto : contatto@alicesgarden.it

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN OUTDOOR PTY LTD
SHOP 1, 1 Denham Street Bondi 2026 NSW - AUSTRALIA
Contact : service@alicesgarden.com.au

IMPORTIERT VON WALIBUY SAS
270 AVENUE DE L'ESPACE, 59118 WAMBRECHIES - FRANKREICH
Kundendienst : kundenservice@alicesgarden.de
